

## Deuteronomium Anaase Mose Nwoma A Etɔ So Enum

### *Wɔtu Firi Horeb*

<sup>1</sup> Yei ne nsem a Mose ka kyerɛɛ Israelfoo nyinaa wɔ esere no so wɔ Yordan apueɛɛ. Wɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Yordan bɔnhwa a eben Suf, wɔ Paran, Tofel, Laban, Haserot ne Di-Sahab ntam no. <sup>2</sup> Efiri Horeb de kɔ Kades-Barnea no, ekwan a efa bepɔ Seir no ye nnaɔua dubaako kwan.

<sup>3</sup> Israelfoo firii Bepɔ Sinai no, afe a etɔ so aduanan no bosome dubaako no eɔa a eɔi ekan no, Mose kaa nsem a AWURADE hyɛɛ no sɛ onka nkyere Israelfoo no pɛpɛpɛ kyerɛɛ wɔn. <sup>4</sup> Okaa saa asem yi wɔ eberɛ a na wɔadi Amorifoo ohene Sihon a na ɔdi adeɛ wɔ Hesbon ne Basanhene Og a na ɔdi adeɛ wɔ Astarot ne Edrei so nkonim.

<sup>5</sup> Yordan agya a ewɔ Moab asase so na Mose firii aseɛ kyerɛkyerɛɛ mmara no mu sɛ:

<sup>6</sup> AWURADE ka kyerɛɛ yen wɔ Horeb sɛ: “Moatena saa bepɔ yi so akyere dodo. <sup>7</sup> Montutu nkɔtena Amorifoo nkokoo so; monkɔtena nnipa a wɔbemmen Araba mmepɔ no mu ne atɔɛ mmepɔ ayaase nyinaa mu; monkɔ Negeb na momfa mpoano nkɔsi Kanaanfoo asase so ne Lebanon nkɔduru Asubɔnten Eufurate ho. <sup>8</sup> Montie! Mede saa asase yi ama mo. Monkɔ na monkɔfa asase a AWURADE hyɛɛ bɔ sɛ ɔde bɛma mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob ne wɔn aseɔɔ no.”

### *Akannifoɔ No Yie*

<sup>9</sup> Saa eberɛ no, meka kyerɛɛ nnipa no sɛ, “Me nko ara merentumi nyɛ mo ho adwuma. <sup>10</sup> AWURADE, mo Onyankopɔn, ama moadore enti enne yi, mo ase afɛɛ te sɛ osoro nsoromma. <sup>11</sup> AWURADE mo agyanom Onyankopɔn mma mo nnɔre mmɔho mpempem na onhyira mo sedɛɛ wahyɛ mo bo no. <sup>12</sup> Na ebeyɛ den na me nko metumi masoa mo haw ne mo nnesoa ne mo aperedie? <sup>13</sup> Monyi mmarima bi a wɔwɔ nyansa, nteaseɛ, na wɔwɔ edin pa mfiri abusuakuo biara mu na memfa wɔn ntuatua mo ano.”

<sup>14</sup> Mobuaa me sɛ, “Dwuma a woasusu sɛ wobedi no yɛ.”

<sup>15</sup> Enti, mede mo mmusuakuo mu mmarima atitire, anyansafoɔ a wɔn anim wɔ nyam no tuatuaa mo ano apem apem, oha oha, aduonum aduonum ne edu edu so mpanin ne mo mmusuakuo so sɛ ahwefoɔ. <sup>16</sup> Na atemmufɔɔ a wɔwɔ ho saa eberɛ no nso, mehyɛɛ wɔn sɛ, sɛ akasakasa ba anuanom ntam, sɛ asem no yɛ Israelni ne ne nua bi anaa Israelni ne ohoɔ bi a, monhwe na mommu atenteneneɛ. <sup>17</sup> Mo atemmuo mu, mommmu ntenkyea. Montie oketewa ne okesɛɛ pɛ. Monnsuro onipa biara, efiri sɛ, Onyankopɔn na obu aten. Asem a eyɛ den ma mo no, momfa mmɛ me na menni. <sup>18</sup> Na saa eberɛ no, mekaa biribiara a esɛ sɛ moyɛ kyerɛɛ mo.

### *Wɔsoma Akwansrafoɔ*

<sup>19</sup> Na sedɛɛ AWURADE hyɛɛ yɛn no, yɛfirii Horeb de yɛn ani kyerɛɛ Amorifoɔ bepo a yɛnam

esere pradada a moahunu no so koduruu Kades-Barnea. <sup>20</sup> Afei, meka kyereɛ mo sɛ, “Moaduru Amorifoɔ beɔman a AWURADE de rema yen no so. <sup>21</sup> AWURADE, mo Onyankopɔn, de asase no ama mo. Momforo nkɔfa sɛdeɛ AWURADE, mo agyanom Onyankopɔn, ka kyereɛ mo no. Monnsuro: mommma obi ntu mo aba mu.”

<sup>22</sup> Enna mo nyinaa baa me nkyen bekaa sɛ, “Momma yensoma mmarima nni yen anim na wɔnkɔsra asase no mma yen na wɔmmɛka deɛ wɔbehunu nkyere yen na eno na ebekyere yen ekwan ne nkuro ko a yɛbɛfa so.”

<sup>23</sup> Na saa nsusuiɛ yi yɛ ma me enti meyii akwansrafoɔ dumieniu a ɔbaako biara firi mo mmusuakuo dumieniu no mu. <sup>24</sup> Wɔforoo beɔ no na wɔkoduruu Eskol subɔnhwa mu sraa hɔ. <sup>25</sup> Na wɔfaa asase no so aba bi de breɛ yen. Na wɔkaa sɛ, asase a AWURADE yen Onyankopɔn de ama yen no yɛ asase pa.

### *Israelfoɔ Anwiinwii*

<sup>26</sup> Nanso, na mompɛ sɛ moforo kɔ soro. Motee AWURADE asem so atua. <sup>27</sup> Monwiinwii wɔ mo ntomadan mu kaa sɛ, “AWURADE tan yen enti na ɔde yen firi Misraim de yen abɛhyɛ Amorifoɔ nsam sɛ wɔnkunkum yen. <sup>28</sup> Yerekɔ no sɛn? Yen akwansrafoɔ no amanneɛbɔ no abu yen aba mu. ‘Wɔka sɛ asase no so nnipa yɛ atentene ahɔɔdenfoɔ sene yen. Wɔn nkuro yɛ akɛsɛɛ a afasuo a wɔatoto afa ho no kɔ ɔsorosoro. Na mpo, yɛhunuu Anakfoɔ mma no bi wɔ hɔ!’ ”

<sup>29</sup> Na meka kyereɛ mo sɛ, “Monnsuro! <sup>30</sup> AWURADE di mo anim. Ɔbɛko ama mo sɛdeɛ mohunuu no sɛ ɔyɛɛ wɔ Misraim no. <sup>31</sup> Na

mohunuu nso sɛdɛɛ AWURADE kɔɔ so hwɛɛ mo ntoatoasoɔ wɔ ɛsɛrɛ so ha sɛdɛɛ agya hwɛ ne ba no. Afei, ɔde mo abɛduru beaɛɛ ha.”

<sup>32</sup> Nanso, dɛɛ ɔyɛ maa mo no nyinaa akyi no, moannye AWURADE anni. <sup>33</sup> Ɔdii mo anim pɛɛ beaɛɛ pa maa mo tenaɛɛ, de ogyadum kyɛrɛɛ mo ɛkwan anadwo de omununkum dum kyɛrɛɛ mo ɛkwan awia.

<sup>34</sup> AWURADE tee sɛ morenwiinwii no, ne bo fuu yie na ɔkaa ntam sɛ, <sup>35</sup> “Saa awoɔ ntoatoasoɔ bɔne yi mu, onipa baako koraa nni hɔ a ɔbɛhunu asase pa a maka ho ntam sɛ mede bɛma mo agyanom <sup>36</sup> agye Yefune babarima Kaleb. Ɔno na ɔbɛhunu saa asase yi. Mede asase a ne nan sii so no bɛma ɔne n’asefoɔ, ɛfiri sɛ, wadi AWURADE akyi nokorɛm.”

<sup>37</sup> Me nso, ɛsiane mo enti, AWURADE bo fuu me. Ɔka kyɛrɛɛ me sɛ, “Wo nan rensi Bɔhyɛ Asase no so da! <sup>38</sup> Na mmom, wo ɔboafɔɔ Nun babarima Yosua na ɔbɛdi ɔmanfoɔ no anim akɔ asase no so. Na sɛ ɔreboa ne ho akɔ hɔ a, hyɛ no nkuran. <sup>39</sup> Mede asase no bɛma wo mma a wɔnnim biribiara. Wo mma a wɔnnim papa nnim bɔne no. Na mosuro sɛ wɔbɛfa wɔn nnommum, nanso wɔn na mede asase no bɛma wɔn. Wɔn na wɔbɛtena asase no so. <sup>40</sup> Na mo dɛɛ, monnane mo ani nkɔ ɛsɛrɛ so a ɛrekɔ Ɛpo Kɔkɔɔ no so hɔ.”

<sup>41</sup> Ɔna mogye too mu sɛ “Yɛayɛ bɔne atia AWURADE. Yɛbɛkɔ asase no so akɔkɔ sɛdɛɛ AWURADE aka akyerɛ yɛn no.” Enti, wɔfaa wɔn akodeɛ miaɛɛ. Na wɔgye di sɛ ɛhɔ sodie bɛyɛ mmɛrɛ ama wɔn.

<sup>42</sup> Nanso, AWURADE ka kyɛrɛɛ me sɛ, “Ka kyɛrɛ wɔn sɛ, ‘Mma wɔnnkɔkɔ, ɛfiri sɛ, wɔkɔ a

merenni wɔn akyi. Wɔn atamfoɔ no bedi wɔn so.' ”

<sup>43</sup> Asem a meka kyereɛ mo ni, nanso moantie. Na mmom, mosɔre tiaa AWURADE ahyedee no bio nam ahomasoɔ so kɔɔ asase no so kɔkoeɛ.

<sup>44</sup> Amorifoɔ a wɔte bepo no so nso sɔre baa se nwowa ne mo koeɛ. Wɔtaa mo kunkumm mo firii Seir kɔduruu Horma. <sup>45</sup> Afei, mosane baa mo akyi besuu wɔ AWURADE anim, nanso wantie.

<sup>46</sup> Enti, motenaa Kades nna bebreɛ.

## 2

### *Esere So Ananteanantes*

<sup>1</sup> Afei, yesane yen akyi de yen ani kyereɛ esere so wɔ baabi a Eɔo Kɔkɔɔ no da ho sedee AWURADE kyereɛ me se menyɛ no. Yenantenante faa Seir bepo ho nna bebreɛ.

<sup>2</sup> Akyire no, AWURADE ka kyereɛ me se, <sup>3</sup> “Moatwa afa saa bepo yi ho akyere yie enti monnane mo ani nkyere atifi fam. <sup>4</sup> Hye ɔman no se, ‘Mobeɛfa mo nuanom EDOMFOO a wɔye Esau asefoɔ a wɔte Seir no asase so. EDOMFOO no besuro mo, nanso monhwɛ yie. <sup>5</sup> Monnhye wɔn abufuo a ede ɔko beba, na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo; mpo, baabi a mode mo nan betia, efiri se, mede Seir bepo kuro ama Esau se n’atenaee. <sup>6</sup> Aduane biara a mobeɛdi ne nsuo biara a mobenom no, montua wɔn ho ka.’ ”

<sup>7</sup> AWURADE ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa. Wahwe mo so wɔ mo akwantuo wɔ esere kakraa yi nyinaa so. Saa mfee aduanan yi nyinaa mu, AWURADE aka mo ho na hwee ho anhia mo.

<sup>8</sup> Yetwa faa yen nuanom a wɔye Esau asefoɔ a wɔte Seir no ho. Yefaa Araba subɔnhwa ekwan

no a efiri Elat ne Esion-Geber no so na yebɛfaa Moab esere so ekwan no so.

<sup>9</sup> AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, “Monnha Moabfoɔ no anaa monnteetee wɔn sɛdeɛ ede ɔko beba, na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo. Efiri sɛ, mede Ar ama Lot asefoɔ sɛ agyapadeɛ.”

<sup>10</sup> Kane no na Emifoɔ na wɔte hɔ. Na wɔsoso na wɔdɔɔso a wɔwɔware te sɛ Anakfoɔ no.

<sup>11</sup> Wɔn nso, na wɔye abrane sɛ Anakfoɔ no ara pɛ, a na wɔfre wɔn Refaimfoɔ, nanso Moabfoɔ deɛ, na wɔfre wɔn Emifoɔ. <sup>12</sup> Kane no na Horifoɔ na wɔte Seir, nanso Esau asefoɔ tuu wɔn firii hɔ. Wɔsɛɛ Horifoɔ no tenaa wɔn ananmu sɛdeɛ Israel yɛɛ wɔ asase a AWURADE de maa wɔn sɛ wɔn agyapadeɛ no so no pɛpɛpɛ.

<sup>13</sup> AWURADE kaa sɛ, “Afei, sɔre na kɔtwa asuwa Sered no.” Na yɛkɔtwaa asuwa Sered.

<sup>14</sup> Na nna dodoo a yede nante firi Kades-Barnea besii sɛ yetwaa asuwa Sered no yɛ mfirmhyia aduasa nwɔtwe. Saa eberɛ no, na mmarima a wɔanyinyini yie a wɔbetumi ako ɔko no nyinaa awuwu wɔ esere no so sɛdeɛ Awurade kaɛ no.

<sup>15</sup> Na AWURADE nsa tiaa wɔn ara kɔsi sɛ wɔn nyinaa bewuwuu wɔ wɔn atenaɛ hɔ.

<sup>16</sup> Akofoɔ no nyinaa wuwu firii nnipa no mu pɛ, <sup>17</sup> AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, <sup>18</sup> “Ennɛ, esɛ sɛ wofa Ar kɔsi Moab mantam mu. <sup>19</sup> Na sɛ woduru Amonfoɔ mu a, nha wɔn anaa nhyɛ wɔn ahometɛɛ a ede wɔn beko ɔko mu, efiri sɛ, meremma mo Amorifoɔ nsase no bi. Mede ama Lot asefoɔ sɛ agyapadeɛ.”

<sup>20</sup> Saa beaɛɛ hɔ na abrane akɛsɛɛ a na Amonfoɔ fre wɔn Samsumin no na wɔte kane no. <sup>21</sup> Na wɔye nnipa ahɔɔdenfoɔ a wɔdɔɔso na wɔwɔware te sɛ Anakfoɔ no. Na AWURADE sɛɛɛ

Samsumifoɔ no wɔ Amonfoɔ anim ma wɔtuu wɔn tenaa wɔn anan mu. <sup>22</sup> Saa ara na AWURADE sɛɛ Horifoɔ wɔ Esau asefoɔ a na wɔte Seir no anim ma wɔtuu wɔn, tenaa wɔn anan mu de bɛsi ɛnnɛ yi. <sup>23</sup> Na Awifoɔ nso a wɔtenaa nkuraa nkuraa hwete kɔduruu Gasa no nso, Kaftorfoɔ a wɔfiri Kaftor bɛsɛɛ wɔn, tenaa wɔn anan mu.

### *Wɔdi Amoriheɛ Sihon So*

<sup>24</sup> “Sɔre kɔtwa Arnon subonhwa. Mede Hesbonhene Sihon a ɔyɛ Amorini no ne n’asase ahyɛ wo nsa. Kɔto hyɛ ne so, na monko, na fa n’asase no. <sup>25</sup> Ɛfiri ɛnnɛ yi ara, mede mo ho suro ne hu bɛhyɛ aman a wɔwɔ ɔsoro ase nyinaa mu. Wɔbɛte mo ho nsem na wɔn ho bɛpopo na mo enti, wɔanya adwenemhaw.”

<sup>26</sup> Metuu abɔfoɔ firii Kedemot ɛsɛɛ so kɔɔ Hesbonhene Sihon nkyɛn asomdwoɛɛ so kɔka kyerɛɛ no sɛ, <sup>27</sup> “Ma yɛntwam w’asase so ha. Yɛbɛfa ɛkwan tempɔn mu a yɛremmane mfa benkum anaa nifa so baabiara. <sup>28</sup> Tɔn aduane ma yɛnni na tɔn nsuo nso ma yɛnnom. Deɛ yɛrehwehwɛ ara ne ɛkwan a wobɛma yɛn ama yɛatwam wɔ w’asase so, <sup>29</sup> sɛdɛɛ Esau asefoɔ a na wɔte Seir ne Moabfoɔ a na wɔte Ar yɛɛ yɛn no. Ma yɛntwam nkɔsi sɛ yɛbɛtwam Yordan akɔsi asase a AWURADE de ama yɛn no so.” <sup>30</sup> Nanso, Hesbonhene Sihon amma yɛamfa n’asase so antwam. Ɛfiri sɛ, AWURADE yɛɛ ne honhom sisirii, pirim n’akoma sɛdɛɛ ɔnam so de no bɛhyɛ wo nsam nam so adi wɔn so nkonim sɛdɛɛ wayɛ no ɛnnɛ yi.

<sup>31</sup> AWURADE ka kyerεε me sε, “Mafiti aseε de Sihon ne ne ɔman ahyε wo nsam. Afei, fiti aseε na di wɔn so, na fa n’asase no.”

<sup>32</sup> Eberε a Sihon ne ne dɔm behyiaa yen ɔko so wɔ Yahas no, <sup>33</sup> AWURADE de no maa yen ma yedii ɔno, ne ne manfoɔ nyinaa so. <sup>34</sup> Na yefaa ne nkuro nyinaa saa eberε no sεε ne mmarima, mmaa ne mmɔfra a wɔwɔ kuropon biara mu a yeannya obiara, <sup>35</sup> gye afieboa nko na yefomm wɔn faεε, εna nkuro a yefaeε no mu asadeε. <sup>36</sup> Efiri Aroer a εda Arnon subɔnhwa ano ne kuro a εda subɔnhwa no mu no so de kɔsi Gilead no, kuro biara nni hɔ a na εsodie ye den ma yen; AWURADE de ne nyinaa hyεε yen nsa. <sup>37</sup> Nanso, yeammen Amorifoɔ a na wɔwɔ Asubɔnten Yabok ho ne mmepɔ no so nkuro no baabiara a AWURADE yen Onyankopɔn hyεε yen sε yennko no.

### 3

#### *Basanhene Og So Nkonimdie*

<sup>1</sup> Afei, yede yen ani kyerεε Basan ekwan so. Basanhene Og ne n’asraadɔm firi behyiaa yen wɔ Edrei ne yen koeε. <sup>2</sup> Nanso, AWURADE ka kyerεε me sε, “Nsuro no, efiri sε, mede ɔno ne n’akodɔm ne n’asase nyinaa ahyε wo nsa. Asem a etoo Amorifoɔhene Sihon wɔ Hesbon no, saa asem korɔ no ara bi na εβeto no.”

<sup>3</sup> Enti, AWURADE, yen Onyankopɔn, sane de Basanhene Og ne n’akodɔm nyinaa hyεε yen nsa. Yeβɔ wɔn guie a anka wɔn mu baako koraa. <sup>4</sup> Saa eberε no, yefaa wɔn nkuropon nyinaa. Nkuropon aduosia no mu baako koraa nni hɔ



a yeannye amfiri wɔn nsam. Argob mantam a eye Og ahenkuro wɔ Basan nyinaa ka ho. <sup>5</sup> Saa nkuropon yi nyinaa, na wɔato afasuo atentene afa ho de nnadeɛ apono atoto ano. Saa ebere korɔ no ara mu, yefaa nkuraa a na wɔntoo afasuo mfaa ho bebree. <sup>6</sup> Yesɛɛɛ Basan kuropon no korakora sɛdeɛ yesɛɛɛ Hesbonhene Sihon no. Yesɛɛɛ nkuro no ne emu mmarima, mmaa ne mmɔfra nyinaa pasapasa. <sup>7</sup> Nanso, afieboa nyinaa ne nkuro no mu asadeɛ deɛ, yefom faeɛ.

<sup>8</sup> Amorifoɔ ahemfo baanu nsase a na ededa Asubonten Yordan apueeɛ fam no nyinaa, yefaeɛ —nsase a efiri Arnon subɔnhwa kɔsi bepo Hermon so nyinaa. <sup>9</sup> Sidonfoɔ frɛ no Hermon Sirion enna Amorifoɔ frɛ no Senir. <sup>10</sup> Yeadi nkuropon a ewɔ bepo no apampam no nyinaa so a Gilead ne Basan ka ho de kɔsi nkuro a ewɔ Saleka ne Edrej, a na eye Og ahemman wɔ Basan no nso ka ho bi. <sup>11</sup> Abrane no deɛ, Basanhene Og nko na na waka. Ne dadeɛ mpa tenten boro anammɔn dumiensa enna ne tɛtɛtɛ ye anammɔn nsia. Eɗa so wɔ Amonfoɔ kuropon Raba mu seesei ara.

### *Nsase No Mu Kyekye Wɔ Yordan Apueeɛ Fam*

<sup>12</sup> Yefaa asase no, mede asase no fa a eɗa firi Aroer Arnon subɔnhwa mu ne Gilead bepo fa ne ne nkuro no maa Rubenfoɔ ne Gadfoɔ. <sup>13</sup> Afei, mede asase no nkaeɛ a eye Gilead ne Basan nyinaa a eye na anka eye Og ahemman no maa Manase abusua fa no. Saa Basan no nyinaa na wɔfrɛ no abrane asase. <sup>14</sup> Manase abusua ɔkannifoɔ Yair faa Argob asase no nyinaa a ene Basan kɔsii Gesurfoɔ ne Maakatfoɔ hyee so. Ɔde ne din too asase no frɛɛ ho Hawot-Yair de besi

enne. <sup>15</sup> Mede Gilead maa Makir, <sup>16</sup> Rubenfoɔ ne Gadfoɔ no, memaa wɔn asase bi a efiri Gilead fa bi, kɔsi Arnon subɔnhwa ho, de kɔsi Asubɔnten Yabok a eye Amonfoɔ hyee no so. <sup>17</sup> Atɔee hyee no firi Asubɔnten Yordan a eɔda Araba a efiri Kineret kɔsi Nkyene Eɔo a eɔda Pisga bepo ayaase no.

<sup>18</sup> Na mehyee mo saa eberɛ no sɛ, “AWURADE mo Onyankopɔn de asase yi ama mo sɛ momfa. Nanso mo mmarima akofoɔ nyinaa nhye akodeɛ nni mo nuanom Israelfoɔ anim ntwɔ Yordan. <sup>19</sup> Mo yerenom, mo mma ne mo afieboa bebrebe no deɛ, monnya wɔn wɔ mo akyi wɔ nkuro a mede ama mo no so. <sup>20</sup> Sɛ AWURADE bɔ Israelfoɔ a wɔaka no ho ban na wɔtena asase a AWURADE de ama wɔn a etwam Asubɔnten Yordan no so a, afei motumi sane mo akyi ba asase a mede ama mo no so.”

### *Wɔamma Mose Anko Asase No So*

<sup>21</sup> Saa eberɛ no, meka kyerɛɛ Yosua sɛ, “Woahunu deɛ AWURADE wo Onyankopɔn aye saa ahemfo baanɔ yi. Saa ara na ɔbeyɛ aheman a ewɔ Yordan atɔee fam no nyinaa. <sup>22</sup> Nsuro aman a wɔwɔ ho no na AWURADE beko ama wo.”

<sup>23</sup> Saa eberɛ no, mesrɛɛ AWURADE sɛ, <sup>24</sup> “Aɔ Otumfoɔ AWURADE, meye w’akoa. Afei, na worekyerɛ me wo kɛseyɛ ne wo tumi. Onyame bɛn na ɔwɔ ɔsoro anaa asase so a ɔbetumi aye mmaninneɛ te sɛ wo? <sup>25</sup> Mesrɛ wo, ma me ntwɔ Yordan nkɔhwɛ asase nwanwa a eɔda efa ho, ɔman fɛfɛ no ne Lebanon mmepɔ no.”

<sup>26</sup> Nanso esiane mo enti, AWURADE bo fuu me. Na wantie me. Na AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ “Eye, nka saa asem yi ho hwee bio nkyerɛ me.

27 Foro kɔ Pisga na hwe atɔee ne atifi ne anafɔɔ ne apueee. Esiane sɛ, wɔrentwa Yordan no enti, w'ankasa fa w'ani hwe asase no. 28 Nanso, tu Yosua na bɔ n'aba so, na hye no den na ɔno na ɔbedi saa nnipa yi anim atwa na wama wɔadi asase a w'ani tua yi so." 29 Eno enti, yetenaa subɔnhwa a eɛn Bet-Peor.

## 4

### *Ɔsetie Ho Afotuo*

1 Afei, Israel montie mmara ne nhyehyeeɛ a merebɛkyerekyere mo yi yie. Monni so na moanya nkwa, na moatumi akɔ asase a AWURADE mo agyanom Onyankopɔn de rema mo no so na moatena ho. 2 Mommfa bi nka ho, na monnyi biribiara nso mfiri mmara a AWURADE mo Onyankopɔn de ama me sɛ memfa mma mo no mu, na mmom monni so.

3 Mode mo ani hunuu deɛ AWURADE yee mo wɔ Baal-peor no. Ɔsee nnipa pii a na wɔsom abosom no. 4 Nanso, wɔn a na wɔdi AWURADE mo Onyankopɔn nokore nyinaa da so te ase besi enne.

5 Sɛ moduru asase a mobetena so no so a, yeinom ne mmara a eɛ sɛ modi so. Efiri Awurade, yen Onyankopɔn, nkyen. Ɔde ama me sɛ memfa mma mo. 6 Sɛ modi so a, eɛɛma mo agye nim wɔ adwene ne nyansa mu. Na sɛ aman a wɔatwa mo ho ahyia no te saa mmara yi a, wɔbeteam sɛ, "Ɔman ben na wɔwɔ nyansa ne adwene sɛ Israel!" 7 Ɔman kɛsɛɛ ben na ewɔ onyame a ɔben wɔn pɛɛ te sɛ AWURADE, yen Onyankopɔn, a yɛfrɛ no a ɔgye yen so yi? 8 Na

ɔman bɛn na ɛwɔ edin sei a ɛwɔ mmara pa te sɛ saa mmara yi a mede rema mo ɛnne yi?

<sup>9</sup> Monhwɛ yie! Monhwɛ yie pa ara na mo werɛ amfiri deɛ moahunu sɛ AWURADE yɛ ma mo. Sɛ mote ase yi, mommma saa nsem yi mfiri mo adwene mu da! Na monhwɛ nso sɛ mo mma ne mo nananom nso bɛte. <sup>10</sup> Ka kyere wɔn, ne titire no, ɛda a mokɔgyinaa AWURADE mo Onyankopɔn anim wɔ beɔ Horeb a ɔka kyereɛ me sɛ, “Frɛ ɔmanfoɔ no wɔ m’anim na mekyere wɔn deɛ wɔnye no. Sɛ ɛba saa a, wɔbɛsua sɛdeɛ wɔbɛdi me ni berɛ dodoo a wɔte ase no, na ɛnam so ma wɔatumi akyere wɔn mma mmara no.” <sup>11</sup> Mobeɔgyina benee beɔ no ayaase ɛberɛ a na beɔ no rehye no. Eɔyaframa no tu koo soro a omununkum ne esum kabii aduru no. <sup>12</sup> Na AWURADE kasa faa ogya no mu kyereɛ mo. Motee nsem no, nanso moanhunu no. ɛnne kɛkɛ na ɛbaeɛ. <sup>13</sup> ɔdaa n’apam a ɔkyereɛ mo sɛ monni so no adi; mmara nsem edu a ɔtwereɛ guu aboo ɛpono mmienu so no. <sup>14</sup> Saa ɛberɛ no na Awurade hyɛɛ me sɛ memfa mmara a ɛsɛ sɛ modi so wɔ asase a morebɛhyene so akɔtena so no mma mo.

### *Ahonisom Ho Kɔkɔbo*

<sup>15</sup> Monhwɛ yie! ɛberɛ a AWURADE kasa faa ogya mu kyereɛ mo firi beɔ Horeb so no, moanhunu no. <sup>16</sup> ɛno enti, Monnnaadaa mo ho nye mfonɛ hunu bi wɔ mo tirim sɛ ɔyɛ ɔbaa anaa ɔbarima, <sup>17</sup> aboa anaa anomaa, <sup>18</sup> aboa a ɔwea fam anaa nsuomnam. <sup>19</sup> Na sɛ mohwɛ ewiem na mohunu owia, ɔsrane ne nsoromma a, mma wɔnntwetwe mo nkɔsom wɔn. AWURADE, mo Onyankopɔn, yɛɛ saa ewiem abodeɛ yi maa

nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa. <sup>20</sup> Na mo deɛ, AWURADE yii mo firii dadeɛ fononoo mu wɔ Misraim sɛ mommɛyɛ n'adedifoɔ sɛdeɛ mote enne yi.

<sup>21</sup> Mo enti, AWURADE bo fuu me yie. Ɔkaa ntam sɛ, merentwa Asubɔnten Yordan nkɔ asase pa a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo sɛ mo agyapadeɛ sononko no so da. <sup>22</sup> Ɛwom sɛ mobɛtwa Yordan akɔtena hɔ asase no so, na me deɛ, mɛwu wɔ asuo no fa ha. <sup>23</sup> Enti, monhwɛ yie na moammu apam a AWURADE, mo Onyankopɔn, ne mo ayɛ no so. Sɛ moyɛ abosom sɛso biara a mo AWURADE mo Onyankopɔn abra mo no a, na ɛkyɛ sɛ, moabu apam no so. <sup>24</sup> AWURADE, mo Onyankopɔn, yɛ Onyame ninkunfoɔ ne ogya a ɔhyɛ adeɛ Onyankopɔn.

<sup>25</sup> Moawowo mma ne mmanana akyi, na moatena asase no so akyɛre no, sɛ bɔne fa mo na moyɛ ohoni bi nam so yɛ bɔne wɔ AWURADE mo Onyankopɔn ani so nam so hyɛ no Abufuo a, <sup>26</sup> mɛfrɛ ɔsoro ne fam sɛ m'adansefoɔ de tia mo saa ɛda yi sɛ, ntem so, mobɛhyɛ afiri asase a moretwam wɔ so akɔ Yordan akɔfa no so. Morentena hɔ nkyɛ na wɔasɛ mo pasapasa. <sup>27</sup> Na AWURADE bɛbɔ mo apansam aman mu a mo mu kakra bi na wɔbɛtena ase. <sup>28</sup> Ɛhɔ a ɛyɛ ahɔhosase no so na mobɛsom ahoni a wɔde nnua ne abɔɔ na ayɛ, anyame a wɔnhunu adeɛ na wɔntɛ asem na wɔnnidi nte hwa no. <sup>29</sup> Ɛhɔ na mobɛpere bio ahwehwɛ AWURADE mo Onyankopɔn. Na sɛ mode mo akoma ne mo kra nyinaa hwehwɛ no a, mobɛhunu no. <sup>30</sup> Sɛ ɔhaw bi to mo na yeinom nyinaa ba mo

so a, akyire no, mobesane akɔ AWURADE mo Onyankopɔn nkyen na moaye ɔsetie ama no. <sup>31</sup> Efiri se, mo Awurade mo Onyankopɔn no ye mmɔborɔhunu Onyankopɔn. Ɔrennya mo na ɔrensɛe mo anaa ne were remfiri apam a ɔne mo agyanom pameee a ɔkaa ntam sii so no.

### *Onyankopɔn Ye Baako*

<sup>32</sup> Hwehwɛ abakɔsem mu firi ebere a Onyankopɔn bɔɔ nnipa wɔ asase so besi enne yi. Afei, hwehwɛ firi ɔsoro ano kɔsi ɔsoro ano. Hwe se biribi keseɛ a ete se yei asi pen anaase woate biribi saa pen? <sup>33</sup> Ɔman bi ate Onyankopɔn nne se ɔrekasa afiri ogya mu sɛdeɛ moteeɛ na wɔda so te ase yi anaa? <sup>34</sup> Onyame foforo bi nam ɔgye a ɔnam amanehunu, nsɛnkyerennee a eye nwanwa, ɔko, tumidie ne ahodwiredeɛ so agye ɔman bi afiri ɔman foforo bi nsam afa se ne dea anaa? Nanso, saa na AWURADE, mo Onyankopɔn, ye maa mo wɔ Misraim a mo ani hunuie.

<sup>35</sup> Ɔdaa yeinom nyinaa adi kyereɛ mo sɛdeɛ ebeye a mɔbehunu se AWURADE ye Onyankopɔn a n'akyi obi nni ho. <sup>36</sup> Ɔmaa motee ne nne firi soro nam so teneteneɛ mo so. Ɔmaa mohunuu ne ogya fadum wɔ asase so, enna motee ne nne firii ogya no mfimfini. <sup>37</sup> Esiane se na ɔpe mo agyanom asem, na ɔpɛ se ɔhyira wɔn asefoɔ enti na ɔno ara nam ne tumi keseɛ so yii mo firii Misraim no. <sup>38</sup> Ɔpamoo saa aman yi a na wɔn ho ye den sene mo wɔ mo anim sɛdeɛ mɔɛba wɔn asase so abedi so sɛdeɛ ete enne yi.

<sup>39</sup> Enti, monkae na momma no ntim mo akoma mu: AWURADE ye Onyankopɔn wɔ ɔsoro ne asase so, na onyame bi nka ne ho bio! <sup>40</sup> Se moye ɔsetie

ma mmara no ne ahyedeε no a mede bεma mo enne no a, εbesi mo ne mo mma yie. Mobenyini akyere wɔ asase a AWURADE mo Onyankopɔn de rema mo afebɔɔ no so.

### *Apueε Fam Dwanekɔbea Nkuroɔn*

<sup>41</sup> Afei, Mose yii nkuroɔn mmiensa bi wɔ Yordan apueεε fam <sup>42</sup> a, sε εba sε obi akum obi a wanhyε da na ɔnni onipa ko no ho menasepɔ bi a, ɔtumi dwane kɔ hɔ kɔbɔ ne ho adwaa. <sup>43</sup> Ɔyii Beser a εda εsere ne asase tata so no maa Rubenfoɔ. Ɔde Ramot a εwɔ Gilead no maa Gadfoɔ enna ɔde Golan a εwɔ Basan no nso maa Manase abusuakuo.

### *Wɔda Mmara No Adi*

<sup>44</sup> Yeinom ne mmara a Mose de maa Israelfoɔ no. <sup>45</sup> Israelfoɔ no firii Misraim no, yeinom ne akwankyerε, mmara ne ahyedeε a Mose de maa wɔn <sup>46</sup> εbere a wɔduruu bɔnhwa a εben Bet-Peor a εda Asubɔnten Yordan apueεε fam. Kane no, na Amorifoɔ na wɔte asase yi so εbere a wɔn ɔhene Sihon a ɔfiri Hesbon di adeε. Mose ne Israelfoɔ firi Misraim ereba no, wɔsεε ɔhene yi ne nkurofoɔ. <sup>47</sup> Wɔfaa n'asase no sane faa Basanhene Og asase nso kaa ho. Saa ahemfo baanuu yi na wɔyε Amorifoɔ ahemfo a wɔte Yordan apueεε. <sup>48</sup> Saa asase yi na εfiri Aroer a εda Arnon subɔnhwa ano kɔsi Sion beɔ, a wɔfrε no Hermon no ho. <sup>49</sup> Israelfoɔ no sane faa nsaase a εfiri Araba εpo no ano kɔsi beɔ Pisga ase.

## 5

### *Mmaranseɱ Edu No*

<sup>1</sup> Mose frεε Israelfoɔ nyinaa ka kyereε wɔn sε:

Montie mmara ne ahyedeɛ a mede rema mo enne no yie. Monsua na monni so. <sup>2</sup> Eberɛ a yɛwɔ Horeb no, AWURADE yɛn Onyankopɔn ne yɛn yɛɛ apam bi. <sup>3</sup> Enyɛ yɛn agyanom na AWURADE ne wɔn yɛɛ apam tete no, na mmom, ɔne yɛn a yɛte ase enne yi na eyɛɛ. <sup>4</sup> AWURADE ne mo kasaa animuanimu firi ogyaframa no mu. <sup>5</sup> Megyinaa mo ne AWURADE ntam, efiri sɛ, na mosuro ogya no enti, moamforo bepɔ no. Ɔkasa kyerɛɛ me na me nso mekaa nsem a ɔkaɛɛ no kyerɛɛ mo.

Nsem a ɔkaɛɛ no nie:

<sup>6</sup> “Mene AWURADE mo Onyankopɔn a meyii mo firii nkoasom wɔ Misraim no.

<sup>7</sup> “Monnsom onyame foforo biara nka me ho.

<sup>8</sup> Monnye ohoni anaa biribiara a esɛ adeɛ a ɛwɔ ewiem, anaa deɛ ɛwɔ asase so, anaa deɛ ɛwɔ nsuo mu, anaa deɛ ɛwɔ asase ase.

<sup>9</sup> Monnkoto ohoni biara nsom no ekwan biara so, na me, AWURADE mo Onyankopɔn, meye ninkunfoɔ. Na me ne onyame foforo bi nkyɛ mo do a modɔ me no. Na sɛ nnipa bi boɔne a wayɛ enti metwe wɔn aso a, metwe wɔn aso kɔsi wɔn awontoatoasoɔ a wɔtan me no nyinaa so. <sup>10</sup> Na medɔ awɔɔ ntoatoasoɔ mpem a wɔdo me na wɔdi m’ahyedeɛ so.

<sup>11</sup> Mommmɔ AWURADE Onyankopɔn din basabasa. Sɛ moyɛ saa a, ɔɛɛbu mo fo.

<sup>12</sup> Monkae homeda na monni no sɛ ɛda kronkron, sɛdeɛ AWURADE ahyɛ no. <sup>13</sup> Nnansia



na momfa nye mo nnwuma nyinaa, <sup>14</sup> na eɗa a eto so nson no ye homeda ma AWURADE Onyankopɔn. Saa eɗa no, enɛ se moye adwuma biara; enɛ se mo mmammarmima, mo mmabaa anaa mo asomfoɔ anaa mo anantwie ne mo afunumu anaa mo ahohoo ye adwuma biara. <sup>15</sup> Monkæ se bere bi a atwam no na moye nkoa wo Misraim, na AWURADE, mo Onyankopɔn, nam anwanwa tumi ne tumi nnwuma so na oyii mo firii ho. Eno enti na AWURADE mo Onyankopɔn hye mo se monni homeda no.

<sup>16</sup> Di w'agya ne wo maame ni seɗee AWURADE, mo Onyankopɔn, hye mo no. Na ebema wo nkwa nna aware wo asase a AWURADE wo Onyankopɔn de bema wo no so.

<sup>17</sup> Nni awu.

<sup>18</sup> Nsee awadee.

<sup>19</sup> Mmo korɔno

<sup>20</sup> Nni wo yonko ho adansekurumu

<sup>21</sup> Mma w'ani mmere wo yonko yere. Mma w'ani mmere wo yonko fie anaa n'asase anaa n'akoa anaa n'afenawa, ne n'anantwie, n'afunumu anaa biribiara a eye wo yonko dea."

<sup>22</sup> AWURADE de nne kesee a efiri ogyaframa no mu ka kyeree mo firii omununkum a esum kabii atwa ho ahyia mu. Nsem a okaee ara ni na otwerɛe ne nsem no guu aboo epono mmieniu so na ode maa me.

<sup>23</sup> Motee nne no firii esum mu eberɛ a bepo no ogya redere framfram no, mmusuakuo mu ntuanofoo no nyinaa baa me nkyen. <sup>24</sup> Wokaa

se, “AWURADE yen Onyankopɔn, akyerɛ yen n’animuonyam ne ne tumi na yeate ne nne afiri ogya mu. Enne, yɛahunu se, se Onyankopɔn ne onipa kasa koraa a, onipa tumi tena ase. <sup>25</sup> Na afei, aden enti na ese se yɛwuwu? Se AWURADE, yen Onyankopɔn, kasa kyere yen bio a, akyinnyee biara nni ho se yɛɛwuwu na ogya no ahye yen pasaa. <sup>26</sup> Enti, ɔkra teasefoɔ betumi ate Onyankopɔn teasefoɔ no nne afiri ogyaframa no mu na watena ase anaa? <sup>27</sup> Wo, kɔ na kotie dee AWURADE yen Onyankopɔn no ka. Na afei, bra na beka biribiara a ɔka kyere wo no kyere yen, na yebetie na yeadi so.”

<sup>28</sup> AWURADE tee mo nne eberɛ a mokasa kyere me no, AWURADE ka kyere me se, “Mate nsem a nnipa ka kyere wo no. Nsem a wɔkaaɛ no nyinaa ye. <sup>29</sup> Aɔ, se daa wɔbenya akoma sedee ebema wɔasuro me na wɔadi m’ahyede nyinaa so a, anka ebeye ama wɔn ne wɔn asefoɔ nyinaa afeboɔ.

<sup>30</sup> “Kɔ na kɔka kyere wɔn se, wɔnsane mmra wɔn ntomadan mu. <sup>31</sup> Nanso, wo dee, wo ne me ntena ha sedee ebeye a metumi de me nhye ne me mmara ama wo. Wɔɛkyerekyere nnipa no sedee wɔbetie wɔ asase a mede rema wɔn no so se wɔn agyapadeɛ.”

<sup>32</sup> Enti, Mose ka kyere nnipa no se, “Monye ɔsetie mma AWURADE mo Onyankopɔn ahyede nyinaa, na monni ne nkyerekyere so pɛpɛpɛ. <sup>33</sup> Akwan a AWURADE mo Onyankopɔn ahye mo se monnante so no so, monnante so. Na moatena ase nna tenten na asi mo yie wɔ asase a morebekɔ akɔtena so no so.”

## 6

### *Dɔ AWURADE Wo Onyankopɔn*

<sup>1</sup> Yeinom ne ahyedeɛ, mmara ne nhyehyeeɛ a AWURADE mo Onyankopɔn ka kyerɛɛ me sɛ menkyerɛ mo na monni so wɔ asase a moretwa Yordan akɔtena so no, <sup>2</sup> sɛdeɛ ebeyɛ a mo, mo mma ne wɔn mma bɛsuro AWURADE mo Onyankopɔn mmereɛ dodoo a mote ase. Sɛ modi ne mmara ne n'ahyedeɛ nyinaa so a, mo nkwa nna bɛware. <sup>3</sup> Montie, Ao Israel, na monhwɛ yie nni so sɛdeɛ ebeyɛ a, ebɛsi mo yie na mo ase atre yie wɔ asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so sɛdeɛ AWURADE, mo agyanom Onyankopɔn, hyɛɛ mo ho bo no.

<sup>4</sup> Tie, Ao Israel, AWURADE yɛn Onyankopɔn yɛ Awurade koro. <sup>5</sup> Dɔ AWURADE wo Onyankopɔn firi w'akoma mu nyinaa ne wo kra nyinaa mu ne w'ahooden nyinaa mu. <sup>6</sup> Momma saa mmaransɛm a mede rema wo enne yi ntena mo akoma mu. <sup>7</sup> Momfa nhyɛ mo mma mu. Sɛ mowo fie anaa monam ekwan so, sɛ moda ho anaa mosore anɔpa a, monkyerekyerɛ wɔn. <sup>8</sup> Monkyekyerɛ no sɛ agyinahyedeɛ mmɔ mo nsa na momfa bi mmɔ abotire. <sup>9</sup> Montwerɛ ngu mo fie aponnwa ne mo aboboanopono ho.

<sup>10</sup> Erenkyerɛ biara, AWURADE mo Onyankopɔn de mo bɛba asase a okaa ntam sɛ ɔde bɛma mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. Eyɛ asase a animuonyam nkuropon a enyɛ mo na mokyekyerɛɛ ahyɛ so ma. <sup>11</sup> Wode nneɛma pa a enyɛ mo na moyɛɛ bɛhyɛ no ma. Mobeto nsuo afiri abura a enyɛ mo na motuɛ mu, na mobedidi afiri turo a enyɛ mo na moyɛɛ mu ne ngo nnua

a enye mo na moduaee. Se modidi mee wɔ saa asase yi so wie a, <sup>12</sup> monhwe yie na mo were amfiri AWURADE a ɔgyee mo firii nkoasom mu Misraim asase so no.

<sup>13</sup> Eɛe se mosuro AWURADE, mo Onyankopɔn, na mosom ɔno nko ara. Ne din nko ara na momfa nka ntam. <sup>14</sup> Monnni anyame foforo akyi—anyame a wɔye nnipa a wɔatwa mo ho ahyia no dea; <sup>15</sup> na AWURADE mo Onyankopɔn a ɔwɔ mo ntam no ye Onyankopɔn ninkunfoɔ a n’abufuhyeɛ no behye mo na ɔbesee mo afiri asase so. <sup>16</sup> Monnsɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, nhwe sedee moyeeɛ eberɛ a na mowɔ Masa no. <sup>17</sup> Eɛe se modi AWURADE mo Onyankopɔn ahyedee so pɛpɛɛɛ—monni mmara no mu nsem nyinaa so sedee ɔde ama mo no. <sup>18</sup> Monye dee etene na eye wɔ AWURADE ani so na biribiara awie mo yie. Na moakɔ akɔtena asase pa a AWURADE hyee ho bɔ kyerɛɛ mo agyanom no. <sup>19</sup> Moberam atamfoɔ a wɔte mo asase no so nyinaa sedee AWURADE ka kyerɛɛ mo se ɔbeyɛ no.

<sup>20</sup> Daakye bi, mo mma bebisa mo se, “Saa mmara ne n’ahyedee a AWURADE, yen Onyankopɔn de ama yen yi aseɛ ne sen?”

<sup>21</sup> Monka nkyere wɔn se “Na yeye Farao nkoa wɔ Misraim, nanso AWURADE nam anwanwatumi so yii yen firii Misraim. <sup>22</sup> Yehunuu AWURADE nsenkyerennee nnwuma a ɔye tiaa Misraim, Farao ne ne nkurofoɔ nyinaa. <sup>23</sup> Ɔyii yen firii Misraim sedee ebeye a, ɔbetumi de asase a wahye yen agyanom ho bɔ no ama yen. <sup>24</sup> Na AWURADE yen Onyankopɔn hyee yen se yenni mmara no

nyinaa so na yemfa obuo ne anidie mma no sɛdɛɛ ɛbɛma daakye asi yen yie sɛdɛɛ ɛte ɛnnɛ yi. <sup>25</sup> Ɛfiri sɛ, sɛ yɛdi mmara no nyinaa a AWURADE, yen Onyankopɔn, de ama yen no so a, ɛbɛma yɛayɛ ateneneefoo.”

## 7

### *Wɔpam Amanaman No*

<sup>1</sup> Sɛ AWURADE mo Onyankopɔn de mo ba asase a morebɛkɔ akɔtena so no so a, ɔbɛpam amanaman pii a wɔwɔ mo anim no a wɔyɛ Hetifoo, Girgasifoo, Amorifoo, Kanaanfoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. Yeinom yɛ aman nson a wɔsoso na wɔyɛ den sen mo. <sup>2</sup> Sɛ AWURADE mo Onyankopɔn de saa aman yi hyɛ mo nsa na modi wɔn so a, monɛɛ wɔn pasapasa. Mo ne wɔn nnhyehyɛ apam biara na monnhunu wɔn mmɔbɔ. <sup>3</sup> Mo ne wɔn nni awadɛɛ na mommma mo mmammaa ne mo mmammarima nnware wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa. <sup>4</sup> Ɛfiri sɛ, wɔakɔsom wɔn anyame foforo. Na AWURADE abufuo bɛhuru atia mo na wasɛɛ mo. <sup>5</sup> Dɛɛ ɛsɛ sɛ moyɛ wɔn ne sɛ, mommubu wɔn afɔrebukyia na monnwiri wɔn abosom adum no ngu. Montwitwa wɔn abosompɔ ngu na monhyɛ wɔn ahoni. <sup>6</sup> Na moyɛ nnipa kronkron a moyɛ AWURADE mo Onyankopɔn dea. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa, mo na AWURADE mo Onyankopɔn ayi mo sɛ n’agyapadɛɛ sononko. <sup>7</sup> Ɛnyɛ sɛ modɔɔso sene nnipa a aka no enti na AWURADE anya mo ho dɔ no, na mo na mosua koraa wɔ nnipa no nyinaa mu. <sup>8</sup> Na mmom, ɛyɛ AWURADE dɔ a ɔdɔ mo, ne ne ntam a ɔdii so no:

ntam a ɔka kyerɛɛ mo agyanom sɛ ɔde ne nsa a tumi wɔ mu no beyi mo afiri nkoasom asase so ne Misraimhene Faraο tumi ase no. <sup>9</sup> Monhunu sɛ AWURADE mo Onyankopɔn yɛ Onyankopɔn; ɔyɛ nokorɛ Onyankopɔn a ɔdi ne dɔ apam so kɔsi awoɔ ntoatoasoɔ apem a wɔdɔ no na wɔdi n'ahyɛdɛɛ so. <sup>10</sup> Nanso, ɔntwentwen na ɔsɛɛ. Ɔtwe wɔn a wɔmpɛ n'asɛm aso, sɛɛ wɔn. <sup>11</sup> Ɛno enti, monni ahɛdɛɛ ne mmara a mede rema mo ɛnnɛ yi nyinaa so.

<sup>12</sup> Sɛ motie mmara yi na modi ne nyinaa so nokorɛm a, AWURADE, mo Onyankopɔn, nso bedi n'apam a ɔfiri ne nokorɛ dɔ mu ne mo agyanom pameɛɛ no so. <sup>13</sup> Ɔbedɔ mo na wahyira mo na wayɛ mo ɔman kɛsɛɛ. Ɔbɛma mo awo mma bebree na wama mo asase adɔre na mo nyɛmmaa ase ayɛ bebree. Sɛ moduru asase a ɔhyɛɛ ho bɔ sɛ ɔde bɛma mo agyanom no so a, mɔbɛnya aburoo, nsã, ngo, anantwie, nnwan ne mpɔnkɛyɛ bebree. <sup>14</sup> Wɔbɛhyira mo aboro aman a wɔwɔ asase so nyinaa so. Mo mmarima renɛyɛ saadwe, na mo mmaa nso renɛyɛ abonini, na mo nyɛmmaa nso bɛwowo. <sup>15</sup> Na AWURADE bɛbɔ mo ho ban afiri yadɛɛ nyinaa ho. Ɔremma owuyadɛɛ a ebi bɔɔ mo wɔ Misraim no bi mmɔ mo, na ɔde saa yadɛɛ no nyinaa bɛma mo atamfoɔ. <sup>16</sup> Monɛɛ aman a AWURADE mo Onyankopɔn de bɛhyɛ mo nsa no nyinaa. Monnhunu wɔn mmɔbɔ na monnsom wɔn anyame. Sɛ moyɛ saa a, ɛbɛsum mo afidie.

<sup>17</sup> Mɔbɛbisa mo ho sɛ, “Na sɛ saa aman yi yɛ den kyɛn yɛn a, ɛbɛyɛ den na yɛatumi apamo wɔn?” <sup>18</sup> Nanso, monnsuro wɔn. Monkaɛ adɛɛ a AWURADE, mo Onyankopɔn, de yɛɛ Faraο ne ne

manfoɔ nyinaa wɔ Misraim. <sup>19</sup> Mode mo ankasa mo ani hunuu amanehunu, nsenkyerennee a eye hu ne anwanwasem a ebaa wɔn so. Mohunuu tumi nsa ne abasa a wɔatre mu a AWURADE, mo Onyankopɔn, nam so yii mo firii hɔ no. Nnipa a mosuro wɔn seesei no, AWURADE Onyankopɔn de wɔn befa saa ekwan korɔ no ara so. <sup>20</sup> Eno akyi, AWURADE, mo Onyankopɔn, bema mmɔboroɔ abepam kakra a aka no afiri wɔn atee mu kɔsi se wɔn ase behye. <sup>21</sup> Monnsuro saa aman no, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, a ɔso na ne ho ye nwanwa no wɔ mo afa. <sup>22</sup> Nkakrankakra, AWURADE, mo Onyankopɔn, bepamo saa aman no adi mo anim ekan. Ɔrenyi wɔn nyinaa mfiri hɔ preko pe; anye saa a, nkekaboa no ase bedɔre ntem na wɔaba mo so. <sup>23</sup> Nanso, AWURADE, mo Onyankopɔn de wɔn behye mo nsa, na ɔbema wɔn adwene aye basabasa kɔsi se ɔbesee wɔn. <sup>24</sup> Ɔde wɔn ahemfo behye mo nsa na mɔbɛpepa wɔn din afiri ɔsoro ase. Obiara rentumi nsɔre ntia mo; mɔbɛsee wɔn. <sup>25</sup> Wɔn anyame ahoni no, momfa ogya nhye wɔn. Mommma mo ani mmere eso dwete anaa sikakɔkɔɔ no, na mommfa nto mo ho na anye afidie anyi mo, efiri se, eye AWURADE, mo Onyankopɔn, akyiwadee. <sup>26</sup> Mommfa akyiwadee biara mma mo fie, na moankɔye nnome se saa nneema no, na amma wɔansɛe mo. Eɛ se mokyɛ saa nneema no korakora, efiri se, eye abusudee.

## 8

*Mma Wo Were Mfiri AWURADE*

<sup>1</sup> Monhwe yie na monni mmara a merehye ama mo enne yi so, sedee ebeye a, mobetena ase na moadɔɔso na moako asase a AWURADE kaa ntam de hyee mo agyanom bo no na moatena so.

<sup>2</sup> Monkae sedee AWURADE mo Onyankopon dii mo anim faa esere so mfee aduanan, nam so breɛ mo ase de soɔ mo suban hwɛɛɛ se mobedi ne mmara so anaase morenni so no. <sup>3</sup> Nokorem, omaa ekom dee mo nam so breɛ mo ase, enna omaa mo mana, aduane a na anka mo ne mo agyanom nnii bi da. Oyee saa de kyeree mo se, enye aduane nko ara na eho hia onipa wo n'asetena mu, na mmom, dee ehia titire ne AWURADE asem.

<sup>4</sup> Mfee aduanan yi nyinaa mu, mo ntadeɛ antete, na mo nan ammo mpumpunya na anhonhono nso. <sup>5</sup> Enti, dee ese se mohunu ne se, sedee obaatan tea ne ba no, saa ara nso na AWURADE mo Onyankopon tea mo de boa mo.

<sup>6</sup> Monni AWURADE mo Onyankopon ahyedee so na monnante n'akwan so na momfa anidie mma no. <sup>7</sup> Efiri se, mo AWURADE de mo reko asase pa so—asase a asutene, mmura ne nsutire resene wo bonhwa ne mmepo mu; <sup>8</sup> asase a atokoo, ayuo, bobo, borodoma, ataaa, ngo dua ne ewoo wo so. <sup>9</sup> Eyee asase a aduane abu wo so a biribiara wo so; eyee asase a fagudee dadee abu so te se aboo, na sumpii nso nye na wo ne mmepo mu.

<sup>10</sup> Se modidi mee a, monhyira AWURADE mo Onyankopon wo asase pa a ode ama mo no enti. <sup>11</sup> Nanso, monhwe yie na mo were amfiri AWURADE mo Onyankopon a morenni ne mmara ne n'ahyedee a merehye mo enne yi so. <sup>12</sup> Anye saa a, se modidi na momee na mosisi mo afie fefe, na mokotena mu <sup>13</sup> na mo anantwie ne nnwan



ase dɔre, na monya dwetɛ ne sika pii, na mo agyapadeɛ nyinaa dɔɔso <sup>14</sup> a, saa eberɛ no na ɛsɛ sɛ mohwɛ yie. Monnye ahomasoɔ na mommma mo werɛ mfiri AWURADE mo Onyankopɔn a ɔyii mo firii Misraim nkoasom asase so no. <sup>15</sup> Mommma mo werɛ mfiri sɛ ɔno na ɔdii mo anim yii mo firii ɛsere a na eso ye hu so. ɔno na ɔyii mo firii asase a eso ye hye, a awɔ ne anyanyankyere a wɔn ano wɔ borɔ wɔ so no so. ɔmaa mo nsuo firi ɔbotan mu. <sup>16</sup> ɔmaa mo mana aduane a mo agyanom nnim diiɛ wɔ ɛsere so. ɔyɛɛ yei de brɛɛ mo ase, de sɔɔ mo hwɛɛ wɔ mo ankasa yiedie mu. <sup>17</sup> ɔyɛɛ saa de kyerɛɛ mo sɛ, ɛnsɛ sɛ modwene sɛ mo ahonya no firi mo ankasa mo ahɔɔden mu. <sup>18</sup> Daa monkae sɛ, AWURADE mo Onyankopɔn a ɔma mo tumi ma moye adefoɔ no, ɔye saa de dii apam a ɔne mo agyanom hyɛɛ no so.

<sup>19</sup> Na mereka akyerɛ mo sɛ, sɛ mo werɛ firi AWURADE, mo Onyankopɔn, na mokɔdi anyame foforo akyi, som wɔn, koto wɔn a, sɛɛ na wɔbɛsɛ mo. <sup>20</sup> Sɛdɛɛ AWURADE asɛɛ amanaman a na wɔwɔ mo anim no, mo nso sɛ moantie AWURADE mo Onyankopɔn a, saa ara na wɔbɛsɛ mo.

## 9

### *Israel Nkonimdie Firi Onyankopɔn Adom*

<sup>1</sup> Ao Israel, montie! Morekɔtwa Yordan na moawura mu akɔgye aman a ɛsoso na wɔwɔ ahɔɔden kyɛn mo na wɔwɔ nkuroɔn akɛsɛɛ na wɔn afasuo kɔka sorosoro no agyapadeɛ.

<sup>2</sup> Nnipa no wɔ ahɔɔden na wɔwɔware—Anakfoɔ.

Moate wɔn nka na moate se wɔka se, “Hwan na ɔbetumi ne Anakfoɔ agyina?” <sup>3</sup> Nanso, merehye mo ase enne se, AWURADE mo Onyankopɔn na ɔredi mo anim te se ogya deree a eresee adee. Ɔbesee wɔn. Ɔbebre wɔn ase wɔ mo anim. Na moapam wɔn na moatore wɔn ase ntem pa ara sedee AWURADE hyee mo bo no.

<sup>4</sup> Se Awurade, mo Onyankopɔn, tu wɔn gu a, monnka no wɔ mo akoma mu se, “Esiane yen tenenee enti na AWURADE de saa asase yi ama yen.” Dabi. Esiane se aman no ye amumuyefoɔ no enti na AWURADE reye saa. <sup>5</sup> Enye se moye ateneneefoɔ ne nokwafɔɔ no enti na morekɔfa wɔn asase no. Esiane wɔn amumuye enti, AWURADE, mo Onyankopɔn, bepamo saa aman yi adi mo anim de akyerɛ se, wadi ntam a ɔka kyerɛ mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no so. <sup>6</sup> Meka bio se, enye se moye teneneefoɔ enti na AWURADE, mo Onyankopɔn, de saa asase pa yi rema mo. Ente saa. Moye ɔman a asoɔden ahye mo ma.

### *Sikakɔkɔ Nantwie Ba*

<sup>7</sup> Monkæ yei na mommma mo were mfiri sedee mohyee AWURADE, mo Onyankopɔn Abufuo wɔ esere so ho no. Efiri eberɛ a motu firii Misraim besi se moduruu ha yi, moate AWURADE anim atua. <sup>8</sup> Mohyee AWURADE abufuo wɔ Horeb a anka ɔpe se ɔsee mo. <sup>9</sup> Mekɔ bepo no so se merekɔgye aboɔ twerepono a na wɔatwere apam a na AWURADE ne mo apam no agu so no, metenaa ho nnafula aduanan. Mannidi na mannom. <sup>10</sup> AWURADE de apam a ewo aboɔ twerepono so a Onyankopɔn ankasa atwere so

nsem maa me. Ɖfiri ogya a εwɔ bepo no so no mu na ɔde maa me.

<sup>11</sup> Na adaduanan awia ne anadwo no baa awieeε no, AWURADE de aboɔ εpono mmienu a wɔatwereε apam no wɔ so no maa me. <sup>12</sup> Afei, AWURADE ka kyerεε me se, “Siane firi ha ntem kɔ, εfiri se, nnipa a wodii wɔn anim firi Misraim no adane abonefoɔ. Wɔamane afiri ekwan a mehyεε wɔn se wɔntena ase no so dada, na wɔde sikakɔkɔɔ ayε ohoni afa.”

<sup>13</sup> Na AWURADE ka kyerεε me se, “Mahwe saa nnipa yi ara ahunu se, wɔn aso ye den pa ara. <sup>14</sup> Ma me ekwan na menseε na mempepa wɔn din mfiri ɔsoro ase. Na menam so mayε w’asefoɔ ɔman kesee; ɔman a εso na εwɔ ahooɔden sene seɔdeε ete enne yi.”

<sup>15</sup> Enti, mesiane firii ogya bepo no so a aboɔ apono mmienu a apam no wɔ so no kura me. <sup>16</sup> M’ase ho no, mehunuu sikakɔkɔɔ nantwie ba a mofiri mo bone kesee mu ayε atia AWURADE, mo Onyankopɔn. Ankyere koraa na modane firii AWURADE ekwan a ɔkyerεε mo se momfa so no so. <sup>17</sup> Enti, mepagyaa boɔ apono no kɔɔ soro enna meto hwee fam. Mebubuu no wɔ mo anim.

<sup>18</sup> Afei, medaa AWURADE anim awia ne anadwo adaduanan a manni burodo. Mannom nsuo. Meyεε yei, εfiri se moyεε adeε a AWURADE kyɪ, na enam so maa ne bo fuu yie. <sup>19</sup> Mesuro maa mo, εfiri se, na AWURADE ayε n’adwene se ɔbesεε mo. Nanso, ɔtieε me bio. <sup>20</sup> AWURADE bo fuu Aaron ara kɔsɪi se anka ɔpe se ɔsee no. Nanso, mebɔɔ mpaεε maa Aaron nso. <sup>21</sup> Mefaa mo bone no, nantwie ba a moayε no, na menanee no wɔ ogya

mu yamoo no muhumuhu. Metoo ne mfuturo no guu asuwa a etene firi bepo no so no mu.

<sup>22</sup> Mohyεε AWURADE abufuo wɔ Tabera, Masa ne Kibrot-Hataawa nso.

<sup>23</sup> Kades-Barnea nso, AWURADE somaa mo wɔ saa ohye yi so se, “Monko soro ho nkɔfa asase a mede ama mo no”. Nanso, motiaa AWURADE mo Onyankopɔn ahyedeε no na moamfa mo ho anto no so antie n’asem. <sup>24</sup> Aane, efiri se mehunuu mo no, daa mosɔre tia AWURADE.

<sup>25</sup> Eno enti na eberε a AWURADE sii n’adwene pi se ope se osεε mo no, mekoɔdaa n’anim awia ne anadwo nnaɔfa aduanan no. <sup>26</sup> Meboɔ mpaεε kyereε AWURADE se, “Otumfoɔ AWURADE, nsee wo oman ne w’agyapadeε a wode wo keseye agye asi ho na wode wo nsa a eye den ayi won afiri Misraim no. <sup>27</sup> Yi w’ani firi saa nnipa asoɔdenfoɔ yi so na kae w’asomfoɔ Abraham, Isak ne Yakob. <sup>28</sup> Se woseε saa nnipa yi a, Misraimfoɔ beka se, ‘AWURADE sεεε won, efiri se, wantumi amfa won anko asase a okaa ntam se oɔde bema won no so. Anaase nso, wobeka se, osεεε won, efiri se, otan won; oɔde won baa esere so se orekokunkum won.’ <sup>29</sup> Nanso, woye wo nkurofoɔ ne w’agyapadeε a wonam tumi a eso ne w’abasa a wama soɔ so yii won.”

## 10

### *Abɔɔ Epono Foforo*

<sup>1</sup> Saa eberε no, AWURADE ka kyereε me se, “Twa abɔɔ epono no mmieniu te se kane deε no na foro bra me nkyen wɔ bepo no so. Afei, ye dua adaka a wobekora wɔ mu. <sup>2</sup> Metwere nsem a metwere

guu aboo epono mmieniu a edi ekan a wobubuu mu no bi pɛpɛɛpɛ agu so. Na wode ahye adaka no mu.”

<sup>3</sup> Na mede dua okuo yee adaka, senee aboo epono mmieniu se kane dee no, na meforoo bepo no a apono mmieniu no kura me nsam.

<sup>4</sup> AWURADE twereɛ Mmaransɛm Edu no a odii ekan twere firii ogya mu wo bepo no so wo mo nhyiamu ase no guu apono no so. Na AWURADE de maa me. <sup>5</sup> Na mesiane firii bepo no so na mede aboo apono no behyee adaka a meyyee no mu sedee AWURADE hyee me se menyɛ no, na ewo ho besi enne.

<sup>6</sup> Na Israelfoo tu firii Beerot-Bene-Yaakan koo Mosera. Eho na Aaron wuie na wosiee no. Aaron babarima Eleasa sii n’anan mu, dii ososoo.

<sup>7</sup> Wofiri ho no, wotu koo Gudgod. Wofiri Gudgod ho no, wokoo Yotbata, asase a nsuo abu so wo so. <sup>8</sup> Eho na AWURADE yii Lewifoo abusuakuo se wonsoa AWURADE apam adaka no na wonnyina AWURADE anim nsom no na womfa ne din so nhyira. Yeinom da so ye won nnwuma de besi enne.

<sup>9</sup> Ne saa enti na Lewifoo no nni agyapadeɛ a wonya mu mfasodeɛ wo Israelfoo mmusuakuo mu no. AWURADE no ankasa ne won agyapadeɛ sedee AWURADE mo Onyankopon ka kyeree won no.

<sup>10</sup> Sedee maka dada no, metenaa bepo no so AWURADE anim adaduanan awia ne anadwo ne mprenu so. Na bio, AWURADE tiee me sufɛ enti, wanseɛ mo. <sup>11</sup> AWURADE ka kyeree me se, “Sore na di omanfoo no anim fa won ko asase a mekaa ntam se mede bema won agyanom no so na womfa no se agyapadeɛ.”

*Monsuro AWURADE*

<sup>12</sup> Enti Israel, edeen na AWURADE, mo Onyankopɔn, hwehwe afiri mo nkyen? Ɔhwehwe se mosuro no na moye n'apedee, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa dɔ no na mosom no, <sup>13</sup> na modi AWURADE ahyedee ne ne mmara a mede rema mo enne yi so, na asi mo yie.

<sup>14</sup> Ɔsorosoro mu soro ne asase ne dee ewɔ mu nyinaa ye AWURADE mo Onyankopɔn, dea. <sup>15</sup> Nanso, AWURADE yii mo agyanom se ne dɔ nhwesodee. Na ɔyii mo a moye wɔn asefoɔ gyaa ɔman biara sedee ete enne yi. <sup>16</sup> Eno enti, momma wɔnte mo akoma mu na monnyae asoɔden no. <sup>17</sup> AWURADE mo Onyankopɔn ye ahene mu hene ne anyame mu nyame. Ɔye Onyankopɔn kokuroko, otumfoɔ ne ɔnwanwani a ɔnkyea n'aso na ɔnnye adanmudee nso. <sup>18</sup> Ɔbu nwisiaa ne akunafoɔ atentenenee. Ɔda ne dɔ adi kyere ahɔhoɔ a wɔte mo mu. Ɔma wɔn aduane ne ntoma. <sup>19</sup> Mo nso, ese se modɔ ahɔhoɔ, efiri se, mo nso eberɛ bi na moye ahɔhoɔ wɔ Misraim asase so. <sup>20</sup> Esee se modi AWURADE mo Onyankopɔn ni na mosom no, na moka mo ho bata ne ho. Monka ntam wɔ ne din nko ara mu. <sup>21</sup> Ɔye mo Onyankopɔn a ese se mokamfo no. Ɔno na waye anwanwadee akeseɛ a mo nyinaa ahunu bi. <sup>22</sup> Eberɛ a mo agyanom siane kɔɔ Misraim no, na wɔn dodoo ye aduɔson. Nanso afei, AWURADE, mo Onyankopɔn ama moadore te se ɔsoro nsoromma.

*Dɔ AWURADE Na Tie No*

<sup>1</sup> Dɔ AWURADE wo Onyankopɔn na di n'apɛdeɛ, ne mmara ne n'ahyɛdeɛ so bere nyinaa. <sup>2</sup> Montie enne sɛ, ɛnye mo mma na wɔnyaa osuahunu hunuu AWURADE mo Onyankopɔn ntenesoɔ, ne tumi, ne basa kɛsɛɛ, ne nsa a watene mu, <sup>3</sup> nsɛnkɛyɛnnɛɛ a ɔyɛɛ ne nneɛma a wɔyɛɛ wɔ Misraim pɛɛ maa ebi kaa Misraimhene Farao ne ɔman mu no nyinaa. <sup>4</sup> Wɔanhunu dwuma a mo Onyankopɔn dii Misraim asraafɔɔ, wɔn apɔnkɔ ne wɔn nteaseɛnam, anaa sɛdeɛ ɔmaa Ɛpo Kɔkɔɔ yiri faa wɔn ɛbere a wɔtaa mo no ne sɛdeɛ AWURADE sɛɛ wɔn ɛbere a wɔtaa mo no ne sɛdeɛ AWURADE sɛɛ wɔn de besi enne yi. <sup>5</sup> Wɔanhunu sɛdeɛ na AWURADE hwe mo so yie wɔ ɛsere so hɔ kɔsɪi sɛ mobɛduruu ha. <sup>6</sup> Na wɔnni hɔ enti, wɔanhunu deɛ wɔde yɛɛ Eliab a ɔyɛ Ruben aseni mma Datan ne Abiram ɛbere a wɔyɛɛ bɔne na asase mu bue mɛnɛɛ wɔn ne wɔn afie ne wɔn ntomadan ne biribiara a na nkwa wɔ mu a ɛyɛ wɔn agyapadeɛ no. <sup>7</sup> Na mode mo ani ahunu AWURADE tumi nnwuma a ɔyɛɛ nyinaa.

<sup>8</sup> Monni mmara a merehyɛ ama mo enne yi so sɛdeɛ ɛbeyɛ a, mobɛnya ahooɔden akɔfa asase a morebetwa Yordan akɔ so akɔfa yi, <sup>9</sup> na mo nna aware asase a nufosuo ne ɛwoɔ resene wɔ so a AWURADE kaa ntam kyereɛ mo agyanom sɛ ɔde bɛma wɔn ne wɔn asefɔɔ no so. <sup>10</sup> Asase a morebɛkɔ so no nte sɛ Misraim asase a mofiri so baɛɛ no a na modua mfudeɛ a mode mo nan twa nsuka te sɛ deɛ moredua nhahannuane no. <sup>11</sup> Na asase a moretwa Yordan akɔfa no yɛ mmɛpɔ mmɛpɔ ne bɔnhwa a osuo tɔ wɔ hɔ yie <sup>12</sup> a ɛyɛ asase a AWURADE, mo Onyankopɔn, hwe so yie.

Na daa AWURADE mo Onyankopɔn ani wɔ so firi afe no ahyeasee kɔsi n'awieeɛ.

<sup>13</sup> Sɛ moto mo bo ase tie me mmara a merehye ama mo ɛnne yi na mode mo akoma ne mo kra nyinaa dɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, na mosom no a, <sup>14</sup> ɛnneɛ, ɔbetɔ osuo ne bere mu ama mo na moatumi atwa nnɔbaeɛ de bi aye nsã ne ngo. <sup>15</sup> Ɔbema mo ɛsere pii na mo anantwie awe na mo nso mobɛdidi amee.

<sup>16</sup> Monnnane mo akoma mfiri AWURADE so nkɔsom anyame foforo. <sup>17</sup> Sɛ moye saa a, AWURADE Abufuo no bɛhuru atia mo. Ɔbetɔ ɔsoro mu, agyina osuto, na mo nnɔbaetwa aye basaa. Na ntem so, mobɛwuwu wɔ asase a AWURADE de rema mo no so. <sup>18</sup> Enti, momma me nsem yi ntena mo akoma mu. Momfa nkyekyere mo nsa sɛ nkaedee na momfa mmɔ abotire. <sup>19</sup> Monkyerekyerɛ mo mma. Sɛ mowɔ fie anaa monam ɛkwan so, sɛ moda ho anaa mosɔre anɔpa a, monkyerekyerɛ wɔn. <sup>20</sup> Montwerɛ ngu mo afie aponnwa ne mo abɔntenpono ho, <sup>21</sup> sɛdeɛ ɛbeyɛ a, ɔsoro da so kata asase ani yi, mo ne mo mma ase bɛdɔre wɔ asase a AWURADE kaa ntam sɛ ɔde bema mo agyanom no so.

<sup>22</sup> Monhwɛ yie na monni mmara a merehye ama mo yi so; monnante AWURADE, mo Onyankopɔn, akwan so na momfa mo ho mmata ne ho mfa nkyere ɔdɔ a modɔ no. <sup>23</sup> Ɛwom sɛ aman a wɔwɔ mo asase so ye den sen mo deɛ, nanso AWURADE bepamo wɔn nyinaa. <sup>24</sup> Baabiara a mode mo nan betia no, asase no beye mo dea. Mo ahyeɛ beye ɛfiri ɛsere so anafoɔ kɔsi Lebanon wɔ atifi fam de firi Asubonten Eufrate wɔ apueeɛ fam kɔsi Ntam Po



no fam. <sup>25</sup> Obiara rentumi nsore ntia mo, efiri se, AWURADE, mo Onyankopon, beto mo ho hu ne mo ho suro adi mo anim sedee ohyee mo bo no wo baabiara a mobeko wo asase no so.

<sup>26</sup> Hwe, enne mede nhyira ne nnome resi mo anim, <sup>27</sup> Se modi AWURADE, mo Onyankopon, mmara a merehye ama mo enne yi so a, ebeye nhyira. <sup>28</sup> Na se mopo AWURADE, mo Onyankopon mmara dane firi n'akwan a merehye mo enne yi so, kosom anyame foforo a, ebeye nnome. <sup>29</sup> Na se AWURADE, mo Onyankopon, de mo duru asase a moreko so akofa no a, monka nhyira nsem mfiri Gerisim Bepo no so na monka nnome nsem nso mfiri Ebal Bepo so. <sup>30</sup> Saa mmepo mmienyu yi wo Asubonten Yordan atoe fam, asase a na Kanaanfo a na wote Yordan subonhwa a eben kuro Gilgal no te ho. Na wowo atoe fam a eben More kwaee no. <sup>31</sup> Moreye atwa Yordan akotena asase a AWURADE, mo Onyankopon, de rema mo no so. Se mokofa saa asase no kotena so a, <sup>32</sup> monhwe yie na monni mmara ne ahyedes a mede rema mo enne yi so.

## 12

### *Beaee A AWURADE Ayi Ama Osom*

<sup>1</sup> Yeinom ne mmara ne ahyedes a ese se modi so, ebera a mote asase a AWURADE, mo agyanom Onyankopon, de ama mo no so. <sup>2</sup> Se motu amanaman a wotete ho no firi ho a, ese se mosee mmeamma a wosom won anyame no nyinaa—mmepo no atifi, nkokoo no atifi ne nnua a eyi nhahammono no ase nyinaa. <sup>3</sup> Mommubu won afobukyia nyinaa na monyam won osom

adum no. Momfa ogya nhye wɔn abosompɔ na mommobɔ wɔn ahoni a wɔayeyɛ no. Mompepa wɔn ahoni no din mfiri mmeamnea hɔ.

<sup>4</sup> Mommfa wɔn akwan no so nsom AWURADE, mo Onyankopɔn. <sup>5</sup> Na mmom, monhwehwe baabi a AWURADE, mo Onyankopɔn, beyi afiri mo mmusuakuo mu ama mo no na montim ne din hɔ sɛ n'atenaɛɛ. Beaeɛ hɔ na esɛ sɛ moko. <sup>6</sup> Ehɔ na momfa mo hyee afɔrebodeɛ mmra mmɛbɔ a mo ntotosoɔ dudu, akyedeɛ sononko, adeɛ a moaka ho ntam sɛ mode beba ne afɔrebodeɛ a efiri akoma pa mu, mo anantwie ne mo nnwan mu mmakan nso ka ho. <sup>7</sup> Ehɔ na AWURADE mo Onyankopɔn anim, mo ne mo abusuafoɔ bedidi na mo ani agye wɔ biribiara a mo nsa aka wɔ hɔ, efiri sɛ, AWURADE, mo Onyankopɔn, ahkira mo.

<sup>8</sup> Enne yi, deɛ mope biara na moyɛ, nanso, enye ne kwan ne no, <sup>9</sup> efiri sɛ, monnuruu ahomegyebea a AWURADE mo Onyankopɔn de rebema mo no hɔ. <sup>10</sup> Erenkyere biara, mobetwa Asubɔnten Yordan akotena asase a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo sɛ agyapadeɛ sononko no so. Sɛ ɔma mo ahomegyee ne banbɔ wɔ mo atamfoɔ ho a, <sup>11</sup> momfa biribiara a mɛhyɛ mo sɛ momfa mmra a eye mo ɔhyee afɔrebodeɛ, ntotosoɔ dudu, akyedeɛ sononko ne mo ɔma ahodoɔ ne mo bɔhyɛ afɔdeɛ. Momfa nkɔ beaeɛ a AWURADE mo Onyankopɔn beyi ama mo a mobekamfo ne din wɔ hɔ no. <sup>12</sup> Mo ne mo mmammarima, mo mmammaa ne mo nkoa nyinaa nnye mo ani wɔ hɔ wɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, anim. Na monkae Lewifoɔ a wɔtete mo nkuro so no sɛ, wɔnni asase a eye wɔn dea. <sup>13</sup> Monhwe yie na moammɔ mo hyee afɔdeɛ

wɔ baabiara kwa. <sup>14</sup> Motumi ye saa wɔ baabi pɔtee a AWURADE ayi afiri mo mmusua asase bi mu ama mo. Eho na motumi bo chyeɛ afodeɛ na moye biribiara a mehye mo se monye no.

<sup>15</sup> Nanso, kuro biara a mope so no, motumi kum mmoa we sedee mokum atwe ne adabo no. Motumi we enam dodoɔ biara a AWURADE, mo Onyankopɔn, de bema mo. Mo nyinaa, se mo ho te anaa mo ho nte no, motumi we bi. <sup>16</sup> Mmara a ebata ho ara ne se, monnni mogya no. Montwa ngu fam te se nsuo. <sup>17</sup> Ense se modi mo afodeɛ, ntotosoɔ dudu a efiri mo aburoo mu, mo nsã foforo ne ngo anaa mo anantwie ne mo nnwan abakan wɔ mo kuro mu. Biribiara a moaka ho ntam se mode bema AWURADE anaa dee mofiri akoma pa mu ahye ho bo anaa akyedee sononko biara, ense se modi. <sup>18</sup> Mmom, ese se modi no wɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, anim wɔ baabi a AWURADE, mo Onyankopɔn, bekyere mo no a mo, mo mmammarima ne mo mmammaa mo nkoa ne mo mfenaa ne Lewifoɔ a wɔfiri mo nkuro mu ka mo ho. Monnye mo ani wɔ AWURADE, mo Onyankopɔn anim wɔ biribiara a mobeye no ho. <sup>19</sup> Monhwe yie na moantwa Lewifoɔ no annya wɔ mmere dodoɔ a mote mo asase so yi.

<sup>20</sup> Se AWURADE, mo Onyankopɔn, tre mo asase mu sedee wahye mo ho bo no a, enneɛ, mobetumi awe enam mmere biara a mope. <sup>21</sup> Etumi ba se baabi a AWURADE, mo Onyankopɔn, ayi ama mo se monkamfo ne din ho no ne mo fie kwan ware. Se eba saa a, motumi kum mo anantwie anaa nnwan a AWURADE de ama mo no bi we enam no wɔ mo fie sedee mahye mo no. <sup>22</sup> Obi a ne ho te anaa ne ho

n-te tumi we enam no bi sɛdeɛ mowe ɔtwe ne ɔdabɔ no. <sup>23</sup> Mmara a ɛwɔ ho ara ne sɛ, monnni mogya no, ɛfiri sɛ, mogya no ye nkwa enti enɛ sɛ modi nkwa no fra enam no. <sup>24</sup> Mmom, monhwie mogya no ngu fam sɛ nsuo. <sup>25</sup> Monnni mogya no, na asi mo ne mo mma yie, ɛfiri sɛ, moayɛ deɛ ɛsɔ AWURADE ani.

<sup>26</sup> Momfa mo akyɛdeɛ kronkron ne mo bɔhyɛ afɔrebɔdeɛ nkɔ beaɛɛ a AWURADE akyɛɛ. <sup>27</sup> ɛsɛ sɛ mode enam ne mogya a mode bɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ no gu Awurade mo Onyankopɔn no afɔrebukyaia so. Mogya a ɛka mo afɔdeɛ foforɔ bi a mobɔ ho no, monhwie ngu AWURADE, mo Onyankopɔn, afɔrebukyaia no nkyɛn nanso motumi we enam no. <sup>28</sup> Monhwɛ yie na monni me mmara so na biribiara beko yie ama mo ne mo mma, ɛfiri sɛ, mobeyɛ deɛ ɛsɔ AWURADE mo Onyankopɔn ani.

<sup>29</sup> Sɛ AWURADE, mo Onyankopɔn, sɛɛ aman no na mopam wɔn kotena wɔn asase no so a, <sup>30</sup> mommma ɛkwan a wɔfa so som wɔn anyame no nyɛ afidie mma mo. Mommmisa sɛ “ɛkwan bɛn so na saa aman yi fa som wɔn anyame? Yɛpɛ sɛ yɛdi wɔn akyi.” <sup>31</sup> Mommma saa ɛkwan yi so nsom AWURADE, mo Onyankopɔn, ɛfiri sɛ, wɔn anyame no som mu no, wɔyɛɛ akyiwadeɛ bebree a AWURADE mpɛ. Mpo, wɔhyɛɛ wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa wɔ ogya a wɔde rebɔ afɔdeɛ ama wɔn anyame no mu.

<sup>32</sup> Monhwɛ sɛ, deɛ mahyɛ mo no nyinaa mɔbedi so; mommma bi nka ho na monnyi bi nso mfiri mu.

# 13

## *Ahonisom Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>1</sup> Sɛ odiyifoɔ anaa obi a ɔnam daeeso so ka ahintasɛm sɔre wɔ mo mu na ɔka nsɛnkyerɛnnɛɛ a ɛye hu ne anwanwasɛm kyere mo, <sup>2</sup> na sɛ nsɛnkyerɛnnɛɛ anaa anwanwasɛm no ba mu na ɔka sɛ, “Momma yɛnni anyame foforoɔ akyi (anyame a monnim wɔn) na yɛnsom wɔn” a, <sup>3</sup> monntie saa odiyifoɔ anaa ɔdaeesofoɔ no nɛm. AWURADE, mo Onyankopɔn, resɔ mo ahwe sɛ modɔ no firi mo akoma ne mo kra mu nyinaa anaa. <sup>4</sup> AWURADE, mo Onyankopɔn, na ɛsɛ sɛ modi n’akyi na ɔno na ɛsɛ sɛ mode obuɔ ne anidie ma no. Monni ne mmara so na monye ɔsetie mma no; monsom no na momfam ne ho den. <sup>5</sup> Ɛsɛ sɛ wɔkum saa odiyifoɔ anaa ɔdaeesofoɔ no, ɛfiri sɛ, ɔkasa tia AWURADE, mo Onyankopɔn, a ɔyii mo firii Misraim nkoasom asase no so no; wayere ne ho sɛ ɔpe sɛ ɔtwe mo firi ekwan a AWURADE, mo Onyankopɔn, ahyɛ sɛ momfa so no so. Ɛsɛ sɛ motutu abɔnefoɔ nyinaa firi mo mu.

<sup>6</sup> Sɛ wo nuabarima, wo babarima, wo babaa, wo yere a wodɔ no anaa w’adamfo pa bi fa sum ase ba wo nkyɛn bɛka kyere wo sɛ, “Momma yɛnkɔsom anyame foforoɔ, anyame a wo anaa w’agyanom nhunuu bi da,” <sup>7</sup> anyame a ɛye nnipa a atwa wo ho ahyia dea, sɛ wɔbɛn anaa wɔwɔ akyiri firi asase ano kɔsi ano no a, <sup>8</sup> mfa wo ho mma no, anaase ntie no. Nhunu no mmɔbɔ. Mfa ne ho nkyɛ no na mmɔ ne ho ban nso. <sup>9</sup> Kum na ɛsɛ sɛ wokum no. Fa wo nsa di ɛkan kum no ansa na nnipa nyinaa de wɔn nsa abɛka ho.

<sup>10</sup> Monsi no aboo nku no, efiri se, opee se otwe wo firi AWURADE, mo Onyankopon, a oyii mo firii Misraim nkoasom asase so no ho. <sup>11</sup> Afei, Israel nyinaa bete na wosuro na obiara nni ho a obefiri mo mu a, obeye saa adee no bio.

<sup>12</sup> Se eba se mote wo nkuro a AWURADE, mo Onyankopon, de rema mo no baako so se <sup>13</sup> nnipa bonefo bi asore wo won mu adi nnipa a wowo kuro no mu anim de won akosi bone mu aka se, “Momma yenkosom anyame foforo,” anyame a monhunuu bi da a, <sup>14</sup> ese se mobisa mu, hwehwe mu yie. Na se eye nokore na se nhwehwemu ada no adi se nneboneye bi ako so wo mo mu a, <sup>15</sup> ese se wode akofena kunkum won a wowo kuro no mu nyinaa. Monsee kuro no pasapasa, emu nnipa ne afieboa. <sup>16</sup> Afei, mommoaboa asadee no nyinaa ano wo kuro no adwaboe na monhye no. Monhye kuro mu no ne emu nneema nyinaa mma enye se ohyee afodee mma AWURADE, mo Onyankopon. Saa kuro no nye amamfo daa; ense se wosane kyekyere bio. <sup>17</sup> Asadee a wode agu nkyen se wobesee no no, mommfa bi. Se moye saa a, AWURADE bedane afiri n’abufuhyee no ho na wahunu mo mmobo. Ne yam behyehye no ama mo na wama mo adore sedee okaa ntam hyee mo agyanom bo no, <sup>18</sup> efiri se, moye osetie ma AWURADE mo Onyankopon, na modi ne mmara a mede rema mo enne yi so, na moye dee eso n’ani.

## 14

*Nnuane A Eho Tee Ne Nea Eho Ntee*

<sup>1</sup> Moye AWURADE mo Onyankopɔn mma. Eno enti mommotabota mo ho anaa monnnyi mo moma so mma awufɔɔ, <sup>2</sup> efiri se, moye nnipa kronkron ma AWURADE, mo Onyankopɔn. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa, mo na AWURADE ayi mo se n'agyapadee a esom bo.

<sup>3</sup> Monnni akyiwadee biara. <sup>4</sup> Yeinom ne mmoa a ese se mowe: nantwie, odwan, abirekyie <sup>5</sup> oforotee, adowa, owansane, eyuo, otwe, ekoo ne aberee. <sup>6</sup> Na monni atoteboa biara a ne tote mu apae mmieniu na opu wesa. <sup>7</sup> Nanso, ntoteboa a wɔpu wesa anaa wɔn tote mu apae mmieniu koraa mu no, monnwe yoma, adanko ne atwaboa, efiri se, wɔpu wesa dee, nanso wɔn tote mu mpae; wɔn ho nte mma mo. <sup>8</sup> Oprako nso ho nte. Ewom se ne tote mu apae dee, nanso ompu nwesa. Ense se mowe ne nam anaa mode mo nsa so ne funu mu koraa.

<sup>9</sup> Nsuomnam a wɔwɔ tete ne abon nyinaa motumi we. <sup>10</sup> Nanso, nsuomnam a wɔnni tete ne abon dee, monnwe. Wɔn ho nte mma mo.

<sup>11</sup> Anomaa biara a ne ho te no, monwe. <sup>12</sup> Nnomaa a ense se mowe nie: okodee, opete, asuo so okodee, <sup>13</sup> okompete, nkorɔma ahodoɔ nyinaa <sup>14</sup> kwaakwaadabi ahodoɔ nyinaa, <sup>15</sup> sohori, anadwo akorɔma, epo so asomfena ne akorɔma ahodoɔ nyinaa, <sup>16</sup> opatuo, opatukesee, bakanoma <sup>17</sup> nantwinoma, opete ne epo so anene, <sup>18</sup> ne asukɔnkɔn ahodoɔ nyinaa, asokwaa ne apan.

<sup>19</sup> Ntuboa a wɔnante nyinaa ho nnte mma mo; monnwe. <sup>20</sup> Nanso ntuboa a wɔn ho te nyinaa dee, monwe.

<sup>21</sup> Monnwe aboa bi a ɔno ankasa awuo. Momfa ma ɔhɔhɔ a ɔne mo te, anaase montɔn ma ɔnanani. Na mo ankasa deɛ, monnwe, ɛfiri sɛ, wɔayi mo asi nkyɛn sɛ ɔman kronkron ama AWURADE, mo Onyankopɔn.

Monnoa abirekyie ba wɔ ne maame nufosuo mu.

### *Ntotosɔ Dudu Ho Mmara*

<sup>22</sup> Mo mfuo mu nnɔbaɛɛ no, monyi mu ntotosɔ dudu a ɛye nkyɛmu edu mu baako wɔ mo nnɔbaɛɛ mu afe biara otwaberɛ mu. <sup>23</sup> Momfa saa ntotosɔ dudu yi mmra baabi a AWURADE, mo Onyankopɔn, bekyerɛ mo na momfa nkamfo ne din na monni wɔ n'anim. Mo aburoo, mo nsa, mo ngo ne mo anantwie ne mo nnwan abakan mmarima nso, monyɛ wɔn saa ara. Ntotosɔ dudu no botaaɛ ne sɛ, ɛkyerɛ mo sɛ, ɛsɛ sɛ daa mosuro AWURADE, mo Onyankopɔn. <sup>24</sup> Sɛ beaaɛ a AWURADE, mo Onyankopɔn, bekyerɛ mo sɛ monkamfo ne din no kwan ware firi mo fie a, <sup>25</sup> motumi tɔn mo afudeɛ ne mo nyɛmmao ntotosɔ dudu no kyɛfa gye sika de kɔ faako a AWURADE, mo Onyankopɔn, akyerɛ mo hɔ. <sup>26</sup> Sɛ moduru hɔ a, momfa sika no ntɔ biribiara a mo kɔn dɔ, sɛ ebia, nantwie, odwan, bobesa, anaa nsã biara a ɛye den ne adeɛ biara a mo kra pɛ na monni wɔ hɔ wɔ AWURADE mo Onyankopɔn anim, na mo ne mo fiefoɔ ani nnye. <sup>27</sup> Lewifoɔ a wɔfra mo mu no, mommma mo werɛ mfiri wɔn, ɛfiri sɛ, wɔnni kyɛfa biara a wɔdi so sɛdeɛ mowɔ no.

<sup>28</sup> Mfɛɛ mmiensa biara awieɛɛ no, momfa mo mfudeɛ ntotosɔ dudu no mmra mmekora no wɔ kuro a ɛbɛn mu. <sup>29</sup> Momfa mma Lewifoɔ a



wɔnni kyefa wɔ mo mu no ne ananafoɔ a wɔwɔ mo nkuro so no, nwisiaa ne akunafoɔ a wɔwɔ mo nkuro so sedee wɔbetumi adidi amee. Na AWURADE, mo Onyankopɔn, behyira mo nnwuma nyinaa so.

## 15

### *Aka Mu Twa*

<sup>1</sup> Mfirinhyia nson biara awieeɛ, montwa mo aka mu. <sup>2</sup> Ekwan a eɛe sɛ mofa so nie: Eɛe sɛ boseabɔni biara a wabɔ ne yɔnko Israelni bosea no, ɔde kyɛ no. Enɛ sɛ wɔdan wɔn yɔnko anaa wɔn busuani ka, efiri sɛ, AWURADE eberɛ a wɔde bosea kyɛ no aduru. <sup>3</sup> Saa bosea a wɔtwa mu yi ka mo yɔnkonom Israelfoɔ nko ara. Ahɔhɔɔ a wɔte mo mu no nka ho. <sup>4</sup> Enɛ sɛ ahiafoɔ ba mo mu efiri sɛ, AWURADE, mo Onyankopɔn behyira mo wɔ asase a ɔde rema mo sɛ mo agyapadeɛ sononko no so. <sup>5</sup> Sɛ moto mo bo ase di AWURADE mo Onyankopɔn mmara a mede rema mo enɛ yi so a, mobɛnya saa nhyira yi. <sup>6</sup> AWURADE mo Onyankopɔn behyira mo sedee wahyɛ mo bɔ no. Mobɛbɔ aman bebree bosea nanso mo deɛ, morenkɔ aboseabɔ da. Mobɛdi aman bebree so nanso wɔrenni mo so.

<sup>7</sup> Sɛ moduru nkuro a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo no so na sɛ ahiafoɔ wɔ hɔ a, mommpirim mo akoma anaa mommma mo nsam nyɛ den wɔ wɔn so. <sup>8</sup> Mmom, mongo mo nsam na momfɛm wɔn deɛ ehia wɔn. <sup>9</sup> Monhwɛ na moannya saa adwemmɔne yi wɔ mo tirim sɛ eka mu twa berɛ no reye aduru so enti, obi bɛbisa mo bosea a moremma no. Sɛ moammɔ ahiafoɔ no bosea na sɛ wɔsu frɛ AWURADE a,

wɔɔɛbu mo fɔ sɛ moayɛ ɔɔne. <sup>10</sup> Momma no akoma pa mu na AWURADE, mo Onyankopɔn, ɔɛhyira mo ne biribiara a moɔɛɛ so. <sup>11</sup> Ɛberɛ biara, moɔɛhunu ahiafoɔ wɔ mo mu. Ɛno enti na merehyɛ mo sɛ, biribiara a moɔɔ no, mo ne ahiafoɔ ne mo nuanom Israelfoɔ nkyɛ.

### *Asomfoɔ Ahofadie*

<sup>12</sup> Sɛ wo nua Hebrini barima anaa ɔɔbaa tɔn ne ho ma wo na ɔsom wo mɔfirinhyia nsia a, afe a ɛtɔ so nson no, gya no ɛkwan. <sup>13</sup> Na sɛ wɔregya no ɛkwan a, mma no nkɔ nsapan. <sup>14</sup> Fa nsa a emu go gya no ɛkwan na ma no wo nnwan no, w'ayuporebea mu adeɛ ne wo nsakyimena mu adeɛ bi. Wo ne no nkyɛ w'adonneɛ bi a AWURADE, wo Onyankopɔn, de ahyira wo no bi. <sup>15</sup> Monkae sɛ na moyɛ nkoa wɔ Misraim na AWURADE, mo Onyankopɔn yii mo firii ho. Ɛno enti na mede saa mmara yi rema mo ɛnnɛ yi.

<sup>16</sup> Na sɛ eba sɛ w'akoa ka kyere wo sɛ, "Merenya wo ho nkɔ", ɛfiri sɛ, ɔɔɛ wo ne w'abusuafoɔ asem na ne ho tɔ no wɔ wo nkyɛn a, <sup>17</sup> ɛnnɛ, fa fitiɛ ɔɔne n'aso mu na ɔnyɛ w'akoa daa. Wo mɔfenaa nso, yɛ wɔn saa ara.

<sup>18</sup> Mma no nye wo ya sɛ wɔregyaa w'asomfoɔ no ama wɔafa wɔn ho akodie. Monkae sɛ, mɔfɛ nsia ni no, wɔasom wo a sɛ wokɔfaa apaafɔ sɛ wɔnsom wo a, anka wobɛtua apaafɔ no sika mmɔho mmienɛ, na AWURADE mo Onyankopɔn ɔɛhyira mo wɔ biribiara a moyɛ ho.

### *Mmoa Mmakan*

<sup>19</sup> Mo anantwie ne mo nnwan mmakan anini no, monyi nsi ho mma AWURADE, mo

Onyankopɔn. Mo anantwie mmakan no, mommfa wɔn nkɔ mo mfuo mu nkɔyɛ nnwuma na monntwitwa mo nnwan mmakan ho nwi nso. <sup>20</sup> Mmom, mo ne mo abusuafoɔ, afe biara, monnwe saa mmoa yi wɔ baabi a AWURADE, mo Onyankopɔn beyi ama mo no wɔ n'anim. <sup>21</sup> Na sɛ eba sɛ abakan no bi adi dɛm, sɛ ebia, ɔtɔ apakye anaa n'ani afira anaa wadi eɛdem foforo bi a, mommfa no mmɔ afɔdeɛ mma AWURADE mo Onyankopɔn. <sup>22</sup> Mmom, momfa no nyɛ aduane mma abusuafoɔ wɔ fie. Sɛ obi ho te o, sɛ ne ho nte o, ɔtumi di bi sɛdeɛ obiara tumi we ɔtwe anaa ɔdabɔ nam no. <sup>23</sup> Nanso, monnni mogya no. Monhwie ngu fam te sɛ nsuo.

## 16

### *Twam Afahye*

<sup>1</sup> Daa monni Twam Afahyɛ no wɔ ɔbosome Abib\* no mu mma AWURADE, mo Onyankopɔn, ɛfiri sɛ, ɔbosome Abib mu eɛda bi anadwo na Onyankopɔn yii mo firii Misraim. <sup>2</sup> Monkum anantwie anaa nnwan sɛ Twam Afahyɛ afɔrebɔdeɛ mma AWURADE, mo Onyankopɔn, wɔ baabi a AWURADE beyi sɛ atenaɛɛ wɔ ne din mu. <sup>3</sup> Monnni burodo a mmɔreka wɔ mu; monni burodo a mmɔreka nni mu nnanson, ɛfiri sɛ, ɔhere so na mofirii Misraim sɛdeɛ ebeye a, mo nkwa nna nyinaa mobekae eberɛ a motu firii Misraim no. <sup>4</sup> Mommma wɔnhunu mmɔreka wɔ mo nkyɛn wɔ mo nsase nyinaa so nnanson. Mommma enam a mode bɔɔ afɔdeɛ eɛda a eɛdi

\* **16:1** 16.1 Hebrifoɔ bosome Abib no taa si ɔbenem ne Oforisuo ntam.

εkan no anwummerε no nnka ogya so nkosi anopa.

<sup>5</sup> Monnni Twam Afahye no wɔ nkuro a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo no so.

<sup>6</sup> Baabi a AWURADE mo Onyankopɔn beyi se wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no na monni Twam Afahye no. Se owia rekɔtɔ a na monni mfa nkae mo Misraim firi bere no. <sup>7</sup> Montoto na monwe no wɔ faako a AWURADE, mo Onyankopɔn, beyi ama mo no. Na adeε kye a, monkɔ mo ntomadan mu. <sup>8</sup> Nnansia na momfa nni burodo a wɔmfaa mmɔreka mfraε. Na ne nnanson so, nnipa no nyinaa nhyia wɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, anim. Na saa εda no, obiara nnye adwuma.

### *Ɔtwa Bere Afahye*

<sup>9</sup> Eberε a wɔrebɛfiri aseε atwa aburoo no na monkan nnanson no. <sup>10</sup> Monni Nnapɛn Dapɔnna ma AWURADE, mo Onyankopɔn, na mommɔ ayamye afɔdeε sɛdeε nhyira a AWURADE, mo Onyankopɔn, ahyira mo no sɛso so. <sup>11</sup> Na monnye mo ani wɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, anim wɔ baabi a ɔbeyi se atenaε a wɔbɛkamfo ne din no—mone no mo mmammarima ne mo mmammaa, mo nkoa ne mo mfenaa, Lewifoɔ a wɔwɔ mo nkuro mu ne ahɔhɔɔ, nwisiaa ne akunafoɔ a wɔne mo teε. <sup>12</sup> Monkae se, na moyε nkoa wɔ Misraim enti monhwe yie na monni saa mmara yi nyinaa so.

### *Asese Afahye*

<sup>13</sup> Se moboaboa mo ayuporobea ne mo nsakyimena mu adeε ano wie a, momfa nnanson nni Asese Afahye no. <sup>14</sup> Saa afahye yi beye ahoto ne ahosepε bere ama mo ne mo abusuafoɔ,

mo asomfoɔ ne Lewifoɔ, ahɔhoɔ, nwisiaa ne akunafoɔ a wɔfiri mo nkuro mu. <sup>15</sup> Nnanson na momfa nni saa afahye yi mfa nhye AWURADE, mo Onyankopɔn, animuonyam wɔ baabi a ɔbeyi, efiri se, AWURADE mo Onyankopɔn na ɔma mo mfudee bɔ pii na ɔhyira mo nnwuma nyinaa so. Saa afahye yi ye ahosepe ma obiara.

<sup>16</sup> Afe biara mu, ese se mo mmarima hyia wɔ mo AWURADE, mo Onyankopɔn anim baabi a ɔbeyi no mprensa de ma Apiti Afahye, Otwa bere Afahye ne Asese Afahye no. Ense se obiara ba AWURADE anim nsapan. <sup>17</sup> Obiara mma deɛ ne nsa beso so wɔ sedee AWURADE mo Onyankopɔn ahyira no.

### *Atemmufɔɔ*

<sup>18</sup> Monsisi atemmufɔɔ ne mpanimfoɔ mfiri mo mmusuakuo biara mu wɔ nkuro a AWURADE, mo Onyankopɔn de rema mo no mu. Wɔbebu atenteneneɛ wɔ nsase no nyinaa so. <sup>19</sup> Mommmu ntenkyea da biara da. Monnnye adanmudee, efiri se, adanmudee fira anyansafoɔ ani ma wɔsi gyinaeɛ de tia onyamesuroni asem. <sup>20</sup> Momma asenteneneɛ nna adi sedee ebema moatumi atena asase a AWURADE mo Onyankopɔn de rema mo no so.

### *Ahonisom*

<sup>21</sup> Monnsisi nnua biara se abosompɔ wɔ AWURADE mo Onyankopɔn afɔrebukyia a morebesi ama no no ho. <sup>22</sup> Saa ara nso na monnsi aboɔ adum nsom wɔn, efiri se, eye AWURADE mo Onyankopɔn akyiwadee.

## 17

<sup>1</sup> Mommfa anantwie anaa nnwan a wɔadi dem mmɔ afɔdeɛ mma AWURADE, mo Onyankopɔn, ɛfiri sɛ, ɛyɛ n'akyiwadeɛ.

<sup>2</sup> Sɛ ɛba sɛ ɔbarima anaa ɔbaa a ɔka mo ho wɔ kuro baako bi a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo no mu ayɛ bɔne wɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, anim, atia apam no <sup>3</sup> sɛ ɔresom anyame foforo anaa ɔresom owia, ɔsrane anaa ɔsoro atumfoɔ bi a mabra no, na <sup>4</sup> sɛ mote saa asem no a, monhwɛhwɛ mu yie. Sɛ ɛyɛ nokore na wɔkɔ mu hunu sɛ ɛyɛ akwiwadeɛ na wayɛ wɔ Israel a, <sup>5</sup> momfa saa ɔbarima anaa ɔbaa no a wayɛ saa bɔne no mmra mo kuropon epono ano na monsi no aboo nkum no.

<sup>6</sup> Adansefoɔ baanuu anaa baasa ano asem so na ɛsɛ sɛ wɔgyina kum saa ɔbarima no. Nanso, ɛnsɛ sɛ wɔgyina ɔdansenii baako ano asem so kum obi.

<sup>7</sup> Adansefoɔ no to ɔboɔ a ɛdi ɛkan a, nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa nso beto wɔn deɛ de akum onipa no. Saa ɛkwan yi so na mobɛfa atu onipa bɔnefoɔ ase afiri mo mu.

### *Asenniiɛ*

<sup>8</sup> Sɛ wɔde nsem bi ba mo asenniiɛ a ne die yɛ mo den sɛ mobɛbu ho aten, sɛ ɛyɛ awudie, asenniiɛ, anaase ntɔkwa a, momfa wɔn nkɔ baabi a AWURADE, mo Onyankopɔn, bekyere mo no.

<sup>9</sup> Monko asofoɔ a wɔyɛ Lewifoɔ ne ɔtemmufɔɔ a ɔte adwa mu saa ɛbere no nkyɛn. Mommisa wɔn na wɔnkyere mo aten a mommuo. <sup>10</sup> Monni gyinaɛɛ a wɔbesi no so pɛpɛpɛ wɔ beaɛɛ a AWURADE, mo Onyankopɔn, beyi ama mo no ho. Monhwɛ yie na monni biribiara a wɔbekyere mo

σε monye no so πεπερε. <sup>11</sup> Monni mmara a wokyere mo ne gynae a wɔɔesi ama mo no so πεπερε. Monnane deε wɔka kyere mo no ani. Monnkɔ nifa anaa benkum. <sup>12</sup> Ɔbarima a ɔɔebu ɔtemmufoɔ anaa ɔsofoɔ a ɔgyina ho resom AWURADE mo Onyankopɔn animtia no, wɔnkum no. Eεε σε motɔre amumuyesem ase wɔ Israel. <sup>13</sup> Nnipa nyinaa βete na wɔasuro na wɔremmu animtia bio.

### *Ɔhene*

<sup>14</sup> Σε moduru asase a AWURADE mo Onyankopɔn de rema mo no so na mofa tena so na moka σε. “Momma yensi yen so ɔhene te σε aman a atwa yen ho ahyia no nyinaa a,” <sup>15</sup> monhwε σε mɔɔɔpa obi a AWURADE mo Onyankopɔn βeyi no asi mo so ɔhene. Eεε σε ɔye mo nuanom no mu bi. Mommfa ɔhɔhɔ a ɔnye mo nua Israelni nsi mo so ɔhene. <sup>16</sup> Enσε σε saa ɔhene no pe apɔnkɔ dodoɔ σε n’agyapadeε anaase ɔma nnipa sane kɔ Misraim kɔtɔ apɔnkɔ dodoɔ wɔ ho, εfiri σε, AWURADE aka akyere mo σε. “Enσε σε mosane kɔ mo akyi bio.” <sup>17</sup> Enσε σε ɔware yerenom bebree anye saa a, n’akoma βefiri AWURADE so. Enσε σε ɔboaboa dwete ne sika pii ano.

<sup>18</sup> Σε ɔtena ahennwa no so σε ɔhene a, εεε σε ɔtwere mmara nwoma no wɔ mmɔɔɔɔεε so wɔ Lewifoɔ asɔfoɔ anim na ɔfa. <sup>19</sup> Mmere dodoɔ a ɔte ase no, εεε σε ɔkora mmara a εwɔ ne nkyen no na ɔkenkan no daa σεδεε εβeye a, ɔβedi mmara no so na wasuro AWURADE ne Onyankopɔn. <sup>20</sup> Kenkan a ɔkenkan no daa no remma ɔnye ahantan, nhoran ne ho nkyere σε

osene ne manfoɔ no. Ebesi no kwan se ɔbetwe ne ho kakra mpo afiri saa mmara yi ho. Yei besɩ no gyinaee se ɔne n'asefoɔ bedi adee awoo ntoatoasoɔ bebree so wo Israel.

## 18

### *Asɔfoɔ Ne Lewifoɔ Akyedes*

<sup>1</sup> Asɔfoɔ a woye Lewifoɔ, nokorem Lewi abusuakuo nyinaa nni kyefa ne agyapadee biara wo Israel ɔman mu te se mmusuakuo a aka no. Mmom, asɔfoɔ no ne Lewifoɔ no bedi ogya afodee a wobɔ ma AWURADE no bi se won agyapadee. <sup>2</sup> Israelfoɔ mu dee, wɔrennya agyapadee biara se won ankasa kyefa. AWURADE ankasa beye won kyefa sedee ɔhyee won bo no ara.

<sup>3</sup> Yei ne kyefa a asɔfoɔ no benya afiri anantwie ne odwan a nnipa no de bebɔ afodee no mu: n'abati, n'apantan ne n'ayamdee. <sup>4</sup> Afei, momma won mo aburookan mu adee, nsã foforo ne ngo ne nwi a edi ekan a wɔtwitwa firi odwan ho. <sup>5</sup> Efiri se, AWURADE, mo Onyankopɔn, ayi Lewifoɔ afiri mo mmusuakuo nyinaa mu se wonnyina, nsom daa wo AWURADE din mu.

<sup>6</sup> Se Lewini bi pe na ɔfiri mo nkuro no mu biara a ɔte so mu wo Israel ko baabi a AWURADE ayi a, <sup>7</sup> ɔtumi som wo AWURADE, ne Onyankopɔn, din mu te se dee ne nkurofoɔ Lewifoɔ a wosom wo ho wo AWURADE anim no ye no ara. <sup>8</sup> Se mpo wanya sika bi afiri abusua agyapadee bi ton mu a, wode ne kyefa a ewo afɔrebodee no mu se Lewini no bema no se asedee.

### *Nneyee A Eye Akyiwadee*



<sup>9</sup> Σε monya duru asase a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo no so a, monhwe yie na moansua amanaman a εωɔ hɔ no amannee a εye akywadee. <sup>10</sup> Mommma wɔnnhunu se mo mu bi de ne babarima anaa ne babaa abɔ ɔhyee afɔdee. Na mommma mo nnipa no nnye akɔmfɔɔ a wɔhye abosom nkɔm, abayifoɔ ne abisakorɔfɔɔ, ne ntafowayifoɔ <sup>11</sup> ne nkaberekyerefoɔ ne asamanfrefɔɔ, adutofoɔ a ɔbisa afunu. <sup>12</sup> Obiara a ɔye saa adee yi bi no ye AWURADE akywadee na saa akywadee yi enti, AWURADE, mo Onyankopɔn, bepamo saa aman no afiri mo anim. <sup>13</sup> Na wɔmmfa so bi nto mo so wɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, anim.

### *Odiyifoɔ*

<sup>14</sup> Aman a morekɔtu wɔn yi tie wɔn a wɔpe abayisem ne nkɔmhyesem. Nanso mo dee, AWURADE, mo Onyankopɔn, mma mo kwan se monye saa. <sup>15</sup> AWURADE, mo Onyankopɔn, beyi odiyifoɔ a ɔte se me afiri mo Israelfoɔ yi ara mu. Eɛ se moye ɔsetie ma no. <sup>16</sup> Saa na mo ankasa mobisaa AWURADE, mo Onyankopɔn, ebere a mohyiaa wɔ Horeb no. Mosree se mompe se mote AWURADE, mo Onyankopɔn, nne anaa mohunu egyaderee bio, efiri se, mosuro se anhwɛ a, mobewuwu.

<sup>17</sup> Na AWURADE buaa se, “Meye wɔn abisadee ama wɔn. <sup>18</sup> Meda odiyifoɔ te se wo adi afiri wɔn nkurofoɔ Israelfoɔ mu. Mekyerɛ saa odiyifoɔ no asem a mehye no se ɔnka nkyere nnipa no, na ɔbeka akyerɛ wɔn. <sup>19</sup> Obiara a wantie asem a odiyifoɔ no beka wɔ me din mu no, m’ankasa me ne ɔsoodenfoɔ no bedi. <sup>20</sup> Na odiyifoɔ biara

a onam onyame foforo bi so ka asem anaa odi atoro wo me din mu no bewu.”

<sup>21</sup> Mobeɓisa mo ho se, “Ebeɓe den na yɛahunu se adiyisem no firi AWURADE anaase emfiri no?”

<sup>22</sup> Se odiyifoo no hye nkɔm wo AWURADE din mu na amma mu a, na enye AWURADE na ode asem no maee. Na ekyere se, saa odiyifoo no ara kaa ono ankasa n’asem bi kwa enti ense se wosuro no.

## 19

### *Dwanekɔbea Nkuropon*

<sup>1</sup> Se AWURADE mo Onyankopon see aman a ode won nsase rema mo na se mopam won na motena won nkuro no mu ne won afie mu a, <sup>2</sup> monyi nkuropon mmiensa\* a ewo asase no mfimfini a AWURADE, mo Onyankopon, de rema mo afa no. <sup>3</sup> Monyiyi akwan nko ho na monkeye asase a AWURADE, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadee no mu mmiensa sedee ebeɓe a, se obi kum obi a, obedwane ako ho.

<sup>4</sup> Se obi anhye da na okum obi a onni ne ho menasepo anaa ontan no dada a, onipakumfoo no tumi dwane ko saa nkuropon yi biara so de gye ne ho nkwa. <sup>5</sup> Se ebia, obi ne ne yonko bi ko wiram rekobu nnua na se eba se obaako de abonnuu rebu dua bi na se abonnuu no hon firi ne dua mu kumm ne yonko no a, saa asem yi mu no, onipakumfoo no tumi dwane ko nkuropon no baako so de gye ne ho nkwa. <sup>6</sup> Se

---

\* **19:2** 19.2 Yei ye nkuropon mmiensa a ebekaa baako a na ewo ho dada a na ewo Yordan apuee fam se dwanekɔbea no. Na yeinom wo Yordan atoe fam.

dwanekɔbea biara mmen ho a, ɔtaafɔ bi betumi ataa onipakumfɔ no akum no. Se eba saa a, ekyerɛ se, wɔakum onipakumfɔ no wɔ eberɛ a wanhyɛ da akum obi. Wankum onipa, na mmom deɛ ɔyɛɛ ye asiane. <sup>7</sup> Ne saa enti na merehyɛ mo se monyi nkuropon mmiensa nsi nkyɛn no.

<sup>8</sup> Se AWURADE mo Onyankopon tre mo ɔman mu sedee ɔkaa ho ntam kyerɛɛ mo agyanom na ɔde asase no nyinaa ma mo sedee ɔhyɛɛ won ho bo no a, <sup>9</sup> ese se moyi nkuropon mmiensa si nkyɛn. Se moto mo bo ase di mmara a mehyɛɛ mo no so enne yi se monno AWURADE mo Onyankopon na monnante n'akwan so a, enneɛ, ɔde asase no bɛma mo. <sup>10</sup> Monye yei, sedee ebeye a, wonhwie mogya a enni fo no ngu wo mo asase a AWURADE, mo Onyankopon, de rema mo se mo agyapadeɛ no so, na moanni mogyahwieguo no ho fo.

<sup>11</sup> Se obi tan obi enti ɔhyɛ da kɔte no kumm no na ɔdwane ko nkuropon no bi so kɔte a, <sup>12</sup> ese se mpanimfo a wɔwɔ ne kuro no mu ho no soma ma wɔkɔpe no ma wɔsane de no ba kuropon no mu ma owufɔ no nkurofo nso kum no bi. <sup>13</sup> Mommma onipakumfɔ no asem nha mo. Monyi won a wɔdi awudie ho fo wo Israel nyinaa mmra, sedee ebeye a, biribiara beko yie ama mo.

<sup>14</sup> Se moduru asase a AWURADE, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadeɛ sononko no so a, monntutu ehyɛɛ a mo agyanom atoto ngu mmfa so nwia obi asase.

*Adansefo*

<sup>15</sup> Mommmu obi a ɔdanseni baako abedi atia no no fɔ. Soboo bedi mu eberɛ a nnipa baanu anaa baasa abedi adanseɛ.

<sup>16</sup> Sɛ atorɔ danseni bi ba bebɔ obi amumuyɛ bi ho kwaadu a, <sup>17</sup> ennɛɛ, ɛsɛ sɛ kwaadubɔni no ne onipa a wabɔ no kwaadu no nyinaa ba asɔfoɔ ne atemmufoo a wɔreyɛ AWURADE adwuma no anim. <sup>18</sup> Ɛsɛ sɛ wɔto wɔn bo bisa nnipa no nsem mu yie. Na sɛ wɔhunu sɛ kwaadubɔni no retwa atorɔ a, <sup>19</sup> wɔde asotwe a anka ɛsɛ sɛ wɔde ma onipa a wɔabɔ no kwaadu no bɛma no. Sɛ mofa saa ekwan yi so a, mobɛtu amumuyɛsɛm nyinaa afiri mo mu. <sup>20</sup> Wɔn a wɔbɛte no bɛsuro sɛ wɔbɛyɛ saa bɔne no bi. <sup>21</sup> Monnhunu obiara mmɔbɔ! Mo mmara a ɛsɛ sɛ modi so no yɛ nkwa nsi nkwa ananmu, ani nsi ani ananmu, ɛsɛ nsi ɛsɛ ananmu, nsa nsi nsa ananmu, enan nsi enan ananmu.

## 20

### *Akodie Ho Nkyerɛkyerɛ*

<sup>1</sup> Sɛ moko ɔko de tia mo atamfoɔ na mohunu apɔnkɔ ne nteaseɛnam ne akodɔm a wɔdɔɔso sen mo a, monnsuro wɔn. AWURADE, mo Onyankopɔn, a ɔyii mo firii Misraim no beka mo ho. <sup>2</sup> Sɛ morebekɔ ɔko a, ɔsɔfoɔ no beba abekasa akyerɛ akodɔm no. <sup>3</sup> Ɔbeka sɛ, “Montie me, mo Israel mmarima! Ennɛ, moreko ɔsa yi, mommma mo akoma ntu! Mommma mo abasa mu mmu, na momma mo ho mpopo. <sup>4</sup> Na AWURADE, mo Onyankopɔn, na ɔne mo rekɔ. Ɔbeko atia mo atamfoɔ no ama mo, na moadi nkonim.”

<sup>5</sup> Akodɔm mpanimfoɔ no bebisa akodɔm no sɛ, “Mo mu bi asi ɛdan foforo a ɔntenaa mu da? Sɛ

obi wɔ ha saa a, ɔnsane nkɔ! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akɔtena mu! <sup>6</sup> Obi wɔ ha a wadɔ bobefuo na ɔnnii mu aba da? Sɛ obi wɔ ha saa a, ɔnsane nkɔ! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu, na ama obi akɔdi mu aba. <sup>7</sup> Obi wɔ ha a wagye ɔbaa bi awadeɛ? Sɛ obi wɔ ha saa a, ɔnsane nkɔ! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu, na ama obi akɔware ne siyere no.” <sup>8</sup> Afei, mpanimfoɔ bɛkɔ so abisa sɛ, “Mo mu bi suro anaa n’akoma atu? Enneɛ, ɔnkɔ fie sɛdeɛ ɛbɛyɛ a, ne nuammarima nso akoma ntu.” <sup>9</sup> Sɛ mpanimfoɔ no wie akodɔm no kasakyere a, afei wɔbɛpa asahene asisi wɔn ano.

<sup>10</sup> Sɛ mobɛn kuro biara a morekɔto ahɛyɛ wɔn so no ano a, deɛ ɛdi ɛkan no, monkyere nnipa no asomdwoɛɛ nhyehyɛɛɛ a mowɔ ma wɔn. <sup>11</sup> Sɛ wɔpene mo nhyehyɛɛɛ no so na wɔbue wɔn apono ma mo a, nnipa a wɔwɔ mu no nyinaa, mobɛhyɛ wɔn ama wɔasom mo. <sup>12</sup> Na sɛ wɔampene asomdwoɛɛ nhyehyɛɛɛ no so na sɛ wɔsɛ wɔne mo bɛko a, enneɛ, monto nhyɛ kuro no so. <sup>13</sup> Sɛ AWURADE, mo Onyankopɔn, dane kuro no hyɛ mo nsa a, monkum kuro no mu mmarima nyinaa. <sup>14</sup> Nanso, ɛyɛ a momfa kuro no mu mmaa, mmɔfra, nyɛmmao ne asadeɛ a aka nyinaa sɛ agyapadeɛ. Momfa asadeɛ no nyinaa a AWURADE de ama mo no. <sup>15</sup> Saa nhyɛ yi fa nkuro a ɛwɔ akɔyiri nko ara ho, na ɛnyɛ nkuro a ɛwɔ bɔhyɛ asase no so.

<sup>16</sup> Na amanaman nkuro a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo sɛ agyapadeɛ sononko no deɛ, monseɛ biribiara a nkwa wɔ mu wɔ ho no. <sup>17</sup> Monseɛ Hetifoɔ, Amorifoɔ, Kanaanfoɔ,

Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ pasaa seɔe AWURADE, mo Onyankopɔn, hyee mo no. <sup>18</sup> Se eba saa a, eremma nnipa a wɔte asase no so no nkyere mo akyiwadeɔ ho amannee a wɔnam so somm wɔn anyame a anka ebema mo aye bone a emu ye duru atia AWURADE, mo Onyankopɔn, no.

<sup>19</sup> Se moretua kuroɔn bi na ɔko no reko so a, monnsee nnua. Monni nnuaba no na monntwitwa nnua no ngu. Nnua no nye atamfoɔ a ese se moto hye so! <sup>20</sup> Nanso, motumi twa nnua a monim se enye aduane. Momfa nye deɔ eho hia mo mfa ntua kuro no kɔsi se ebɛdi nkoguo.

## 21

### *Awudie A Wɔnnim Owudifoɔ No Ho Mpata*

<sup>1</sup> Se wɔhunu se wɔakum obi da afuom wɔ asase a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo no so, na se monnim owudifoɔ no a, <sup>2</sup> mo ntuanofɔɔ ne atemmufɔɔ beko akɔsusu ekwan a eɔa deɔ owufɔɔ no da ho ne kuro a eɔen no ntam. <sup>3</sup> Afei, mpanimfoɔ a wɔwɔ kuro a eɔen owufɔɔ no pɛe no mfa nantwie ba a ɔnyee adwuma da na ɔntwee funtumfidie da, <sup>4</sup> na wɔnni n'anim mfa no nko subɔnhwa a wɔmfuntum anaa wɔnnuaa hwee wɔ ho da na nsuo resene wɔ mu mu. Subɔnhwa no mu na ese se wɔbu nantwie ba no kɔn mu. <sup>5</sup> Lewifoɔ asɔfoɔ beba ho, efiri se, AWURADE, mo Onyankopɔn, ayi wɔn se wɔnka asem na wɔnhyira wɔ AWURADE din mu. Na wɔn na wɔsi asennie ne asotwe so dua. <sup>6</sup> Kuro a eɔen efunu no mu mpanimfoɔ no, ese se wɔhohoro wɔn nsa gu nantwie ba a wɔbuu ne kɔn mu no so. <sup>7</sup> Na afei wɔbeka se, "Enye yen nsa na

yeħwiee mogya yi guie na yeanhunu nso. <sup>8</sup> Aɔ, AWURADE, fa kye wo ɔman Israel a wogyee wɔn no. Mfa mogya a edi bem yi ho so nto wo nnipa Israel so.” Wɔwie yei a, na ekyerɛ sɛ, wɔayi esɔ a ɛda wɔn so no afiri wɔn so. <sup>9</sup> Sɛ wɔdi saa nkyerekyerɛ yi so na wɔyɛ deɛ ɛtene wɔ AWURADE ani so a, na moayi awudie no ho afɔbuo afiri mo atenaɛ hɔ.

### *Mmaa Nnommumfɔ Awades*

<sup>10</sup> Sɛ mokɔ ɔko tia mo atamfɔ na AWURADE mo Onyankopɔn dane wɔn hyɛ mo nsa na mofa wɔn nnomum, <sup>11</sup> na sɛ wɔn mu no, mohunu ɔbaa ɔhoɔfɔɔ bi a mope sɛ mofa no sɛ ɔyere a, motumi ware no. <sup>12</sup> Momfa no mmra mo fie na monyi ne ti, ntwitwa ne mmɔwere, <sup>13</sup> na monyi ntadeɛ a na ɛhyɛ no wɔ ɛberɛ a mokyeree no no ngu hɔ. Na watena mo fie asu n’agya ne ne maame bosome akyi no, motumi kɔ ne ho ma ɔyɛ ɔyere. <sup>14</sup> Sɛ mo ani nnye ne ho a, momma no nkɔ baabiara a ɔpe sɛ ɔkɔ. Monntɔn no na monnye no sɛ afenaa, ɛfiri sɛ, moagu n’anim ase.

### *Abakan Ho Asem*

<sup>15</sup> Sɛ ɔbarima wɔ yerenom baanu na ɔɔɔ ɔbaako kyɛn deɛ ɔka ho no, na wɔn baanu no nyinaa, wɔn mu biara ne no wɔ ɔbabarima nanso n’abakan no ye ɔyere a ɔmpɛ n’asɛm no babarima, <sup>16</sup> na sɛ ɔhyɛ nsamansee de ma ne mmammariima a, ɛnsɛ sɛ ɔde kyɛfa kɛsɛɛ no ma ɔbabarima kumaa a ɔyɛ ne yere a ɔɔɔ no no babarima. <sup>17</sup> Ɔbɛfa ne babarima a ɔyɛ ɔyere a ɔmpɛ n’asɛm no sɛ n’abakan no, na wanam so ama no n’agyapadeɛ no mmɔho

mmienu. Saa ɔbabarima no ye n'agya no ahooden nsenkyerennes a edi ekan. Eno enti, abakan kyefa ye ne dea.

### *ɔbabarima A ɔte Atua*

<sup>18</sup> Se ɔbarima bi wo ɔbabarima a ɔye asooden ne otuatefoɔ a ɔntie n'agya ne ne maame asem a nso wɔtene ne so a, <sup>19</sup> deɛ ɛse se eba ara ne se, agya no ne maame no de wɔn babarima no beko mpanimfoɔ a wɔhwɛ kuro no so no anim. <sup>20</sup> Eɛse se wɔpae mu ka se, "Yen babarima yi ye asooden ne otuatefoɔ a ɔntie yen asem. ɔye onipa teta kowensani." <sup>21</sup> Eba saa a, ɛse se mmarima a wɔwo kuro no mu nyinaa si no aboɔ kum no. Ne saa no, monam so bepamo saa boɔne a aba mo mu no, na Israel nyinaa bete, na abo wɔn hu.

### *Mmara Ahodoɔ*

<sup>22</sup> Se obi ye amumuyesem bi a efata owuo na enti wɔkum no na wode no sen dua so a, <sup>23</sup> enɛse se ɔsene dua no so ma adeɛ kye so. Eɛse se eda no ara, wosie amu no, efiri se, obiara a wɔsen no dua so saa no ye Onyankopɔn nnome. Monngu asase a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadeɛ sononko no ho fi.

## 22

<sup>1</sup> Se wohunu se obi nantwie anaa se ne dwan nam basabasa a, enye sedee wonhunuu no. Kyere no kɔma ne wura. <sup>2</sup> Se ne wura nte mmen wo, anaase wonnim no a, fa no ko wo fie kosi se ne wura no beba abehwehwe no na fa n'aboa ma no. <sup>3</sup> Se wohunu wo nua bi afunumu anaa ne ntoma anaa ne biribi a ayera wo ekwan no so a, ye no saa ara. Mmu w'ani ngu so.



<sup>4</sup> Σε wohunu σε wo nua bi afunumu anaa ne nantwie da ekwan mu a, nhwe nkyen. Kɔboa wo yɔnko no na ɔmma aboa no nsɔre.

<sup>5</sup> Ɛnse σε ɔbaa hye mmarima atadee, saa ara nso na ense σε ɔbarima hye mmaa atadee, ɛfiri σε, wɔn a woye yei ye AWURADE, mo Onyankopɔn, akyiwadee.

<sup>6</sup> Σε wokɔto σε anomaa pirebuo da ekwankyen, σε ehye dua mu anaa eda fam na σε anomaa no maame te ne ba no ho anaa ɔbutu nkosua so a, mfa anomaa no maame ne ne ba no nko.

<sup>7</sup> Wotumi fa ne ba no, nanso hwe no yie σε wobema ne maame no ako sedee ebese wo yie, na wo nkwa nna aware.

<sup>8</sup> Σε wosi edan foforo a, si ban fa wo edan no atifi ho nyinaa, na obi amfiri ho ante anhwe na woamfa mogyahwie ho asodie anto wo ne wo edan no so.

<sup>9</sup> Wo bobefuo no, nnua nnɔbaee foforo biara wo bobo no ntam. Σε woye saa a, wonni ho kwan σε wote bobo aba wo bobefuo no mu anaase nnɔbaee foforo no so aba biara.

<sup>10</sup> Mfa nantwie ne afunumu mmɔ mu mfuntum afuo.

<sup>11</sup> Mfira ntoma a wode kuntu ne serekye afra anwono.

<sup>12</sup> Σε wopam atadee a, ye mpesee wo n'ahinanan enan no biara ano.

### *Nneye A Emfata Wo Awade Mu*

<sup>13</sup> Σε ɔbarima ware ɔbaa na ɔne no da na akyire no, ɔmpe no bio, <sup>14</sup> na enti ɔka ne ho asemone, bo no edin bone σε, “Mewaree no no, manhunu σε ɔye ɔbaabunu,” <sup>15</sup> a, ɔbaa no agya ne ne maame wo ho ekwan σε wode adansodie a ekyerε σε wɔn babaa no ye ɔbaabunu bekyere

kuro no mpanimfoɔ wɔ kuro no epono ano. <sup>16</sup> Eɛe sɛ obaa no agya ka kyerɛ wɔn sɛ, “Mede me babaa maa obarima yi awadeɛ nanso ɔse ɔmpɛ no bio. <sup>17</sup> Wabɔ no kwaadu agu n’anim ase aka sɛ, ɔwaree no no wahunu sɛ ɔnye obaabunu. Nanso adansedee a ekyerɛ sɛ ɔye obaabunu no nie.” Afei, wɔbetre ntoma no mu wɔ atemmufɔɔ no anim. <sup>18</sup> Atemmufɔɔ no betwe obarima no aso. <sup>19</sup> Wɔbebo no ka dwete kilogram baako sɛ wahye da agu Israel obaabunu no anim ase sɛ ɔnye obaabunu. Wɔbetua sika no ama obaa no agya. Afei, obabaa no beye obarima no yere a ɔrennyaa no bio.

<sup>20</sup> Sɛ ekɔba sɛ kwaadu a wɔde bɔɔ no no ye, na wɔannya adansedee a efa ne baabunuye no ho ankyere a, <sup>21</sup> wɔde obaa no beba n’agya fie abɔntenpono ano na kurom ho mmarima asi no abɔɔ wɔ ho akum no. Ɔnam adwamammɔ so aye animguaseɛ bɔne wɔ Israel eberɛ a ɔne n’awofɔɔ te. Eɛe sɛ wɔpepa saa bɔne no firi mo mu.

<sup>22</sup> Sɛ wɔhunu sɛ obarima bi ne obarima foforo bi yere da a, eɛe sɛ wɔkum obarima a ɔne obaa no daeɛ no ne obaa no nyinaa. Eɛe sɛ motu saa bɔne no ase wɔ Israel.

<sup>23</sup> Sɛ obarima bi hyia ababaawa a ɔye obaabunu a ɔne obi ahyehye awadeɛ na obarima no ne ababaawa no da, na sɛ saa asem no sii kuro no mu a, <sup>24</sup> eɛe sɛ mode wɔn baanu no kɔ kuro no apono ano kɔsi wɔn abɔɔ kum wɔn. Ababaawa no di fɔ, efiri sɛ, wɔanteateam ampe mmoa. Eɛe sɛ obarima no nso wu, efiri sɛ, wafa obi yere. Saa ekwan yi so na monam betu bɔne afiri asase no so.

<sup>25</sup> Σε ὄβαραμα βι υἱα ὄβαα α ὀβι αἠεἠε νο αἠαδεε ἠὼ βααβι α εἠεἠε ἠὼν ὄμαν μἠ, να ὄβαραμα νο ἠεἠε νο νε νο da α, εσε σε ἠὼκἠμ saa ὄβαραμα νο. <sup>26</sup> Μονἠε αβαααἠα νο βιριβιαρα, εἠιρι σε, ὄἠεε ακἠνεε βιαρα. Saa aseἠ yi te σε ὀβι α ἠατο αἠεἠε νε ἠὼνκο so ακἠμ νο. <sup>27</sup> Esiane σε ὄβαραμα νο ἠεἠε νο νε νο daεε ἠὼ ἠιραἠ εἠτι, ἠὼἠα νο σε, ὄteateaaἠ naἠso ἠanna ὄἠεἠὼ βιαρα anἠe νο.

<sup>28</sup> Σε ἠὼκἠε ὄβαραμα βι α ὄἠε αβαααἠα βι α ὀβι νε νο ἠεἠεεε αἠαδεε ada α, <sup>29</sup> εσε σε ὄtua ἠἠεἠε kilogram ἠἠienu νε fa ἠa αβαααἠα νο αἠa. Na εἠο αἠyi, εσε σε ὄβαραμα νο ἠare αβαααἠα νο, εἠιρι σε, ἠaἠἠ n'anim ase να ὄrentἠἠi ἠἠaε νο αἠαδεε da.

<sup>30</sup> ὄβαραμα βιαρα ἠἠi ἠο ὄkἠan σε ὄἠε n'αἠa ἠere da, εἠσε σε ὄἠἠ n'αἠa ἠἠa ἠο ἠi.

## 23

### *Nnipa A Womfata Awurade Badwa Aseko*

<sup>1</sup> ὄβαραμα α ἠὼasa νο anaα ἠὼatἠa νε barima atἠene νο ἠἠἠa AWURADE badwa ase.

<sup>2</sup> ἠὼἠ α ἠὼε ἠἠena ἠἠa νε ἠὼἠ aseἠὼ kἠsi aἠὼἠ ἠtoatoasoἠ α εἠὼ so edu νο ἠἠἠa AWURADE badwa ase.

<sup>3</sup> Aἠonἠὼ anaα Moabἠὼἠ anaα σε ἠὼἠ aseἠὼ kἠsi aἠὼἠ ἠtoatoasoἠ edu νο ἠἠ βιαρα ἠἠἠa AWURADE badwa ase. <sup>4</sup> Saa aman yi anἠe ἠo, amἠa ἠo aduane anaα σε ἠsuo εβερε α ἠofiri Misraim reba νο. ἠἠom, ἠὼkἠἠἠ Beor babarima Balaam α ὄἠiρι Petor α εἠὼ Mesopotamia ἠaa σε ὄἠἠedome ἠo.

<sup>5</sup> Nanso AWURADE, mo Onyankopɔn, antie Bal-aam. Ɔdanee nnome no ma eyee nhyira maa mo, efiri se, AWURADE mo Onyankopɔn do mo. <sup>6</sup> Na se mote ase yi, mommmaa Amonfoɔ ne Moabfoɔ ekwan biara so da biara da.

<sup>7</sup> Monnkyiri Edomfoɔ anaa Misraimfoɔ, efiri se, Edomfoɔ ye mo nuanom na motenaa Misraimfoɔ nso mu se ahohoo. <sup>8</sup> Misraimfoɔ awoo ntoatoasoo mmiensa a wone mo firii Misraim no beko AWURADE badwa ase.

### *Atenaɛ Ho Afidɛ*

<sup>9</sup> Se moko oko de tia mo atamfoɔ a, montwe mo ho mfiri deɛ eho nte biara ho. <sup>10</sup> Se obarima bi ho gu fi esiane anadwo mu ahobaa a, ese se ofiri atenaɛ ho kotena baabi eɔa mu no nyinaa. <sup>11</sup> Eduru anwummere a, ese se odware na owia koto a, onsane mmra atenaɛ ho.

<sup>12</sup> Montwa baabi a mobɛgya mo anan wo asraafoɔ atenaɛ ho. <sup>13</sup> Mo mu biara mfa sofi nka ne nneema ho. Eberɛ biara a mobɛgya mo anan no, momfa sofi no ntu amena na monkata agyanan no so. <sup>14</sup> Ese se asraafoɔ atenaɛ ho ye kronkron, efiri se, AWURADE, mo Onyankopɔn, nam mo atenaɛ no so bo mo ho ban, na moadi mo atamfoɔ so nkonim. Ense se ohunu animguasedɛ biara wo mo mu; se eba saa a, obedane n'akyi akyerɛ mo.

### *Asetena Pa Ho Mmara*

<sup>15</sup> Se eba se nkoa dwane firi won wuranom nkyen na woba mo nkyen begye won ho dwanekobe a, mommpam won mma wonnsane won akyi. <sup>16</sup> Momma wontena mo mu wo kuro biara a wope so a monnnye won anieyaadeɛ.

17 Ense se Israelni barima anaa ōbaa ye no ho hyiadan mu odwamanfōo. 18 Mommfa afōrebodee anaa adenya bi a efiri odwamanfōo nkyen, se ōye ōbarima anaa ōbaa, mma AWURADE mo Onyankop̄on fie, efiri se, eye AWURADE mo Onyankop̄on akyiwadee.

19 Bosea a mobo mo yonko Israelni no, se eye sika, aduane anaa biribi foforo no, monnye ho mfentom. 20 Motumi gye bosea ho mfentom firi ahoho nkyen, na enye Israelfōo nkyen, sedefe AWURADE, mo Onyankop̄on, behyira mo wo biribiara a moye mu wo asase a moreko so akofa no.

21 Se mohye AWURADE mo Onyankop̄on bo a, biribiara a mohyee no ho bo no, monye no ntem so. Efiri se, AWURADE, mo Onyankop̄on hwewe se, ebo a moahye no no, mofedi so ntem so. Se moanye a, mofedi ho fo. 22 Nanso, se moanhye biribiara ho bo a, monyee bone biara. 23 Na se wo ara wofiri wo pe mu hye bo a, hwe yie na di asem a woaka no so, efiri se, AWURADE, mo Onyankop̄on na woahye no bo no.

24 Wotumi di bo be aba dodo biara wo wo yonko bo be turom nanso, mfa bi ngu kenten mu nko. 25 Saa ara na mofetumi de mo nsa apempan aburoo mmetem kakra wo mo yonko afuom, nanso ense se mode sekan twa.

## 24

1 Se ōbarima ware yere na se n'ani nnye ne ho bio, efiri se wahunu ade bone bi wo ne ho, na se otwere awaregyaee krataa de ma no, na opamoo no firi ne fie, 2 na ofiri fie ho na ōbarima foforo

kɔware no, <sup>3</sup> na ne kunu a ɔto so mmieniu no gyaa no anaa se ɔwu a, <sup>4</sup> ne kunu a ɔdi ekan a ɔgyaa no no nni ho ekwan se ɔware no bio, efiri se, wagu ne ho fi. Eɣe akɔiwadee wɔ AWURADE ani so. Mommfa afɔbuo mma asase a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadee no so.

<sup>5</sup> Se ɔbarima aware foforo a, ense se wode no ko ɔko anaase nso wode dwuma bi die to no so. Eɣe se ɔtena fie afe a ɔnye adwuma biara sedee ebeye a, ɔbema ne yere foforo a waware no no anya ahoto.

<sup>6</sup> Obi nnye adeyam boba keɣee no ne ne ketewa no anaa adeyam boba ketewa no nko ara awowa, efiri se, dee eɣe ne dea no, eno ho na ɔdidi.

<sup>7</sup> Se obi kyere ne yonko Israelni na ɔdi no nya se ɔdonko anaa ɔton no a, eɣe se onyadifoɔ no wuo. Eɣe se motu bone ase firi mo mu.

<sup>8</sup> Monhwe honam ani nsaneyadee nyinaa yie na monni eho mmara a Lewifoɔ asofoɔ bekyere mo no so; monni mmara a mahye ama mo no so. <sup>9</sup> Monkae dee eberɛ a mofiri Misraim reba no AWURADE, mo Onyankopɔn, yee Miriam.

<sup>10</sup> Se wode biribi fem wo yonko a, nko wo yonko fie nkɔgye awowasidee. <sup>11</sup> Gyina afikyire na ɔyonko a ɔfem w'adee no de awowasidee no bebre wo. <sup>12</sup> Se ɔyonko no ye ohiani na ɔwo ntoma baako a ɔpe se ɔde si wo awowa a, nkora ntoma no nkɔsi adekyee. <sup>13</sup> Fa ntoma no koma wo yonko no owiatɔberɛ sedee ɔde beda na wahyira wo. Na AWURADE, wo Onyankopɔn, beka se woaye wo nyamedwuma na wahyira wo.

14 Nhye ɔpaani mmɔborɔni a ɔye wo nua Israelni anaa ɔhɔhɔɔ a ɔte mo nkuro baako mu no so. 15 Tua n'apaadee ma no eda biara ansa na owia akɔtɔ, efiri se, ɔye ohiani na n'ani da saa akatua no so. Anye saa a, ɔbesu afre AWURADE atia wo, na wobedi bɔne ho fɔ.

16 Ense se mma bɔne bi a wɔaye enti wɔkum wɔn awofɔɔ de si anan. Saa ara nso na ense se awofɔɔ bɔne bi a wɔaye enti wɔkum wɔn mma de si anan. Wɔn a owuo se wɔn no, ese se wɔkum wɔn wɔ wɔn ankasa bɔne ano.

17 Eɛe se wɔbu ahɔhɔɔ a wɔte mo mu no ne nwisiaa atentenenee, na ense se mogye okunafoɔ ɔbaa ntoma de si eka a ɔde ho awowa. 18 Daa monkae se, na mo nso moye nkoa wɔ Misraim na AWURADE, mo Onyankopɔn, na ɔgyee mo. Eno enti na mede saa mmara yi ama mo no.

19 Se woretwa w'afuo mu nnɔbaeɛ, na wo were firi afi bi wɔ afuom ho a, nsane nkɔfa. Gya wɔ ho ma ahɔhɔɔ, awisiaa anaa akunafoɔ sɛdeɛ ebeye a, AWURADE, mo Onyankopɔn, behyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so. 20 Se wote wo ngo nnua so aba a, nkɔ so mprenu. Gya aba no a aka so no ma ahɔhɔɔ, nwisiaa ne akunafoɔ. 21 Saa nso na wote wo bobɛ nturo so aba a, nkɔ so mprenu. Gya aba a aka wɔ so no ma ahɔhɔɔ, nwisiaa ne akunafoɔ. 22 Monkae se, moyee nkoa wɔ Misraim. Eno enti na mehye mo se monye yei no.

## 25

1 Se akasakasa si mmarima baanu ntaɔ a, wɔmfa asem no nkɔ asenniie na ɔtemmufɔɔ no nni asem no. ɔbegyaa deɛ ɔdi bem no na wɔatwe

dee odi fo no aso. <sup>2</sup> Se obarima a odi fo no fata se wotwa no mmaa a, otemmufoo no bema no ada ho na watwa no mmaa dodoo a efata ne bone no wo n'anim. <sup>3</sup> Nanso, ense se wotwa no mmaa boro aduanan. Se wotwa no boro saa a, na wogu wo nua anim ase wo w'anim.

<sup>4</sup> Nkyekyere nantwie a oreporo atokoo ano.

<sup>5</sup> Se nuamarima baanu te fie na won mu baako wu a wanwo oba a, ense se okunafoo no koware ohohoo. Mmom, ne kunu a wawuo no nuabarima na ese se oware okunafoo no, na waye okunu nua asedee ama okunafoo no.

<sup>6</sup> Abakan a wobewo no no, wode no beto n'agya a wawuo no sedee ebeye a, owufoo no din rempepa mfiri Israel.

<sup>7</sup> Na se eba se owufoo no nuabarima mpe se oware ne nua no yere no a, obaa no beko kuro no mpanimfoo nkyen wo kuro no epono ano akoka akyerere won se, "Me kunu nua no mpe se ne nua no din beka Israel. Orentumi nye okunu nua asedee mma me." <sup>8</sup> Afei, obarima no kurom mpanimfoo befre no akasa akyerere no. Se ose pene ara na orepene no so a, obeka se, "Mempere se meware no" a, <sup>9</sup> okunafoo no beko obarima no anim a mpanimfoo no nso wo ho bi. Obeworo obarima no mpaboa baako, ate ntasuo agu n'anim na waka se, "Sei na ese se woye obarima a ompere se otoa ne nua abusua so." <sup>10</sup> Wobefre saa onipa no asefo wo Israel se abusua a waworo won mpaboa.

<sup>11</sup> Se Israelfoo mmarima baanu reko na won mu baako yere pere se oboa ne kunu enti, oso obarima baako no barima mu a, <sup>12</sup> ese se wotwa obaa no nsa no a ahummoboro biara nni mu.



<sup>13</sup> Momfa nsania papa nkari adwadee <sup>14</sup> na monsusu adwadee no pɛpɛɛɛ. <sup>15</sup> Aane, momfa nsania pa na monsusu adwadee nso pɛpɛɛɛ na moanya nkwa nna tenten wɔ asase a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rema mo no so. <sup>16</sup> Wɔn a wɔfa nsania bɔne ne nkontompo so kari adwadee no ye AWURADE, mo Onyankopɔn, akyiwadee.

<sup>17</sup> Mommma mo werɛ mfiri deɛ Amalekfoɔ yɛɛ mo ɛberɛ a mofiri Misraim reba no ɛda biara da. <sup>18</sup> Wɔto hyɛɛ mo so ɛberɛ a moabɛɛɛ na moatotoɔ baha no, na wɔn a wɔaka akyi no nso, wɔbobɔɔ wɔn hwehwee fam. Na wɔnsuro Onyankopɔn. <sup>19</sup> Ɛno enti, sɛ AWURADE mo Onyankopɔn ma mo ahomegyɛɛ firɛ mo atamfoɔ nyinaa nsam wɔ asase a ɔde rema mo sɛ agyapadeɛ sononko no so a, ɛsɛ sɛ moɛɛ Amalekfoɔ, na yeankae wɔn bio wɔ asase yi so. Mommma mo werɛ mfiri yei da!

## 26

### *Otwa Afɔrebɔdeɛ Ne Ntotosoɔ Du Du*

<sup>1</sup> Sɛ moduru asase a AWURADE, mo Onyankopɔn, de rebɛma mo sɛ mo agyapadeɛ sononko no so, na moko gye tena so a, <sup>2</sup> momfa otwakane wɔ otwa bere biara mu no ngu kenten mu na momfa mmra baabi a AWURADE, mo Onyankopɔn, bɛyi sɛ wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no. <sup>3</sup> Monko ɔsɔfoɔ a ɔwɔ hɔ saa ɛberɛ no nkyɛn na monka nkyɛɛ no sɛ, “Menam saa akyɛdeɛ yi so reda no adi sɛ AWURADE, yɛn Onyankopɔn, de me aba asase a ɔhyɛɛ m’agyanom bɔ no so.” <sup>4</sup> Afei, ɔsɔfoɔ no bɛgye kenten no afiri wo nsam

de asi AWURADE, mo Onyankopɔn afɔrebukyia no anim. <sup>5</sup> Na wobeka saa nsem yi wɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, anim se, “Na me tete agya Yakob ye otutenani Aramni a ɔkotena Misraim. N’abusua no ye ketewaa bi, nanso Misraim ho no, wɔdɔɔso bebree beyee ɔman kɛseɛ. <sup>6</sup> Eberɛ a Misraimfoɔ dii yen nya nam so ma yeyee wɔn nkoa no, <sup>7</sup> yesu frɛɛ AWURADE, yen agyanom Onyankopɔn. Ɔtee yen sufɛ na ɔhunuu yen amanehunu, ɔbre ne ɔhye a yewɔ mu. <sup>8</sup> Enti, AWURADE nam tumi a eye nwanwa, ehubbɔ a emu ye den, nsenkyerennee a epusu nnipa ne anwanwasem so gyee yen firii Misraim. <sup>9</sup> Ɔde yen baa ha na ɔde asase yi a nufosuo ne ewɔɔ resene so yi maa yen. <sup>10</sup> Afei, Aɔ AWURADE, mede akyɛdeɛ a eye m’aduanekan a wode firi asase mu maa me no rebɛ wo.” Afei, fa aduane no si AWURADE, mo Onyankopɔn, anim na sɔre no. <sup>11</sup> Afei, kɔ na kɔgye w’ani wɔ nneɛma pa a AWURADE, mo Onyankopɔn, de ama wo ne wo fiefoɔ no ho. W’anigyee no mu, kae Lewifoɔ ne ahɔhoɔ a wɔte mo mu no nso.

<sup>12</sup> Mfɛɛ mmiensa biara, eɛɛ se moma mo mfudeɛ ho ntotosɔɔ dudu sononko. Eɛɛ se mode saa ntotosɔɔ dudu sononko no ma Lewifoɔ, ahɔhoɔ, nwisiaa ne akunafoɔ sɛdeɛ ebeye a, wɔbenya bi adi amee wɔ mo nkuro so. <sup>13</sup> Afei, mompae mu nka wɔ AWURADE, mo Onyankopɔn, anim se, “Mede akyɛdeɛ kronkron a efiri me fie ama Lewifoɔ, ahɔhoɔ, nwisiaa ne akunafoɔ sɛdeɛ wohyee me no. Memmuu wo mmara no bi so anaa me were mfirii wo mmara no bi. <sup>14</sup> Manni bi eberɛ a meretwa adwo anaase eberɛ

a na me ho nte no. Afei nso, mamfa me nsa anka bi, na mamfa mu bi nso amma awufoɔ. Matie AWURADE, me Onyankopɔn, na maye biribiara a wohyee me se menyɛ no. <sup>15</sup> Firi wo soro tenabea kronkron ho hwe fam na hyira wo nkurɔfoɔ Israel ne asase a wode ama yen no—asase a nufosuo ne ewoɔ retene wo so sɛdeɛ wohyee yen agyanom bo no.”

*AWURADE Mmara So Die Ho Nkaeɛbo*

<sup>16</sup> AWURADE, mo Onyankopɔn, hye mo enne se, monni saa mmara yi nyinaa so; momfa mo akoma ne mo kra nyinaa nni so. <sup>17</sup> Moapae mu aka no enne se, AWURADE ye, mo Onyankopɔn, na mobenante n’akwan so na mɔbedi ne mmara so aye ɔsetie ama no. <sup>18</sup> Na AWURADE aka no enne se, moye ne nkurɔfoɔ, n’agyapadeɛ a n’akoma da ho sɛdeɛ ɔhyee bo no; eno enti, ese se modi ne mmara nyinaa so. <sup>19</sup> Na se moye saa a, ɔbeyɛ mo kɛseɛ asene ɔman biara. Afei, mobɛnya nkamfoɔ, animuonyam, na mo din behyeta. Mɔbeyɛ ɔman a eye kronkron ma AWURADE, mo Onyankopɔn sɛdeɛ ɔhyee bo no.

## 27

*Bepɔ Ebal Afɔrebukya*

<sup>1</sup> Mose ne Israel mpanimfoɔ hyee ɔmanfoɔ no se, “Monni mmara a mede rema mo enne yi nyinaa so. <sup>2</sup> Se motwa Yordan koduru asase a AWURADE, mo Onyankopɔn de rema mo no so a, monhyehye aboɔ akeseɛ na momfa akaadoo nsra ho. <sup>3</sup> Se motwa Yordan ko asase a AWURADE, mo Onyankopɔn de rema mo no so, asase a ewoɔ

ne nufosuo resene so no so a, montwere mmara no nyinaa ngu so sedee AWURADE, mo agyanom Onyankopon, hyee mo bo no. <sup>4</sup> Na se motwa Yordan a, monhyehye aboo no wo Ebal bepo so sedee merehye mo enne yi na momfa akaadoo no mfa ho. <sup>5</sup> Monsi aforebukyia, aboo aforebukyia wo ho mma AWURADE, mo Onyankopon. Mommfa dadee biribiara nka. <sup>6</sup> Momfa aboo nkunkuma nsi AWURADE, mo Onyankopon aforebukyia no na mommo ohyee afodee wo so mma AWURADE, mo Onyankopon. <sup>7</sup> Mommoo asomdwoee afodee nso wo so na momfa anigyee nnidi wo ho wo AWURADE, mo Onyankopon, anim. <sup>8</sup> Montwere mmara no mu nhyehyee nyinaa perepere ngu aboo a wode akaadoo aka so no so.”

### *Nnome A Efiri Bepo Ebal So*

<sup>9</sup> Afei, Mose ne Lewifoo asofoo kasa kyeree Israelfoo no se, “Ao Israel, monye komm na montie! Enne, moabeye AWURADE, mo Onyankopon manfoo. <sup>10</sup> Monye osetie mma AWURADE, mo Onyankopon, na monni ne mmara ne n’ahyede a mede rema mo enne yi so.”

<sup>11</sup> Saa eda no ara, Mose hyee omanfoo no se,

<sup>12</sup> Se motwa Asubonten Yordan a, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Yosef ne Benjamin mmusuakuo na wonnyina Gerisim bepo so nhyira oman no. <sup>13</sup> Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ne Naftali mmusuakuo nso nnyina Ebal bepo so nnome.

<sup>14</sup> Na afei, Lewifoo nteam ngu nnipa a wowo Israel nyinaa so se:

15 “Nnome nka onipa a ɔbeyɛ ohoni a wɔasene anaa deɛ wɔagu de ahyɛ kɔkoam. Saa ahoni adwumfoɔ nsaano nnwuma yi ye AWURADE akyi-wadeɛ.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

16 “Nnome nka obiara a ɔɛbu n’agya anaa ne maame animtia.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

17 “Nnome nka obiara a ɔsesa hyɛɛ nam so bɔ ne yɔnko korɔno.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

18 “Nnome nka obiara a ɔma onifirani fom ɛkwan.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

19 “Nnome nka obiara a ɔsisi ahɔhɔɔ, nwisiaa ne akunafɔɔ.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

20 “Nnome nka obiara a ɔne n’agya yere beda, ɛfiri sɛ, wagu n’agya mpa ho fi.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

21 “Nnome nka obiara a ɔne aboa beda.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

22 “Nnome nka obiara a ɔne ne nuabaa beda, sɛ ɔye n’agya babaa anaa ne maame babaa.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

23 “Nnome nka obiara a ɔne n’ase baa beda.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

24 “Nnome nka obiara a ɔɛkum ɔfoforo wɔ kɔkoam.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

25 “Nnome nka obiara a ɔgye apaabodeɛ na ɔkum onipa a ɔnyɛɛ bɔne biara.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

<sup>26</sup> “Nnome nka obiara a wanni mmaransɛm yi so na wannye anto mu.”

Na ɔman no nyinaa begye so sɛ, “Amen!”

## 28

### *Ɔsetie Mu Nhyira*

<sup>1</sup> Na sɛ motie AWURADE, mo Onyankopɔn, na modi mmara a mede rema mo ɛnnɛ yi so a, AWURADE, mo Onyankopɔn, bɛpagya mo asene aman a wɔwɔ ewiase nyinaa. <sup>2</sup> Sɛ motie AWURADE, mo Onyankopɔn a, mobɛnya saa nhyira yi nyinaa:

<sup>3</sup> Wɔbɛhyira mo wɔ mo nkuro ne mo ɔman mu.

<sup>4</sup> Wɔde mma bebree ne nsase bereɛ bɛhyira mo. Wɔde anantwie ne nnwan a wɔn ase dɔre bɛhyira mo.

<sup>5</sup> Wɔde nnuaba nkɛnten ma ma, ne mmɔre kodoɔ a burodo ahyɛ so ma bɛhyira mo.

<sup>6</sup> Wɔbɛhyira mo wɔ baabiara a mobɛkɔ, mo fieba mu ne mo adifire mu.

<sup>7</sup> Sɛ atamfoɔ to hyɛ mo so a, AWURADE bɛdi wɔn so. Wɔbɛfiri baabi ato ahyɛ mo so na wɔafa akwan nson so ahwete afiri mo anim.

<sup>8</sup> Biribiara a mobɛye no, AWURADE bɛhyira so na ɔde aburoo ahyɛ mo apata ma ma. AWURADE, mo Onyankopɔn, bɛhyira mo wɔ asase a ɔde rema mo no so.

<sup>9</sup> Sɛ modi AWURADE, mo Onyankopɔn, mmara no so na monante n’akwan so a, Awurade begyina mo sɛ ne nnipa kronkron sɛdeɛ ɔhyɛɛ mo bɔ sɛ ɔbɛye no. <sup>10</sup> Afei, ewiase aman nyinaa bɛhunu sɛ, moyɛ nnipa a AWURADE afa mo, na wɔbɛsuro mo. <sup>11</sup> AWURADE bɛma mo nneɛma pa ma aboro so ma—nyɛmma ne afudeɛ pii wɔ

asase a ɔhyee mo agyanom bo se ɔde bema won no so.

<sup>12</sup> AWURADE firi n'ahonya dodoɔ a ewɔ soro no mu bema osuo atoto wɔ ne bere mu, nam so ahyira mo nnwuma a moye so. Mɔbefem aman pii nanso, mo deɛ, moremfem hwee mfiri won nkyen. <sup>13</sup> Se motie saa AWURADE, mo Onyankopɔn, mmara yi na modi so a, AWURADE beye mo ti na enye nan, na moakorɔn. <sup>14</sup> Ense se motwe mo ho firi mmara a mede rema mo enne yi biara ho se morekɔdi anyame foforo akyi asom won.

### *Asɔden Mu Nnome*

<sup>15</sup> Na se moantie AWURADE, mo Onyankopɔn, anni ne mmara nyinaa a mede rema mo enne no so a, saa nnome yi nyinaa beba abebunkam afa mo so.

<sup>16</sup> Nnome beka mo wɔ mo nkuro ne mo ɔman mu.

<sup>17</sup> Wɔde nkenten a aduaba biara nni mu ne mmɔre kodoɔ a burodo nni mu bedome mo.

<sup>18</sup> Wɔde mma kakra bi ne nsase bonini bedome mo. Wɔde anantwie ne nnwan abonini bedome mo.

<sup>19</sup> Baabiara a mɔɛkorɔ, mo fieba ne mo adifire mu, wɔbedome mo.

<sup>20</sup> AWURADE bema nnome, basabasaye ne hwammɔdie aba adeɛ biara a moye mu, kɔsi se awieɛɛ no wɔbesɛɛ mo koraa se moaye bone na moagya me enti. <sup>21</sup> AWURADE de nyarewa beba mo so akɔsi se ɔbesɛɛ mo nyinaa wɔ asase a morebekɔ akɔfa no so. <sup>22</sup> AWURADE de yadeɛ a ebema mo afonfon beka mo. Ɔbema huraeɛ ne ahonhono abɔ mo na wama ɔhyee a ano ye den, mfudeɛ nyarewa ne kakawirewire aba mo so na

aha mo ara kosi se mo ase behye. <sup>23</sup> Osoro a ekata mo tiri so no bedane sumpii na efam adane dadee. <sup>24</sup> AWURADE bedane osuto a ewo mo oman mu no mfuturo; ebepore afiri soro agu mo so kosi se mobesee.

<sup>25</sup> AWURADE bema mo atamfoɔ adi mo so nkonim. Mobefa baabi akoto ahye mo atamfoɔ so, nanso, mobefa akwan nson so adwane afiri won anim. Mobeye ahodwiredee wo ahennie a ewo asase yi so nyinaa ani so. <sup>26</sup> Mo afunu beye nnomaa ne wiram mmoa aduane, na obiara nso nni ho saa eberɛ no a obepam won. <sup>27</sup> AWURADE bema mpompo a esisii mo wo Misraim no bi asisi mo. Na ode nsisiwa, ntutuiɛ ne ntwom a worentumi nsa bebobo mo. <sup>28</sup> AWURADE de adammɔ, anifraee ne ayamhyehyee beto mo so. <sup>29</sup> Mode mo nsa behwehwe ekwan awia ketee te se dee onifirani de ne nsa keka anadwo. Biribiara a moye no, morenni mu nkonim. Wobehye mo so, abo mo korono daa na obiara mmegye mo.

<sup>30</sup> Mobegye obaa aware nso obi ne no beda. Mobesi dan nso obi hunu na obetena mu. Mobedo bobefuo nanso monni mu aba. <sup>31</sup> Wobekum mo nantwie wo mo anim nanso morennya ne nam bi nwe. Wobegye mo afunumu afiri mo nsam a, orensane mma bio. Wode mo dwan bema mo atamfoɔ na morennya oboafoo a obegye no ama mo. <sup>32</sup> Wode mo mmammarima ne mo mmammaa bema oman foforo na daa mobehwe won ara ama mo ani atore sia, nanso morentumi nye ho hwee. <sup>33</sup> Nnipa a monnim won na wobefo mo mfuo mu nnobaee adi, na daa woasane ahye mo so. <sup>34</sup> Na mo ani so adee a mobehunu no bebɔ mo dam.



<sup>35</sup> AWURADE bema mpɔmpɔ a eye ya a woko a enko abobo mo kotodwe ne mo nan ho na atre afiri mo nan asee akosi mo tiri so.

<sup>36</sup> AWURADE bepamo mo ne mo ohene a odi mo so no ako oman bi a mo ne mo agyanom nnim so so. Eho na mobesom anyame foforo, anyame a wode nnua ne aboo aye. <sup>37</sup> Aman a AWURADE de mobeko so no nyinaa so, mobeye akyiwadee ne aseredee ama won.

<sup>38</sup> Mobedua bebree nanso mobetwa kakraa bi, efiri se, ntutumme bewe mo mfudee. <sup>39</sup> Mobeye bobo nturo ahwe so yie nanso monnnom anaa monnni so aba, efiri se, asonson besee bobo no.

<sup>40</sup> Mobedua ngo nnua afa mo nsase so nyinaa nanso monnnya mu ngo biara, efiri se, aba no bete agu fam ebera a emmeree. <sup>41</sup> Mobewo mmammarima ne mmammaa nanso enye mo na mobetete won, efiri se, wobekyere won de won ako nkoasom mu. <sup>42</sup> Mo mfuo nyinaa, mmoawa besee no.

<sup>43</sup> Ahohoo a wote mo mu no benya ahoden anya no mmorosoo, na mo dee, mobeye mmere aye mmere mmorosoo. <sup>44</sup> Wobebo mo bosea a moremmo won bi. Wobeye tiri na moaye nan.

<sup>45</sup> Se moanye osetie amma AWURADE, mo Onyankopon, anni mmara a ode ama mo no so a, saa nnome yi nyinaa bedi mo akyi na abunkam afa mo so kosi se wbesee mo. <sup>46</sup> Saa nsem a eye hu yi beba se nsenkyerennee ne kokobo ama mo ne mo asefo daa nyinaa. <sup>47</sup> Esiane se moamfa anigye ne ahosepe anso AWURADE mo Onyankopon wo mfaso dodo a moanya no ho enti, <sup>48</sup> mobesom mo atamfo a AWURADE, mo

Onyankopɔn, bɛsoma wɔn abɛtia mo no. Ekɔm bɛde mo; sukɔm bɛde mo; mobɛda adagya na biribiara ho ahia mo. Wɔbɛhyɛ mo kɔnnua kɔsi sɛ wɔbɛsɛɛ mo.

<sup>49</sup> AWURADE de ɔman bi a ɛwɔ akyirikyiri baabi wɔ asase ano bɛba abɛtia mo na wɔato ahɛɛ mo so te sɛ ɔkɔdɛɛ. Ɛyɛ ɔman a monte wɔn kasa; <sup>50</sup> ɔman a wɔn ho yɛ hu na wɔn akoma apirim na wɔmmu ɔpanin, nni ahummɔborɔ ma abɔfra.

<sup>51</sup> N'asraadɔm bɛto ahɛɛ mo nyɛmmao ne mo nnɔbaɛɛ so na ekɔm ade mo yie ama moawuwu. Wɔrennya aburoo, nsã, ngo, nantwie mma anaa nnwan mma mma mo, na ɛnam so ama mo asɛɛ.

<sup>52</sup> Wɔbɛtua mo nkuroɔn nyinaa. Afasuo denden a mode mo ho too so sɛ ɛbɛbɔ mo ho ban wɔ mo asase no so no nyinaa, wɔbɛka agu fam. Wɔbɛto ahɛɛ nkuro a ɛwɔ asase a AWURADE mo Onyankopɔn de ama mo no so.

<sup>53</sup> Esiane ɔhaw ne abɛbrɛsɛ a ɔtamfoɔ de bɛba mo so wɔ otua no mu no enti, mobɛwe mo mmammarima ne mmammaa a AWURADE de ama mo no ɛnam mono. <sup>54</sup> Mpo, mo mu ɔhɔbrɛaseni ne mmɔborɔni a ɔwɔ mo mu no renhununu ɔno ara ne nuabarima anaa ne yere a ɔɔɔ no no ne ne mma a wɔte ase no so mmɔbɔ,

<sup>55</sup> na ɔremma wɔn mu biara ɛnam no bi nwe. Esiane sɛ, ɔnni biribi a aka a ɔbɛwe wɔ otua no a mo atamfoɔ no bɛtua mo nkuroɔn no nyinaa enti. <sup>56</sup> Mo mu ɔbaa a ɔbrɛ ne ho ase na ɔwɔ nkatedɛɛ wɔ ne mu, a mpo ɔmpɛ sɛ ɔde ne nan bɛsi fam no, ɔbɛnya ne kunu a ɔɔɔ no ne ɔno ara ne mmammarima anaa ne mmammaa ho menasepɔ. <sup>57</sup> Ɔbaa no de awodɛɛ ne abɔfra a wawo no foforo no bɛsie wɔn sɛdɛɛ ɔbɛtumi awe ne nyinaa kɔkoam. Esiane ɔhaw ne abɛbrɛsɛ a

mo atamfoɔ de beba mo nkuro nyinaa so no enti, biribiara renka a wɔbewe wɔ otua no mu.

<sup>58</sup> Se moanni mmara no nyinaa a wɔatwerɛ wɔ saa nwoma yi mu no so na moansuro onimuonyamfoɔ ne ɔnwanwani AWURADE mo Onyankopɔn no din a, <sup>59</sup> AWURADE de ɔyaredɔm a eye hu bebre mo ne mo asefoɔ. Saa yaredɔm yi ano beye den na erennyae. Mobeɔka nnompe na moaye mmɔbo. <sup>60</sup> Ɔde yadeɛ a ebaa mo so wɔ Misraim a ebɔɔ mo hu no bebre mo a eremfiri mo so da. <sup>61</sup> AWURADE besane de nyarewa ahodoɔ bebree ne amanehunu a wɔntwerɛɛ no mmara nwoma no mu bebre mo kɔsi se mobeɛɛ. <sup>62</sup> Mo a na modɔɔso te se ɔsoro nsoromma no, mo so bete koraa, efiri se, moantie AWURADE, mo Onyankopɔn. <sup>63</sup> Sedeɛ na eye Awurade aniso se ɔbema mo akɔ so no, saa ara nso na ebeye no aniso se ɔbedwerɛ mo na wasɛ mo. Ɔbetutu mo ase afiri asase a morekɔ so akɔfa no so.

<sup>64</sup> Na AWURADE bebɔ mo apansam afra aman nyinaa firi asase ano kɔsi asase ano. Eho na mibesom ahɔhoɔ anyame a mo anaa mo agyanom nhunu bi da; anyame a wɔde nnua ne aboɔ aye! <sup>65</sup> Saa aman no so morennya dwanekɔbea anaa ahomegyeɛ. Na AWURADE bema mo akoma atutu na mo ani aye siamoo na mo kra akusa. <sup>66</sup> Mo asetena beɔdi nsensenmu. Anadwo ne awia nyinaa mobeɔ ehu a morennya gyidie biara se mobeɔhunu anɔpa hann. <sup>67</sup> Anɔpa mobeɔka se, “Se eyeɛ anadwo a!” Na anwummerɛ nso mobeɔka se, “Se eyeɛ anɔpa a!” Mobeɔka saa, efiri se, mohunu se ehu atwa mo ho ahyia. <sup>68</sup> Na AWURADE bema mo asane akɔ Misraim wɔ ahyen mu, akwantuo a mehyeɛ mo

bo se morentu bio no. Eho na mode mo ho bema mo atamfoɔ se wɔntɔ mo se nkoa, nanso obiara rempe se obeto mo.

## 29

### *Apam No Ntimu*

<sup>1</sup> Yei ne nhyehyɛɛ a ewɔ apam a AWURADE hyɛ Mose se ɔne Israelfoɔ no nye wɔ Moab nka apam a ɔne wɔn yɛɛ no wɔ Horeb no.

<sup>2</sup> Mose frɛɛ Israelfoɔ no nyinaa ka kyereɛ wɔn se:

Mo ahunu deɛ AWURADE yɛɛ Farao ne ne mpanimfoɔ ne ne ɔman nyinaa wɔ Misraim no. <sup>3</sup> Mo ankasa mohunuu sɔhwɛ akɛsɛɛ, nsɛnkyerɛnnɛɛ a eyɛ hu ne anwanwadeɛ akɛsɛɛ no. <sup>4</sup> Nanso, ebɛsi enne yi, AWURADE mmaa mo adwene a ɛte asem ase anaa ani a ehunu adeɛ anaa aso a ɛte asem. <sup>5</sup> Mfɛɛ aduanan mu a medii mo anim faa esere so no, mo ntoma antete; saa ara na mo mpaboa a ehɛɛ mo nan nso anhi. <sup>6</sup> Moanni aduane, annom nsã anaa nsã a ano yɛ den. Meyɛɛ saa sedɛɛ mobɛhunu se mene AWURADE, mo Onyankopɔn, no.

<sup>7</sup> Yɛduruu ha no, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og ba beko tiaa yen, nanso, yɛdii wɔn so. <sup>8</sup> Yɛfaa wɔn asase de maa Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no se wɔn agyapadeɛ.

<sup>9</sup> Eno enti, monni saa apam yi so sedɛɛ ebeyɛ a, biribiara a mobeyɛ no beyɛ yie. <sup>10</sup> Mo nyinaa—mo mmusuakuo mpanimfoɔ, mo atemmufɔɔ, mo ahwɛfoɔ ne Israel mmarima nyinaa, enne mogyina AWURADE, mo Onyankopɔn, anim, <sup>11</sup> mo ne

mo mma ne mo yerenom ne ahohoo a wote mo mu a wabu mo nnua, soa mo nsuo. <sup>12</sup> Mogyina ha se mo ne AWURADE, mo Onyankopon, rebeye apam, apam a AWURADE ne mo reye enne. Ode ntam beso ano, <sup>13</sup> na wasi so gyinae se enne, moye ne nkurofo na ono nso beye mo Onyankopon sedee ohyee mo bo no na okaa ntam kyeree mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. <sup>14</sup> Mereye saa apam yi a ne ntam bata ho. Apam yi, enye mo a <sup>15</sup> mo ne yen gyina ha enne wo AWURADE mo Onyankopon anim no nko dea. Na mmom ewo ho ma won a wonni ha nso.

<sup>16</sup> Mo ankasa monim sedee yetenaa Misraim ne sedee yereba ha no yefaa aman so besii ha. <sup>17</sup> Mohunuu akyiwadee ahoni a wode nnua ne aboo ne dwete ne sikakoko aye wo won nkyen. <sup>18</sup> Monhwe yie se obarima anaa obaa anaa abusua biara a wowa mo mu enne no mu biara akoma rennane mfiri AWURADE, mo Onyankopon, ho nkosom saa aman yi anyame; monhunu se, duhini biara nni mo mu a epu bonwoma a eye nwono saa.

<sup>19</sup> Ense se obiara a ote nnome ho kokobo nsem yi susu se ono dee hwee renka no. Mma no nka wo ne tirim se, “Me ho sonn, emfa ho se menam asoden kwan so.” Yei de ossee a eso beba. <sup>20</sup> AWURADE remfa nkye saa nnipa no. N’abufuo ne ne ninkunu behye atia won. Nnome a wotwere no saa nwoma yi mu nyinaa beba won so na AWURADE bepepa won din afiri osoro ase. <sup>21</sup> AWURADE betwe won afiri Israel mmusuakuo nyinaa mu na wahwie apam no mu nnome nyinaa a wotwere wo saa mmara nwoma no mu agu won so.

<sup>22</sup> Afei, nkyirimma a wɔbɛba, wɔn a wɔfiri mo ase ne wɔn a wɔfiri ahɔhɔ ase a wɔfiri akyirikyiri asase so bɛhunu asase no sɛɛ ne nyarewa a AWURADE de bɛbrɛ asase no. <sup>23</sup> Wɔbɛhunu sɛ, wɔn asase no dɔtɛ adane sɔfe ne nkyene a wɔdua so biribiara a ɛnye yie, na hwee nso nnyini wɔ so—mpo, ɛsɛ ahahan. Ɛbɛyɛ te sɛ Sodom ne Gomora, Adma ne Seboim a AWURADE sɛɛ no n'abufuo mu no. <sup>24</sup> Aman a atwa ahyia no bɛbisa sɛ, “Adɛn enti na AWURADE ayɛ saa asase yi saa? Adɛn enti na ne bo fu denden saa?”

<sup>25</sup> Na wɔbɛka akyerɛ wɔn sɛ, “Saa asem yi siie, ɛfiri sɛ, nnipa a wɔwɔ asase no so buu apam a wɔne AWURADE, wɔn agyanom Onyankopɔn yɛɛ ɛberɛ a ɔyii wɔn firii Misraim asase so. <sup>26</sup> Wɔdane kɔsom anyame foforo a wɔyɛ ahɔhɔ ma wɔn, anyame a AWURADE nkyerɛɛ wɔn sɛ wɔnsom. <sup>27</sup> Ɛno enti na AWURADE abufuo dɛre tiaa saa asase yi, nam so de nnome a wɔatwerɛ wɔ saa nwoma yi mu no baa wɔn so no. <sup>28</sup> Abufuhyɛ mu, AWURADE tutuu ne nkurɔfo ase firii wɔn asase so twaa wɔn asuo de wɔn kɔguu asase foforo a wɔte so seesei no.”

<sup>29</sup> Ahintasɛm nyinaa firi AWURADE mo Onyankopɔn hɔ, na nneɛma a wada no adi akyerɛ yɛn ne yɛn asefo no, ɛsɛ sɛ yɛhyɛ no nso, sɛdɛ ɛbɛyɛ a, yɛbɛdi ne mmaransɛm yi so.

## 30

### *Awurade Nkyɛn Ba Ho Kɔkɔ*

<sup>1</sup> Sɛ nhyira ne nnome a mede ato mo anim no nyinaa ba mo so wɔ baabiara a AWURADE

mo Onyankopɔn bɛhwete mo akɔ wɔ aman no mu, <sup>2</sup> na mo ne mo mma sane ba AWURADE, mo Onyankopɔn, nkyɛn, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa ye ɔsetie ma no sɛdeɛ merekyere mo enne yi a, <sup>3</sup> enneɛ, AWURADE, mo Onyankopɔn de mo akraɛdeɛ bɛma mo, na wahunu mo mmɔɔɔ, na waboaboa mo ano bio afiri amanaman a ɔɔɔ mo hwete kɔɔ so no nyinaa, asane de mo aba bio. <sup>4</sup> Sɛ mpo, wɔapam mo kɔ akyirikyiri asase bi a ewɔ ɔsoro ase a, efiri hɔ no, AWURADE, mo Onyankopɔn, bɛboaboa mo ano asane de mo aba bio. <sup>5</sup> AWURADE Onyankopɔn de mo bɛba asase a eyɛ mo agyanom dea so, na moafa sɛ agyapadeɛ. Ɔbɛma mo adi yie na mo adɔɔso asene mo agyanom. <sup>6</sup> AWURADE, mo Onyankopɔn, bɛtene mo ne mo asefoɔ akoma so sɛdeɛ ebɛye a, mode mo akoma ne mo kra nyinaa bɛdɔ no na moatena. <sup>7</sup> AWURADE, mo Onyankopɔn, de saa nnome yi nyinaa bɛgu mo atamfoɔ ne wɔn a wɔtaa mo no so. <sup>8</sup> Afei, mobɛsane atie, adi AWURADE mmara a mede rema mo enne no so. <sup>9</sup> AWURADE, mo Onyankopɔn, bɛma biribiara a moyɛ no asi mo yie. Ɔbɛma mo mma pii. Mo nyemmaa bɛdɔɔso. Na mo mfuo mu nnɔbaɛ nso bɛbu so, efiri sɛ, AWURADE, mo Onyankopɔn, ani bɛgye sɛ ɔbɛma mo adi yie sɛdeɛ na ɔye mo agyanom no. <sup>10</sup> Sɛ motie AWURADE, mo Onyankopɔn, nne, na modi n'ahyɛdeɛ ne ne mmara a wɔatwere wɔ saa mmara nwoma no mu no so, na mode mo akoma ne mo kra dɔ no a, n'ani bɛgye mo yiedie ho.

*Owuo Ne Nkwa*

<sup>11</sup> Nokorem, saa mmara a merehye ama mo enne yi sodie nye den, na enye adee a morentumi nye nso. <sup>12</sup> Enni soro a enti mobeka se, “Hwan na obeko soro ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?” <sup>13</sup> Saa ara nso na enni epo agya a enti mobeka se, “Hwan na obetwa ako epo fa nohoa ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?” <sup>14</sup> Dabi, asem no aben wo. Eda w’ano, na ewo w’akoma mu. Eno enti, monni so.

<sup>15</sup> Montie, enne, mede nkwa ne nkoso, owuo ne osese asi mo anim. <sup>16</sup> Se motie AWURADE, mo Onyankopon, mmara a merehye ama mo enne yi, nam so do AWURADE, mo Onyankopon, nante n’akwan mu, di ne mmara so a, mobenya nkwa na mo ase adore, na AWURADE, mo Onyankopon behyira mo wo asase a moreko akotena so no so.

<sup>17</sup> Nanso se mo akoma dane, se moanye osetie, na se wotwe mo kokoto anyame foforo, na mosom won a, <sup>18</sup> mepae mu ka kyere mo enne se, nokorem wobese mo; morentena asase a moretwa Yordan ako so akofa se agyapadee no so nkye.

<sup>19</sup> Nne mede nkwa ne owuo, nhyira ne nnome, asi mo anim se monyi dee mope. Mefre osoro ne asase se adansefo. Momfa nkwa, sedee ebeye a, mo ne mo asefo benya nkwa! <sup>20</sup> Monno AWURADE, mo Onyankopon. Monye osetie mma no, na momfa mo ho mma no, efiri se, ono ne mo nkwa. Eno na mobetena ase akyere wo asase a AWURADE kaa ntam se ode bema mo tete agyanom Abraham, Isak ne Yakob no.



### *Yosua Di Mose Adee*

<sup>1</sup> Eberɛ a Mose kaa saa nsem yi kyereɛ Israelfoo wieɛe no, <sup>2</sup> ɔkaa bio sɛ, “Seesei madi mfee ɔha ne aduonu enti, merentumi nni mo anim bio. AWURADE aka akyerɛ me sɛ merentwa Asubonten Yordan. <sup>3</sup> Nanso AWURADE, mo Onyankopɔn, ankasa bedi mo anim atwa. Ɔbesee aman a wote ho na mobefa won asase no. Yosua ne onipa foforo a ɔbedi mo anim sedee AWURADE hyee mo bo no. <sup>4</sup> AWURADE besee amanaman a wote asase no so no sedee ɔsee Sihon ne Og a na woye Amorifoo ahemfo no. <sup>5</sup> AWURADE de nnipa a wote ho no behye mo nsa na mo ne won bedi no sedee mehye mo no. <sup>6</sup> Monye den na mo bo nye duru! Monnsuro won! AWURADE, mo Onyankopɔn, bedi mo anim. Ɔrenni mo hwammɔ na ɔrennya mo nso.”

<sup>7</sup> Afei, Mose free Yosua ka kyereɛ no Israelfoo no nyinaa anim sɛ, “Ye den na ye nnam, na wo na wode ɔman yi beko asase a AWURADE kaa won agyanom ntam sɛ ɔde bema won no so; na wo na wobekye ama won. <sup>8</sup> AWURADE na ɔredi w’anim. Ɔbeka wo ho; ɔrenni wo hwammɔ na ɔrennya wo, enti nsuro na mma w’akoma ntu!”

### *Mmara No Akenkan*

<sup>9</sup> Afei, Mose twereɛ mmara yi too ho; ɔde maa asofoo a woye Lewi mmammарima a wɔsoaa AWURADE apam adaka no ne Israel mpanimfoo nyinaa. <sup>10</sup> Mose hyee won sɛ, “Mfee nson biara awieeɛ, Asese Afahye mu no, wɔmfa obiara ka a ɔde no nkye no. <sup>11</sup> Israelfoo nyinaa nhyia wo AWURADE mo Onyankopɔn anim wo baabi a ɔbekyerɛ no, na moakan saa mmara yi wo

wɔn anim ama wɔate. <sup>12</sup> Frɛ nnipa no nyinaa, mmarima, mmaa, mmɔfra ne ahɔhɔ a wɔte mo nkuro so nso sedee ebeyɛ a, wɔbete na wɔbesua sɛ, esɛ sɛ wɔsuro AWURADE, mo Onyankopɔn, na wɔbedi mmara no so pɛpɛpɛ, <sup>13</sup> na ama wɔn mma a wɔnnim mmara no ate na wɔasua sedee esɛ sɛ wɔsuro AWURADE, mo Onyankopɔn, mmere dodoo a mote asase a moretwam afa Yordan akɔfa sɛ agyapadeɛ so no.”

*Wɔka Israel Asoɔden Ho Asem*

<sup>14</sup> Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose sɛ, “Wo owuo bereɛ aso. Frɛ Yosua na fa no kɔ ntomadan no mu na mede n’adwuma behyɛ ne nsa wɔ ho.” Enti Mose ne Yosua kɔdaa wɔn ho adi wɔ ntomadan no mu.

<sup>15</sup> Na AWURADE yii ne ho adi kyerɛɛ wɔn wɔ fadum omununkum mu wɔ ntomadan kronkron no aboboano. <sup>16</sup> AWURADE ka kyerɛɛ Mose “Erenkyere, wɔbewu na woakɔka w’agyanom ho. Wo wuo akyi no, saa nnipa yi befiti aseɛ asom anyame ahɔhɔ, anyame a wɔwɔ asase a wɔreko so no. Wɔbɛpa me na wɔabu apam a me ne wɔn hyehyɛɛ no so. <sup>17</sup> Eba saa a, m’abufuo bedere atia wɔn. Mɛpa wɔn, na mede m’anim asie wɔn na wɔbesɛɛ wɔn. Ɔhaw a emu ye den beba wɔn so ama wɔaka sɛ, ‘Saa ɔhaw yi twa sɛ eba, efiri sɛ, Onyankopɔn nni yen nkyɛn bio.’ <sup>18</sup> Saa eberɛ no mede m’anim besie wɔn esiane wɔn bɔne ahodoɔ a wɔayɛ afa anyame foforo a wɔsom no ho enti.

<sup>19</sup> “Afei, montwereɛ saa dwom yi mu nsem mfa na monkyere Israelfoo no, na wɔnto sedee ebeyɛ adansedee ama me, na mede atia wɔn. <sup>20</sup> Mede wɔn beba asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so

sedee mekaa ntam hyee wɔn agyanom bɔ no. Na wɔdidi mee ye akesee a, afei, wɔbedane wɔn ani akɔsom anyame afoforo apo me, na wɔnam so abu m'apam no so. <sup>21</sup> Afei, ɔhaw ne akwansidee bebree ba wɔn so a, edwom yi betia wɔn, efiri se, wɔn asefoɔ were remfiri da. Menim dee ese se woye ansa koraa na mede wɔn beba asase a maka ho ntam ahye bɔ no so.” <sup>22</sup> Enti, Mose twereɛ dwom no guu hɔ saa eda no, na ɔkyereɛ Israelfoɔ no.

<sup>23</sup> Afei, AWURADE hyee Nun babarima Yosua se, “Ye den na ye nnam, efiri se, wo na wode Israelfoɔ beba asase a mekaa ntam hyee ho bɔ no so, na m'ankasa meka mo ho.”

<sup>24</sup> Eberɛ a Mose twereɛ mmaransɛm no nyinaa guu nwoma mu wieeɛ no, <sup>25</sup> ɔde saa ɔhye nsem yi maa Lewifoɔ a wɔsoaa AWURADE apam adaka no: <sup>26</sup> “Momfa saa Mmara Nwoma yi nkɔto AWURADE, mo Onyankopɔn, apam adaka no nkyɛn. Eho na ebɛda se adansedee a etia Israelfoɔ. <sup>27</sup> Efiri se, menim sedee moye atuatefoɔ ne asoɔden. Mpo, me ne mo da so wɔ hɔ yi, moate AWURADE so atua. Na me wuo akyi no, atua ben na morente! <sup>28</sup> Momfre mo mpanimfoɔ nyinaa ne mo mmusuakuo ntuanofoɔ nyinaa sedee metumi akasa akyere wɔn na mafre ɔsoro ne asase de adi adanseɛ atia wɔn. <sup>29</sup> Menim se me wuo akyi, mobeseɛ koraa na moapae afiri ekwan a makyerɛ mo se momfa so no so. Mmereɛ a ereba no mu, amanehunu beba mo so, efiri se, monam bɔne a moyeɛ wɔ AWURADE anim no so behye no abufuhye.”

*Mose Dwom*

<sup>30</sup> Enti, Mose kaa dwom no mu nsem nyinaa kyereε Israelfoɔ a wɔahyia wɔ ho no.

## 32

<sup>1</sup> Monye aso, Ao ɔsoro na mekasa!

Tie, Ao asase, nsem a efiri m'anom.

<sup>2</sup> Me nkyerekyere betɔ agu mo so se nsuo;  
me kasa begu se obosuo.

Me nsem betɔ se osuo a egu esere foforo so,  
te se nsuo a epete afifidee foforo so.

<sup>3</sup> Mɛbɔ AWURADE din;

Animuonyam wɔ yen Onyankopɔn.

<sup>4</sup> Ɔye Ɔbotan; n'adwuma ye pe;

Biribiara a ɔye nam ne kwan so, na eye.

Ɔye Onyankopɔn nokwafoɔ a ɔnye mfomsoɔ;  
Ɔteneneeni ne nokwafoɔ ne no.

<sup>5</sup> Nanso wɔaye amumuyesem atia no;

se wɔye saa a, na wɔye ne mma anaa?

Wɔye adaadaafoɔ ne nkyirimma kontonkye.

<sup>6</sup> Saa na ese se mo ne AWURADE di no?

Mo nkwiseafoɔ ne adwenemherɛfoɔ.

Enye ɔno ne mo Agya, mo yefoɔ?

Enye ɔno na ɔbɔɔ mo na ɔmaa mo nnyi-  
nasoo?

<sup>7</sup> Monkae tete nna;

monnwene awoɔ ntoatoasoɔ a atwam ho.

Mommisa mo agya na ɔbekyere mo.

Mommisa mo mpanimfoɔ na wɔbeka akyerɛ  
mo.

<sup>8</sup> Eberɛ a Ɔsorosoroni kyekyee nsase maa  
amanaman,

na ɔkyekyee adasamma mu no,

ototoo ahyee maa nnipa no

sedee Israelfoo no ano sie.

<sup>9</sup> Efiri se, Israelfoo ye AWURADE dea;  
Yakob ye n'agyapadee sononko.

<sup>10</sup> Ohunuu won wo esere asase so  
Asase kesee a hwee nni so so.

Otwaa won ho hyiaee, hwee won so;  
Wen won se n'agyapadee a esom bo.

<sup>11</sup> Sedee okodee hwanyan ne mma,  
na obo mpempen fa won ho,

saa ara na otree ne ntaban mu bumaa won,  
soo won mu den de won tu koo soro.

<sup>12</sup> Awurade nko na okyere won ekwan.

Wotenaase ase a wonni ananafoo anyame  
biara.

<sup>13</sup> Oma wonante faa nkokoo so;  
Oma wodi mfuo so nnobae;

ode abotan mu woo,  
ne ngo a efiri abohemaa mu siesie won.

<sup>14</sup> Ode anantwie nufosuo mu sradee ne nnwan  
nufosuo,  
nnwan ne mmirekyie mu sradee ma wodiie.

Ode Basan nnwennini ne nnwan a woadore,  
ne atokoo papa maa won.

Monom bobesa papa a efiri bobee mu.

<sup>15</sup> Nanso, ankyere Yeshurun doree sradee yee  
ahomasoo;

nnipa no mu yee duru, yee abrane, yee  
peme!

Afei, wopaa Onyankopon a obooo won;

- wɔammu wɔn Botan a ɔye wɔn nkwayyee  
no.
- 16 Wɔkanyane ne ninkunutwe, ɛfiri se wɔsomm  
anyame foforo;  
wɔyee akyiwadee pii de hyee no abufuo.
- 17 Wɔbɔɔ afɔdee maa ahonhom fi, anyame  
huhuo,  
anyame a na wɔnnim wɔn dada,  
anyame a wɔbaa nnansa yi ara,  
anyame a na wɔn agyanom nsuro wɔn.
- 18 Mopaa ɔbotan a ɔyee mo agya no.  
Mo were firii Onyankopɔn a ɔwoo mo no.
- 19 AWURADE hunuu yei na wɔn ho yee no nwunu.  
ɔno ankasa mmammarima ne ne mmam-  
maa hyee no abufuo.
- 20 ɔkaa se, “Mɛgya wɔn ho;  
Mema wɔn awiee aba!  
ɛfiri se, wɔye awoo ntoatoasoɔ kɔntɔnkye;  
mma a wɔnni nokore.
- 21 Wɔde anyame foforo som akanyane me  
ninkuntwe;  
wɔde anyame huhuo ahye me abufuo.  
Afei, mɛhyira aman a wɔnye me ɔman mpo ama  
wɔn ani abere;  
mɛhyira aman amanmufoo a wɔnni nteasee  
ahye wɔn abufuo.
- 22 M’abufuo dere se ogya,  
na ehye kɔsi damena mu.  
ɛsee asase ne so nnɔbaee nyinaa  
na epaape mmepɔ fapem.
- 23 “Mehɔre amanehunu wɔ wɔn so  
na mato me bemma awowɔ wɔn.

- 24 Mede ekom kɛsɛɛ,  
huraɛnini ne owuyadɛɛ bɛba wɔn so.  
Wɔde wiram mmoa se  
ne awɔ a wɔn ano wɔ borɔ a wɔwea fam  
bɛha wɔn.
- 25 Mmɔntene so no wɔbɛwuwu akofena ano,  
na afie mu, ehu bɛtɔ wɔn so.  
Mmerantɛɛ ne mmabaawa  
mmɔfra ne mpanin nyinaa.
- 26 Meyɛɛ m'adwene sɛ mɛbɔ wɔn ahwete  
ama wɔn nkaɛɛ ayera.
- 27 Nanso, mesuroo ɔtamfoɔ fɛdie,  
sɛ ebia atiafoɔ rente asɛɛ na wɔaka sɛ,  
'Yɛn tumi adi nkonim!  
ɛnyɛ AWURADE na ɔyɛɛ!' "
- 28 Israel yɛ ɔman a wɔnni adwene.  
Nnipa no yɛ nkwaseafoɔ, na wɔnni nteases.
- 29 Aɔ, sɛ wɔnim nyansa a, anka wɔbɛte yei ase!  
Aɔ, anka wɔbɛhunu wɔn hyɛberɛ!
- 30 ɛbɛyɛ dɛn na onipa baako ataa nnipa apem,  
na baanu bɛma ɔpedu adwane,  
gye sɛ wɔn Botan atɔn wɔn.  
Gye sɛ AWURADE ayi wɔn ama.
- 31 Na wɔn botan nte sɛ yɛn Botan,  
sɛdɛɛ wɔhunu no.
- 32 Wɔn bobɛ nyini firi Sodom bobɛ mu  
firi Gomora bobɛ nturoɔ.  
Wɔn bobɛ aba yɛ awuduro  
na wɔn siaka nso yɛ nwono.
- 33 Wɔn bobɛsa yɛ awɔ ano borɔ;  
aprammire ano borɔ kɔdiawuo.
- 34 "Merekora saa nneɛma yi nyinaa,

aso ano de asie m'adekoradan mu.  
35 Μετο awere; won a efata won no, ebetua won  
so ka.  
Erenkyere won nan bewatiri.  
Won amanehunu da no beduru,  
na won hyeberε beto won.”

36 AWURADE bebū ne nkurofoo aten  
na wasesa n'adwene wo ne nkoa ho,  
Eberε a wahunu se won ahooden asa,  
na enkaa obiara, akoa anaa odehyee.

37 Obebisa se, “Afei won anyame no wo he,  
obotan a wode yee won dwanekobe a no,

38 anyame a wodi won aforebodee mu sradee no  
na wonom won aforebodee mu nsā no?  
Ma saa anyame no nsore mmeboa mo!  
Ma wonye mo dwanekobe a!

39 “Afei, monhunu se, me ara me ne no!  
Onyame biara nni ho se me!  
Me na mekum na mema nkwa:  
Me na mepira, na mesa;  
obi ntumi nnye wo mfiri me nsam.

40 Afei, mepagya me nsa kyere soro  
Ka se: Se mete ase yi,

41 Se mese m'akofena a epa yere yere ano  
na mefiri atemmuo ase a,  
meto m'atamfoo so awere  
na matua won a wotan me so ka.

42 Mema me bemma anom mogya abo,  
na m'akofena asee honam,  
atoofo ne nnommumfoo mogya,  
ne atamfoo ntuanoofo tiri.”

43 Ao osorosoro, mo ne no nni ahurisie,



ɛfiri sɛ, ɔbɛtɔ n'asomfoɔ mogya so were.  
Ɔbɛtɔ n'atamfoɔ so awere  
na wadwira n'asase ne ne nkurɔfoɔ ho.

<sup>44</sup> Mose ne Nun babarima Hosea baeɛ bɛkaa dwom yi mu nsem nyinaa kyerɛɛ nnipa no.  
<sup>45</sup> Mose wiee saa dwom no mu nsem no ka no,  
<sup>46</sup> ɔka kaa ho sɛ, “Momfa nsem a maka akyere mo no nyinaa nsie mo akoma mu. Monka nkyere mo mma nso sɛdeɛ ebeyɛ a wɔbɛdi emu asem biara so sɛ mmara. <sup>47</sup> Saa nkyerekyerɛ yi nye nsem bi kwa, eyɛ mo nkwa! Sɛ modi so a, mo nkwa nna bɛware wɔ asase a moretwa Asubɔnten Yordan akɔtena so no so.”

### *Mose Owuo*

<sup>48</sup> Eɔa no ara, Awurade ka kyerɛɛ Mose sɛ,  
<sup>49</sup> “Kɔ Moab, kɔ mmepɔ a ɛwɔ asuo no apueɛɛ no so, na foro Nebo bepɔ a ɛne Yeriko di nhweanim no. To w'ani hwɛ Kanaan asase no, asase a mede rema Israelfoɔ sɛ wɔn agyapadeɛ no. <sup>50</sup> Eho na wɔbɛwu wɔ bepɔ no so, na woakɔka w'agyanom ho, sɛdeɛ wo nua Aaron wuu wɔ Hor bepɔ so kɔkaa n'agyanom ho no. <sup>51</sup> Ɛfiri sɛ, mo baanu dii me hwammɔ wɔ Israelfoɔ mu wɔ Meriba ne Kades asuo ho wɔ Sin ɛsere so. Moanni me kronkronyɛ ho adanseɛ ankyere Israelfoɔ no wɔ ho. <sup>52</sup> Eno enti, mɔbɛhunu asase no afiri akyiri, nanso mo nan rensi asase a mede rema Israelfoɔ no so.”

## 33

### *Mose Hyira Mmusuakuo No*

<sup>1</sup> Yei ne nhyira a Onyankopɔn onipa Mose de hyiraa Israelfoɔ no ansa na ɔrewu: <sup>2</sup> Ɔkaa sɛ,

- “AWURADE firi Sinai ba bepuee  
     yɛn so firii Seir;  
     ɔhran firii Paran bepɔ so.  
 ɔde akronkronfoɔ pii ba firii  
     anafoɔ fam ne mmepɔ nsianee so.
- 3 Nokore mu, wo wodɔ wo nnipa no,  
     akronkronfoɔ nyinaa wɔ wo nsam.  
 Wɔkoto wo nan ase,  
     na wɔnya nkyerekyerɛ firi wo hɔ;
- 4 mmara a Mose de maa yɛn no:  
     Yakob nkurɔfoɔ agyapadeɛ.
- 5 AWURADE yɛɛ ɔhene wɔ Yeshurun  
     ɛberɛ a nnipa no ntuanofɔɔ hyiaa  
     Israel mmusuakuo no.
- 6 “Ma Ruben nya nkwa. Mma n’ase ntɔre.  
     Na ne mmarima nso, mma wɔn so nhwan.”
- 7 Asem a Mose ka faa Yuda abusuakuo ho nie:  
 “Tie Ao AWURADE, tie Yuda sufɛ  
     fa no brɛ ne nkurɔfoɔ.  
 ɔde n’ankasa ahɔɔden bɔ ne ho ban.  
     Yɛ ne ɔboafɔɔ na tia n’atamfoɔ!”
- 8 Asem a Mose ka faa Lewi abusuakuo ho nie:  
 “Ao AWURADE, wode ade kronkron  
     ama w’asomfoɔ nokwafɔɔ Lewifoɔ.  
 Wosɔɔ wɔn hwɛɛ wɔ Masa  
     wone wɔn koeɛ wɔ Meriba asuo ho.
- 9 Lewifoɔ tiee w’asem  
     bɔɔ w’apam no ho ban.  
 Wɔdii wo nokore  
     sene sedee wɔdii wɔn awofɔɔ,  
     wɔn abusuafoɔ ne wɔn mma nokore.
- 10 Afei, ma wɔnkyerɛ Yakob wo mmara no.  
     Ma wɔmfɛ wo nkyerekyerɛ no mma Is-  
     raelfoɔ.

Wode aduhwam beba w'anim  
Abɛbo ɔhyɛɛ afodeɛ wɔ afɔrebukyia so.

11 Hyira Lewifoɔ, Ao AWURADE  
na ma wɔn nnwuma nyinaa nsɔ w'ani.

Bubu wɔn atamfoɔ nnwonku;  
bo wɔn atamfoɔ hwe fam a wɔnsɔre bio.”

12 Asem a Mose ka faa Benyamin abusuakuo  
ho nie:

“AWURADE do Benyamin nkurɔfoɔ  
na wɔnya banbo wɔ ne mu.

ɔtwa wɔn ho hyia eberɛ biara  
na ɔbo wɔn ho ban firi ɔhaw biara mu.”

13 Asem a Mose ka faa Yosef mmusuakuo ho  
nie:

“AWURADE nhyira wɔn nsase;  
ɔmfa ne bosuo pa a efiri sorosoro  
ne nsuo a efiri asase ase pɛɛ no,

14 ne nnepa a enyini wɔ owia mu  
ne adonneɛ a eba ɔbosome biara mu;

15 ne nnɔbaeɛ pa a efiri tete mmepɔ mu  
ne deɛ abu so wɔ nkokɔɔ a etim ho daa mu

16 ne akyyedeɛ amapa dodoɔ a efiri asase mu,  
ne adom a efiri deɛ ɔpuee wɔ ogya a eredere  
no mu.

Saa nhyira yi nyinaa mmra Yosef so  
nhyɛ no ahenkyɛ wɔ ne nuanom mu.

17 Yosef wɔ ahɔɔden ne tumi sɛ nantwie ba.  
N'ahɔɔden te sɛ ɔtrɔm mmen.

ɔde bɛwowɔ akyyirikyiri aman,  
apamo wɔn akɔ asase ano.

Yei ne me nhyira a  
mede rema Efraim bebrebe  
ne Manase mpempem no.”

18 Asem a Mose ka faa Sebulon ne Isakar  
mmusuakuo ho nie:

“Sebulon asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo akwan-  
tuo biara mu.

Isakar asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo fie  
ntomadan mu.

19 Wɔfrɛ nnipa no kɔ bepo no so  
kɔbɔ afɔdeɛ a ɛdi mu wɔ ho.

Wɔnya mfasoɔ firi epo mu nnɛpa  
ne ademudeɛ a ahinta wɔ anwea mu.”

20 Asem a Mose ka faa Gad abusuakuo ho nie:  
“Nhyira nka obi a ɔtrɛ Gad mantam mu!

Gad ayɛ krado sɛ gyata  
a ɔrebɛtu abasa anaa wate etire.

21 Gad nkurɔfoɔ gyee asase pa no maa wɔn ho;  
ɔkannifoɔ kyɛfa na wɔde maa wɔn.

Ɛberɛ a nkurɔfoɔ no mpanimfoɔ hyiaɛɛ no,  
wɔde AWURADE atɛnteneneɛ yɛɛ adwuma,  
na wɔdii mmara a wɔde maa Israelfoɔ no  
so.”

22 Asem a Mose ka faa Dan abusuakuo ho nie:  
“Dan yɛ gyata ba a

ɔrehurihuri firi Basan.”

23 Asem a Mose ka faa Naftali abusuakuo ho  
nie:

“Ao Naftali, wowɔ adom bebreɛ  
na AWURADE nhyira ayɛ wo ma;  
atɔɛɛ fam ne anafoɔ fam beyɛ wo kyɛfa.”

24 Asem a Mose ka faa Aser abusuakuo ho nie:  
“Aser nnya animuonyam wɔ ne nuanom anim;

ne nuanom mfa anidie mma no;  
wɔmfa ngo nsra ne nan ho.

25 W’apono ho nkyerewa nyɛ dadeɛ ne kɔbere  
mfrafraɛɛ;  
Awurade mmɔ wo ho ban wo nkwa nna  
nyinaa.

- 26 “Onyankopɔn biara nni hɔ sɛ Yeshurun  
Onyankopɔn;  
Ɔnam ɔsorosoro beboa wo,  
ɔde ne tumi nante omununkum mu.
- 27 Onyankopɔn a ɔwɔ hɔ daa yɛ wo dwanekɔbea;  
n’abasa a ɛwɔ hɔ daa no kura wo.  
Ɔberam w’atamfoɔ afiri w’anim;  
Ɔno na ɔteaam sɛ, ‘Sɛe wɔn!’
- 28 Enti, Israel betena ase asomdwoeɛ mu;  
Yakob a wanya nkɔsɔɔ benya banbɔ  
wɔ asase a aduane ne nsã wɔ so,  
na ɔsoro tɔ bosuo gu so.
- 29 Nhyira nka mo, Ao Israel!  
Hwan na ɔte sɛ mo,  
nnipa a AWURADE agye mo nkwa.  
Ɔyɛ mo akokyɛm ne mo ɔboafɔɔ  
ne mo nkonimdie akofena!  
Mo atamfoɔ bekoto mo anim,  
na moatiatia wɔn so.”

## 34

### *Mose Owuo*

<sup>1</sup> Na Mose firi Moab asase tata so foro kɔɔ Nebo Bepɔ so, sane foroo Pisga kokoo no wɔ Yeriko ntentenesoo. Na AWURADE kyerɛɛ no asase no nyinaa, ɛfiri Gilead kɔsi Dan; <sup>2</sup> Naftali nsase nyinaa; Efraim ne Manase nsase; Yuda nsase nyinaa kɔsi Ntam Po no ho; <sup>3</sup> Negeb; ne nsase a ɛfiri Yeriko bɔnhwa no de kɔsi Soar. <sup>4</sup> Na AWURADE ka kyerɛɛ Mose sɛ, “Yei ne asase a mekaa ntam hyɛɛ ho bɔ kyerɛɛ Abraham, Isak ne Yakob sɛ mede bɛma wɔn asefoɔ no. Afei, mama wo de w’ani ahunu, nanso wo nan rensi so.”

<sup>5</sup> Enti Mose, AWURADE osomfoɔ wuu wɔ Moab asase so sɛdeɛ AWURADE kaɛɛ no. <sup>6</sup> Wɔsɛɛ no wɔ bɔnhwa bi a ɛben Bet-Peor nanso ɛbesi ɛnne, obiara nnim beaɛɛ ko pɔtee. <sup>7</sup> Mose dii mfirmhyia ɔha ne aduonu, na ɔwuiɛ nanso na n'ani hunu adeɛ yie na ne ho nso ye den. <sup>8</sup> Israelfoɔ suu no nnafua aduasa de wieɛ n'ayie wɔ Moab tata so.

<sup>9</sup> Afei, Nun babarima Yosua nyaa nyansa honhom ɛfiri sɛ, Mose de ne nsa guu ne so. Enti, Israelfoɔ yeɛ ɔsetie maa no na wɔyeɛ biribiara sɛdeɛ AWURADE hyɛɛ Mose no ara pɛ.

<sup>10</sup> Mose akyi no, odiyifoɔ biara mmaɛɛ a AWURADE nim no animu ne animu. <sup>11</sup> AWURADE somaa Mose ma ɔkoyɛɛ anwanwadeɛ ne nsɛnkyerenneɛ a eye hu wɔ Misraim asase so de tiaa Farao, n'asomfoɔ ne asase no nyinaa. <sup>12</sup> Na enam Mose so na AWURADE daa ne tumi kɛsɛɛ ne ahodwirie nneyɛɛ adi kyereɛ Israel nyinaa.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma  
Asante Twi Nkwa Asem™  
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:  
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi  
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi aye adwuma yi sɛso de akɔ mmeaee ahodoɔ wɔ eberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakrae anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakrae a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hye won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na eto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not



necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f